

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

VERTICALISATEUR : **EASYLEV COMPACT** **OU AVEC ECP MECANIQUE OU ELECTRIQUE**



FR

MANUEL D'UTILISATION
VERTICALISATEUR : **EASYLEV COMPACT OU AVEC ECP**
MECANIQUE OU ELECTRIQUE ————— p 3-34

EN

USER MANUAL
STAND UP LIFT: **EASYLEV FIXED OR WITH MECHANICAL OR**
ELECTRICAL OPENING LEGS ————— p 35-68

ES

MANUAL DEL USUARIO
ASCENSOR: **EASYLEV AZUL FIJO O CON ECP**
MECÁNICO O ELÉCTRICO ————— p 69-102

IT

MANUALE D'USO
ASCENSORE: **EASYLEV FISSO O CON ECP MECCANICO O**
ELETTRICO ————— p 103-136

DE

MONTAGEANLEITUNG
VERTIKALISIERER: **EASYLEV FEST ODER MIT MECHANISCHEM**
ODER ELEKTRISCHEM ECP ————— p 137-170

FI

USER MANUAL
HISSI: **SININEN KIINTEÄ TAI MEKAANISELLA TAI SÄHKÖISELLÄ**
ECP:LLÄ VARUSTETTU HISSI ————— p 171-204

Sommaire

Guide de Montage / Verticalisateur : EASYLEV

FRANÇAIS

• Présentation, contre-indications, contenu	3
• Instructions de mise en place	4-6
• Consignes générales de sécurité	7
• Consignes de sécurité avant utilisation	8-9
• Utilisation de l'appareil	10-12
• Utilisation de la motorisation	13-14
• Utilisation de la sangle	15-17
• Stockage	18-19
• Réutilisation du verticalisateur	20
• Etiquetage	21-22
• Nettoyage et entretien	23
• Maintenance préventive et contrôle de sécurité	24-27
• Caractéristiques techniques et dimensionnelles	28
• Pièces détachées	29
• Caractéristiques techniques motorisation	30-32
• Guide de dépannage	33
• Garantie	34



Le verticalisateur Easylev est un dispositif médical de classe I conformément au règlement (UE) 2017/745.

TOUS NOS APPAREILS SONT CONFORMES À LA NORME NF EN ISO 10535 : 2021.

Le verticalisateur EASYLEV est un dispositif médical de classe I conformément au règlement (UE) 2017/745.

Il peut être utilisé en centres hospitaliers, cliniques, maisons de retraite, EHPAD, à domicile... et doit être manié par un aidant.

Il est conçu pour une utilisation avec une sangle appropriée.

Cet appareil a été conçu pour les patients pesant jusqu'à 160 kg.

Les conditions climatiques pour l'utilisation du EASYLEV sont les suivantes : température ambiante de 0 ° C à 40 ° C, une humidité de 20% à 80% et une pression d'air de 700à 1060 hPa.

L'appareil peut être utilisé dans la salle de bain (sans contact avec l'eau) ou les toilettes.

Le verticalisateur permet au patient d'être transféré depuis un lit, un fauteuil de repos, des toilettes ou un fauteuil roulant.

Contre-indications

Les maladies telles que l'ostéogénèse imparfaite, l'ostéoporose, maladie de la colonne vertébrale, maladie mentale ou épilepsie peuvent être des contre-indications.

Contenu

Le verticalisateur Easylev a déjà été inspecté afin de vérifier qu'il est exempt de défauts et que rien ne manque. Néanmoins, vérifiez le produit immédiatement après la réception pour tout dommage qui peut avoir eu lieu pendant le transport. Utilisez le bon de livraison pour vérifier que tous les articles sont présents et que la livraison est ainsi complète.

Produit concerné	Contenu du carton	Quantité
EASYLEV	Verticalisateur	1
	Bloc de contrôle	1
	Batterie	1
	Télécommande	1
	Appui-genoux	1
	QR code (manuel d'utilisation)	1

Instructions de mise en place

AVANT D'UTILISER VOTRE VERTICALISATEUR, IL EST NÉCESSAIRE DE VÉRIFIER QUE :

- Les roues tournent et roulent normalement.
- Le fonctionnement des freins des roues arrière est correct.
- Il n'y a aucune usure, ni déformation, sur les crochets.
- Les différents organes sont correctement branchés.
- La batterie est suffisamment chargée.
- Les pieds du verticalisateur s'ouvrent et se ferment correctement (uniquement version «ECP»).

ATTENTION :

- Le dépliage se fait freins bloqués pour les modèles «Compact» et «ECP» et pieds serrés uniquement pour le modèle «ECP».
- Ne pas coincer le fil de la télécommande entre 2 pièces métal.

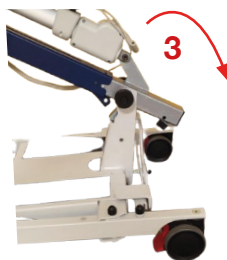
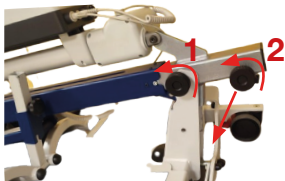
L'appareil est livré plié en deux.



Etape 1 : Desserrer les molettes du haut pour libérer le mât **sans les retirer.**

Etape 2 : Dévisser entièrement les molettes du bas et **retirer l'axe du mat.**

Etape 3 : Oter la sangle de l'appui genou enroulant le piètement de l'appareil puis relever la partie haute de l'appareil.



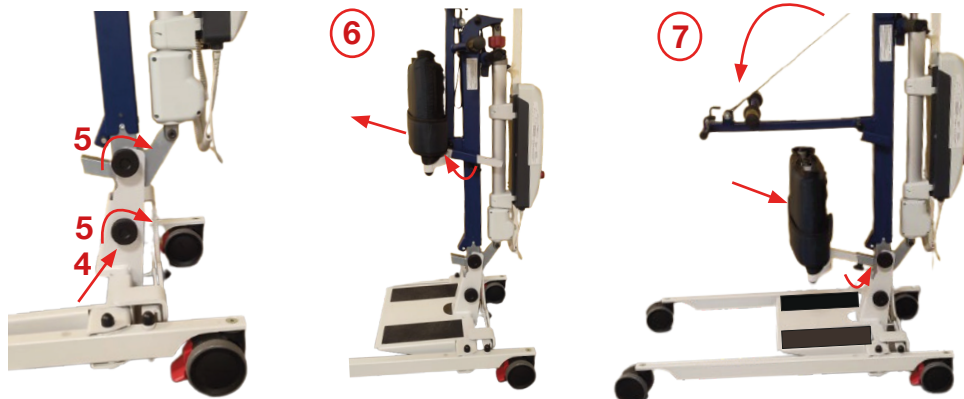
Instructions de mise en place

Etape 4 : Remettre en place l'axe ainsi que les rondelles et les molettes dans l'orifice du bas.

Etape 5 : Serrer fermement les quatres molettes pour bloquer l'ensemble.

Etape 6 : Déserrer légèrement la mollette puis retirer l'appui genou de son emplacement.

Etape 7 : Insérer l'appui genou dans son logement et serrer sa molette pour le fixer puis baisser le mât.



L'appareil est prêt à être utilisé.



Instructions de mise en place

Pour plier l'appareil, cette procédure est à appliquer en sens inverse.

Conseils d'utilisation :

- Votre verticalisateur est conçu pour transférer un patient. il ne faut pas s'en servir pour d'autres usages.
- Vérifier que le poids du patient ne dépasse pas le poids maximum que le verticalisateur peut supporter.
- Manœuvrer le verticalisateur en se servant du guidon, jamais en poussant le patient.
- Il faut manipuler le verticalisateur avec précaution quand on transfère un patient et avec une vitesse adaptée à la situation.
- Circuler avec le verticalisateur sur des surfaces plates et lisses. il n'est pas recommandé de l'utiliser sur une pente de plus de 5° : si vous êtes obligé de circuler sur une rampe, il est conseillé qu'une seconde personne vous aide. il ne faut jamais utiliser un verticalisateur sous une douche.
- Il ne faut jamais recharger la batterie d'un verticalisateur à proximité d'un bain ou d'une douche.
- Il peut être utilisé dans des pièces humides telles que des salles de bains et des toilettes. il n'est pas conçu pour être utilisé sous une douche.
- Les verticalisateurs sont utiles et efficaces quand un patient a un certain degré de dépendance et a besoin d'un aidant pour effectuer les soins de base.
- Ils contribuent :
 - à la stimulation du patient et à sa mobilité ;
 - stimulent le système cardiaque ;
 - luttent contre l'ostéoporose et les troubles associés à l'immobilité tels que les chutes lors des transferts ;
 - stimulent l'activité du cerveau favorisant ainsi le maintien de la continence urinaire et fécale ;
 - améliorent l'activité intestinale et la fonction de la vessie.

Consignes générales de sécurité

1. Utiliser le verticalisateur conformément à sa destination uniquement, en respectant la législation en vigueur pour les dispositifs médicaux, les prescriptions légales les concernant, la réglementation pour la protection du travail et la prévention des accidents.
2. Noter que le verticalisateur est un dispositif médical, de sorte que son utilisateur est tenu de respecter le règlement sur l'utilisation des dispositifs médicaux.
3. Les exigences quant à l'installation électrique de la pièce ou de la zone où est utilisé le verticalisateur doit respecter la réglementation en vigueur.
4. Utiliser le verticalisateur uniquement après avoir été formé pour son maniement et en toute connaissance de cause.
5. Avant la mise en service, lire le mode d'emploi complet afin d'éviter des dommages suite à une mauvaise manipulation ou l'exposition à des risques. Le mode d'emploi contient d'importantes informations et remarques nécessaires pour l'utilisation du Verticalisateur.
6. Utiliser le verticalisateur conformément au présent mode d'emploi uniquement. Il est consultable à tout moment grâce au QR code sur le mât. Conserver soigneusement le mode d'emploi pour le consulter ultérieurement en cas de questions. Joindre ce mode d'emploi au verticalisateur en cas de changement de propriétaire.
7. Avant toute utilisation, il convient de vérifier si le verticalisateur et ses accessoires sont en ordre de marche et dans un état impeccable.
8. Avant d'employer le verticalisateur avec d'autres dispositifs médicaux ou non médicaux, vérifier que la combinaison de ces produits est autorisée et qu'ils peuvent être employés ensemble en toute sécurité.
9. L'assemblage, la mise en service, l'entretien et la réparation du verticalisateur doivent être confiés uniquement à des spécialistes compétents.
10. Il incombe à l'utilisateur ou l'exploitant de garantir (par des mesures et des instructions adéquates) qu'une sollicitation électrique du cordon de mise en charge (par pliage, traction, cisaillement, écrasement) est exclue pendant le chargement ou le nettoyage de la pièce.
11. Respecter la durée de mise en marche et la charge maximale admissible. Ces valeurs ne doivent pas être dépassées, sinon le fonctionnement en toute sécurité ne sera plus assuré.
12. Ne pas exposer le verticalisateur au rayonnement direct du soleil, ni à la chaleur, ni à l'humidité.
13. Veiller à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans le système électrique.
14. Éviter les sollicitations électriques sur les cordons électriques employés. Tirer, plier ou écraser les cordons électriques risque de les endommager.
15. Recharger les batteries dans un endroit bien ventilé.
16. Des perturbations électromagnétiques ou autres ne peuvent pas être exclues entre le verticalisateur et d'autres appareils. S'il y a risque de telles perturbations, la source des perturbations doit être éloignée ou le verticalisateur ne doit pas être utilisé.
17. Les perturbations causées par l'emploi des appareils portables de communication ne peuvent pas être complètement exclues. C'est pourquoi il faut respecter une distance de sécurité d'au moins 3,3 m afin de garantir le fonctionnement du verticalisateur en toute sécurité.
18. Ne pas laisser les enfants se tenir sans surveillance à proximité du verticalisateur.
19. Le verticalisateur ne doit plus être utilisé dès que surviennent des bruits anormaux, des dommages ou tout autre dysfonctionnement. Dans ce cas, ne pas brancher le verticalisateur au chargeur, mais informer NAUSICAA MEDICAL.
20. S'il est endommagé ou défectueux, le verticalisateur ne doit plus être utilisé et ne doit plus être branché au secteur. Informer le revendeur pour le charger de remédier au défaut ou à la panne.
21. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification à NAUSICAA MEDICAL et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Consignes de sécurité avant utilisation

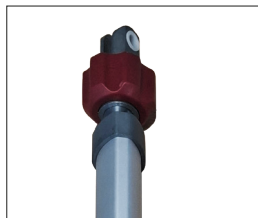
Respectez les consignes de sécurité suivantes avant chaque transfert du patient :

- L'aidant doit avoir la connaissance nécessaire pour sélectionner et utiliser une sangle de levage appropriée.
- Vérifier la compatibilité entre les accroches du bras de levage et la sangle avant d'utiliser le verticalisateur.
- Vérifiez la charge maximale de l'appareil et de la sangle.
- Vérifiez la taille et le modèle de la sangle en fonction de la morphologie du patient.
- Vérifiez l'état de la sangle avant chaque utilisation. La sangle ne doit pas avoir de déchirures au niveau du tissu, ni les coutures endommagées. Vérifiez si les bonnes accroches ont été attachées. Toutes les boucles de sangle ont 3 niveaux différents : long (vert) - moyen (jaune) - court (rouge). Chaque paire de boucles ne doit présenter que la combinaison d'accroche suivante : longue (vert), moyenne (jaune) , courte (rouge).
- Vérifiez si toutes les boucles sont fixées sur le crochet du bras de levage.
- Verrouillez le niveau des roues du fauteuil roulant ou du lit médicalisé afin de pouvoir lever et descendre le patient en toute sécurité. Laissez les roulettes du verticalisateur du patient en position non-freinée.
- Observez le comportement du patient pendant le transfert. Des mouvements brusques du patient ou des obstacles peuvent entraîner des dangers.
- Levez le patient à la hauteur nécessaire.
- Gardez les sangles de levage loin de la chaleur intense ou des flammes nues ; elles ne sont pas ignifugées.
- Avant chaque utilisation, il est important de vérifier l'état de l'ensemble du dispositif de transfert (verticalisateur + sangle) : coutures, état des sangles et tissu.

Consignes de sécurité avant utilisation



- Avant l'utilisation, vérifier que la télécommande et le vérin sont correctement branchés au bloc de contrôle.
- Vérifier l'état du boîtier de contrôle et de la batterie.



- Vérifier que le vérin est correctement fixé



- Pour allumer le boîtier de contrôle, tourner le bouton d'arrêt d'urgence d'un quart de tour vers la droite.
- Vérifier que la batterie est chargée grâce à l'afficheur situé sur la batterie. Un appui prolongé sur le bouton BATT permet d'afficher le niveau de charge.

Utilisation de l'appareil

Les verticalisateurs permettent aux patients à tonicité musculaire moyenne d'être transférés en position debout d'un lit, d'une chaise, des toilettes ou d'un fauteuil d'une manière simple et efficace.

Il doit être utilisé par un aidant avec une sangle appropriée.

Il est important de sélectionner une sangle qui est adaptée au patient en fonction de sa pathologie et de sa morphologie. L'utilisation d'un équipement adaptée réduit considérablement le risque de blessures pour le patient et l'aidant.

L'utilisation d'un verticalisateur nécessite une évaluation de la capacité physique du patient.

TRANSFERT DEPUIS UN FAUTEUIL



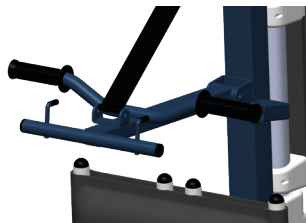
TRANSFERT DEPUIS UN LIT



Visuels non contractuels

Préconisations d'utilisation :

- Pour une verticalisation efficace et en toute sécurité, le patient doit positionner ses mains sur le guidon prévu à cet effet.



- De plus, les tibias du patient doivent être en contact avec l'appui-genoux en permanence.
- Le positionnement de l'appui genoux doit être réalisé par un aidant.

Utilisation de l'appareil

- Votre verticalisateur est conçu pour transférer un patient, il ne faut pas s'en servir pour d'autres usages **ni pour déplacer un patient sur de longues distances.**
- Vérifier que le poids du patient ne dépasse pas le poids maximum que le verticalisateur peut supporter.
- Manœuvrer le verticalisateur en poussant ou en tirant le guidon, jamais en poussant le patient.
- Il faut manipuler le verticalisateur avec précaution quand on transfère un patient et avec une vitesse adaptée à la situation.
- Circuler avec le verticalisateur sur des surfaces planes et lisses. Il n'est pas recommandé de l'utiliser sur une pente de plus de 5° si vous êtes obligé de circuler sur une rampe, il est conseillé qu'une seconde personne vous aide. Il ne faut jamais utiliser un verticalisateur sous une douche qui est en fonctionnement.

Il ne faut jamais recharger les batteries d'un verticalisateur à proximité d'un bain ou d'une douche.

- Les verticalisateurs sont utiles et efficaces quand un patient a un certain degré de dépendance et a besoin d'un aidant pour effectuer les soins de base.
- Ils contribuent à la stimulation du patient et à sa mobilité ; stimulent le système cardiaque ; luttent contre l'ostéoporose et les troubles associés à l'immobilité tels que les chutes lors des transferts ; stimulent l'activité du cerveau favorisant ainsi le maintien de la continence urinaire et fécale ; améliorent l'activité intestinale et la fonction de la vessie.



**ATTENTION :
NE PAS UTILISER
L'APPAREIL EN
L'ABSENCE DE
L'APPUI-GENOUX**

- Afin d'utiliser un verticalisateur, il est nécessaire d'évaluer les capacités physiques du patient. Lorsqu'on utilise un verticalisateur, les patients peuvent être séparés en deux catégories :
 1. Patients à faible tonicité musculaire
 2. Patients à tonicité musculaire

Utilisation de l'appareil

Dispositif de freinage :

Les freins font partie des éléments de sécurité importants du verticalisateur. Les roues arrière sont équipées de freins qui permettent de bloquer la roue en appuyant avec votre pied sur la pédale rouge de la roue jusqu'à l'arrêt (roue avec frein serré). Pour débloquer les roues, poussez la pédale rouge vers le haut (roue avec frein relâché).

Lors du verrouillage des roues, assurez-vous toujours que les deux roues soient verrouillées. Attention lors de l'utilisation de l'appareil sur un sol en pente, les deux roues arrière doivent impérativement être verrouillées pour éviter le risque que l'appareil se déplace ou bascule.

MODELE COMPACT

MODELE ECP MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Petite roue avant

Roue arrière freinée

Roue avant non freinée

Roue arrière freinée

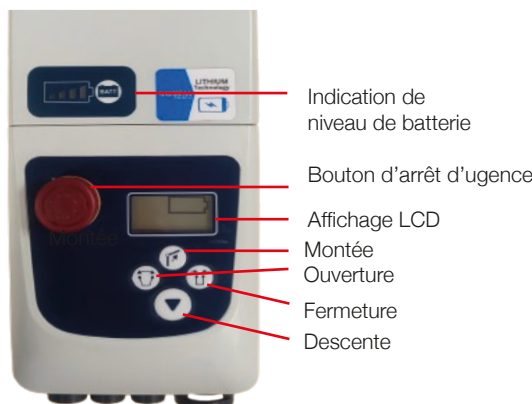


Utilisation de la motorisation

Bloc de contrôle pour versions Compact et ECP mécanique



Bloc de contrôle pour version ECP électrique



Télécommande pour versions Compact et ECP mécanique



Télécommande pour version ECP électrique



Mise en marche/arrêt du boîtier de contrôle :

- Pour allumer le boîtier de contrôle, tourner le bouton d'arrêt d'urgence d'un quart de tour vers la droite. L'écran LCD s'affiche alors, indiquant le niveau de charge de la batterie.
- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence **après utilisation** ou **en cas de danger imminent**.

Montée / descente :

- L'appui en continu sur le bouton montée ou descente permet d'actionner le bras. Le relâchement du bouton arrête le mouvement ainsi que l'atteinte d'une fin de course haute ou basse.

Ouverture / fermeture des pieds (version ECP) :

- L'appui en continu ou le maintien prolongé sur le bouton ouverture ou fermeture permet d'actionner les pieds de l'appareil. Le relâchement du bouton arrête le mouvement ainsi que l'atteinte d'une fin de course ouverte ou fermée.

Mise en charge de la batterie :

Le mise en charge du bloc de batterie se fait directement via le boîtier de contrôle. Pour ce faire, brancher le cordon secteur (a) la prise secteur. Chargeur mural en option.

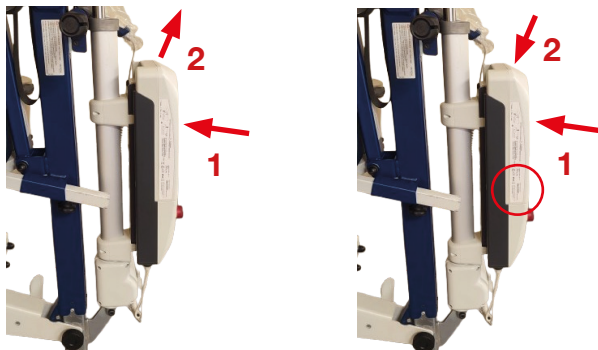


Retrait / remise en place de la batterie :

Des chargeurs muraux sont vendus en équipement optionnel.

Pour enlever la batterie, appuyer sur le bouton gris et retirer le bloc en tirant vers le haut.

Pour remettre en place la batterie, maintenir le bouton gris appuyé et positionner le bloc en commençant par le bas puis relâcher le bouton afin d'encliqueter la partie haute.

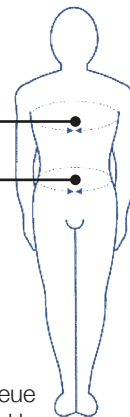


Utilisation de la sangle

Nausicaa Médical recommande d'utiliser les sangles dorsales PREMIUM et VERTICONFORT. Nos sangles de verticalisateurs sont toutes compatibles avec les verticalisateurs Nausicaa Médical. Pour des conseils sur le choix du produit adapté à vos besoins, merci de vous rapprocher de notre service commercial. Pour sélectionner la taille d'une sangle, le soignant doit faire correspondre le tour de poitrine (sangle sous-axillaire) ou de taille (sangle dorsale) avec les cotes présentes sur les documentations.

Guide des tailles

TAILLES	S	M	L	XL
TOUR DE POITRINE	70/90	90/115	115/140	140/165
ENTRE LA TAILLE ET LES HANCHES	70/90	90/115	115/140	140/165



Avant d'utiliser un verticalisateur, les paramètres suivants sont à prendre en compte en fonction de la situation : le handicap physique, la pathologie et la morphologie générale du patient (poids et taille du patient). Nausicaa Médical a mis en place un code couleur afin d'identifier rapidement la taille de chaque sangle :

- à la taille S correspond la couleur Jaune
- à la taille M correspond la couleur Rouge
- à la taille L correspond la couleur Verte
- à la taille XL correspond la couleur Bleue
- à la taille TU (Taille Unique) correspond la couleur Noire

Poids / Taille	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90	+ 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL	XL

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- Tous nos modèles de sangles sont des dispositifs médicaux de classe I, ils s'adaptent et sont compatibles avec tous nos verticalisateurs.
- Afin d'assurer un maximum d'efficacité à l'utilisation des produits de cette gamme, il est indispensable :
 - de choisir la taille adéquate en fonction du patient
 - d'ajuster au mieux le produit sur le patient
- Ces produits ne doivent pas être mis au contact direct d'une peau lésée.
- Lire la notice d'utilisation avant de mettre en oeuvre les sangles et effectuer les contrôles cités avant chaque utilisation.
- Avant de transférer un patient avec le verticalisateur, s'assurer que la sangle soit bien accrochée aux deux crochets du verticalisateur.
- Durée de vie de la sangle : 3 ans.

Mise en place de la sangle :

- Positionner le bas du dosseret au niveau des lombaires afin que le système d'accroches de votre sangle soit accessible de part et d'autre du patient.
 - Passer les attaches du dosseret sous les bras de la personne.
- Accrocher les deux attaches aux crochets du verticalisateur.



Réglages :

- Le système d'accrochage, par suspentes multiples, permet d'ajuster la position de la personne.



Verticalisation du patient :

- La sangle se positionne au niveau de la taille, le réglage d'accroche se fait avec la sangle sous tension et les bras du patient positionnés à 120°.
- Les mains sont posées sur les poignées et les bras tendus pour activer la tonicité du buste.
- Le déploiement rapide et complet du bras de levage donne une position debout.



Rappel norme ISO 10535 : 2021 sur le contrôle :

B.2.4 Contrôle des éléments de soutien du corps (= sangles)

Il convient d'effectuer un contrôle périodique de l'élément de soutien souple à la fréquence indiquée par le fabricant, à raison d'au moins deux fois par an.

Il peut être nécessaire d'effectuer des contrôles plus fréquents lorsqu'un élément de soutien souple est utilisé ou nettoyé plus fréquemment que la normale.

Il convient que les contrôles soient effectués par une personne possédant les qualifications requises et connaissant bien le modèle de l'élément de soutien, ainsi que les modalités de son utilisation et de son entretien.

Il convient que le contrôle permette de détecter les signes de détérioration, d'usure ou de défaillance potentielle, et de vérifier la lisibilité des étiquettes.

Il convient de conserver dans un endroit sécurisé le compte rendu du contrôle afin de le consulter en cas d'incident.

Il convient que ce compte rendu comporte les informations suivantes :

- la date du contrôle
- les détails d'identification de l'élément de soutien et son numéro de série
- les informations concernant l'état de l'élément de soutien
- la prochaine date de contrôle prévue
- le nom, les coordonnées et la signature du contrôleur.

Aide aux choix : sangles de verticalisateurs :

- Sangle de verticalisateur Premium (réf.: swyp)

Préconisée pour les patients en manque de tonicité partiel des jambes et du buste.

Cette sangle peut être utilisée avec notre verticalisateur EASYLEV, WAYUP et WAY UP GO. Elle peut être utilisée pour faire de l'aide à la déambulation avec le WAYUP. Elle dispose d'une sangle sous fessière pour permettre un transfert semi-assis.



- Sangle de verticalisateur Verticonfort (réf.: sverticonf)

Préconisée pour les patients en manque de tonicité partiel ou complet des jambes et du buste.

Cette sangle peut être utilisée avec notre verticalisateur EASYLEV, WAYUP et WAY UP GO.



Stockage

Afin d'optimiser son rangement, l'Easylev Compact ou ECP est prévu pour être plié en vue d'être stocké en position verticale et debout.

Pour cela, il est nécessaire de suivre les étapes décrites ci-dessous :

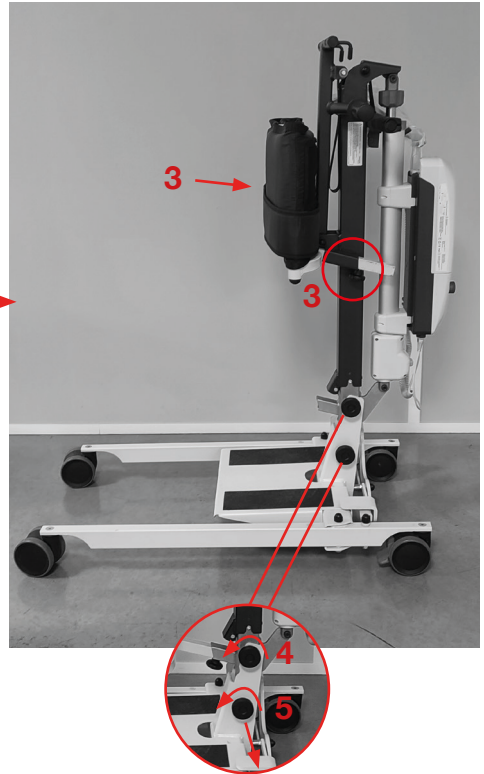
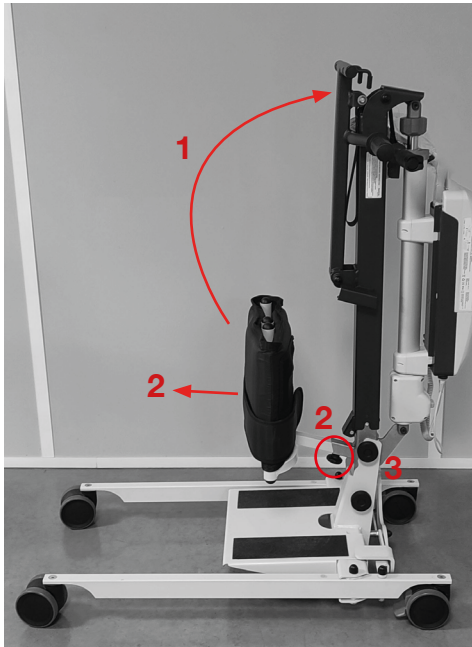
Etape 1 : Relever le bras de levage.

Etape 2 : Dévisser légèrement l'appui genoux et le retirer de son emplacement.

Etape 3 : Insérer l'appui genoux dans le support prévu à cet effet et revisser la molette puis déscrat-cher la sangle appui genoux.

Etape 4 : Desserrer les molettes de l'axe supérieur de l'embase **SANS LES ENLEVER DE L'AXE** qui servira de rotation au mât lors du pliage.

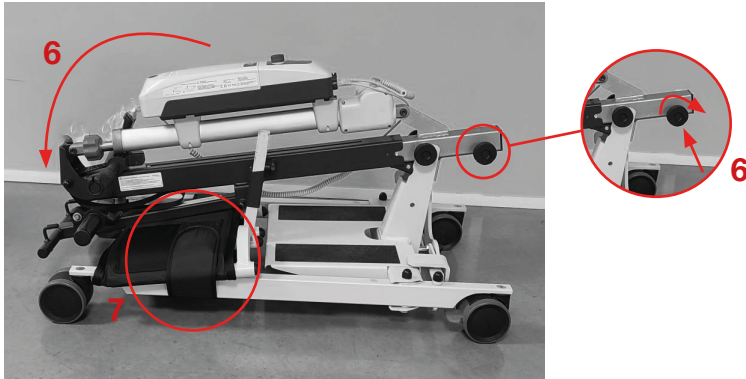
Etape 5 : Dévisser complètement une des deux molettes de l'axe inférieur de l'embase, enlever la rondelle d'appui. Bouger légèrement le mât d'une main pour sortir l'axe avec sa molette et sa rondelle d'appui de l'autre main. **Maintenir toujours une main sur le mât durant cette étape pour ne pas qu'il tombe en avant.**



Stockage

Etape 6 : Faire basculer en avant la partie haute pour plier en deux le verticalisateur puis repositionner l'axe inférieur à l'extrémité du mât (les molettes serviront d'appui au sol en position debout) avec ses rondelles d'appui de chaque côté du mât et revisser la molette en butée sans serrer.

Etape 7 : Passer la sangle d'appui genoux sous le châssis de l'appareil pour le maintenir plié.



- Le verticalisateur peut maintenant être relevé en se servant du bras comme d'une poignée.
- Il est possible de le faire rouler à la manière d'un trolley ou d'un caddy pour l'emmener sur son lieu de stockage.
- Le stockage de l'appareil est prévu pour se réaliser en position verticale (une housse est disponible en option).



Encombrement version compact
L*H = 580 x 570 x 1040



Encombrement version ECP
L*H = 600 x 520 x 1000

Le verticalisateur peut être ré-utilisé.

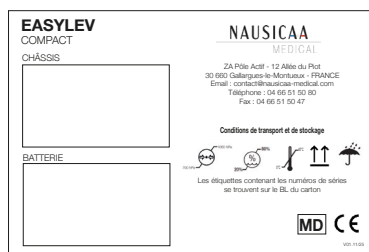
Il convient de nettoyer, désinfecter et d'entretenir le verticalisateur après chaque usage.

Avant toutes réutilisations, se reporter aux chapitres :

- Maintenance Préventive & Contrôles de Sécurité
- Nettoyage & Entretien

Étiquetage

Étiquetage sur le carton





CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage

NAUSICAA

MEDICAL

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction.
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la visserie (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V01.06/22



Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

160 KG



ENTRETIEN BATTERIE

NAUSICAA

MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENU SE DETEIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

BATTERIE PLOMB

- Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile.
- L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge.

BATTERIE LITHIUM

- Peut être rechargé aussi souvent que souhaité.
- Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V02.10/23



QR CODE

Renvoyant vers
le manuel
d'utilisation



Objectif :

- Remettre en état le verticalisateur et éviter la transmission de germes d'un patient à l'autre.
- Supprimer toute souillure organique par une action mécanique ou une action chimique (désinfection).

Avant toutes manipulations :

- Débrancher le câble d'alimentation du secteur.
- Vérifier que tous les éléments électriques sont branchés entre eux.

Procédure de nettoyage :

- Nettoyer les surfaces avec un chiffon humide en utilisant un détergent approprié.
- Un nettoyage régulier est préconisé et doit donc être ajouté aux tâches internes.

Entretien journalier / entre chaque patient :

- Débrancher le câble d'alimentation du secteur.
- Nettoyer au moyen d'un chiffon imprégné d'une solution désinfectante de surface.
- Nettoyer puis désinfecter toutes les parties en contact direct avec le patient.

Entretien spécifique par les prestataires de services après retrait du verticalisateur de l'établissement :

- Opération de bionettoyage.
- Nettoyage à la vapeur des différentes surfaces planes. Changer régulièrement les surfaces de lavage pour éviter toute charge aqueuse. Nettoyage à la vapeur des parties difficilement accessibles. Pour les tubes, utiliser la vapeur avec un chiffon microfibre. Ne pas diriger directement la vapeur sur les boîtiers électriques.

Nettoyage et désinfection complète :

- Débrancher le câble d'alimentation du secteur.
- Nettoyer l'ensemble du châssis de l'appareil avec un détergent pré désinfectant.
- Nettoyer la motorisation avec un chiffon légèrement humidifié d'une solution détergente pré désinfectante (ne jamais nettoyer l'appareil, en particulier le système électrique, avec un nettoyeur haute pression, un tuyau d'eau ou similaire.)
- Procéder à la désinfection de l'appareil (par vaporisation de produit désinfectant de surface ou par brumisation de solution désinfectante par exemple), veillez à bien respecter les temps de contact du produit utilisé.

Entretien après nettoyage et désinfection :

- Débrancher le câble d'alimentation du secteur.
- Vérifier que l'appareil ne présente pas de dommages apparents.
- Vérifier qu'aucune pièce ne manque.
- Vérifier le bon fonctionnement des roues et qu'aucune matière n'entache leur roulement (cheveux, etc.).
- Vérifier le bon fonctionnement des commandes ainsi que le branchement de la télécommande et du vérin sur le bloc batterie.
- Nettoyer les prises et les boutons de commande avec un chiffon sec (ne jamais nettoyer l'appareil, en particulier le système électrique, avec un nettoyeur haute pression, un tuyau d'eau ou similaire).
- Vérifier l'intégrité des câbles électriques (vérin et télécommande).

ATTENTION :

- **Les détergents utilisés doivent avoir un pH neutre.**
- **Éviter les produits abrasifs et le dissolvant, ils pourraient endommager l'état de surface de l'appareil.**
- **Désinfection des vérins, boîtiers électriques et télécommandes avec une lingette microfibres imprégnée de produit désinfectant.**

Si vous remarquez une défaillance, contacter le S.A.V. :

Verticalisateurs & Lève-Personnes

Téléphone : 04 66 71 71 80

Fax : 04 66 71 71 81

Mail : sav@nausicaa-medical.com

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :/...../.....

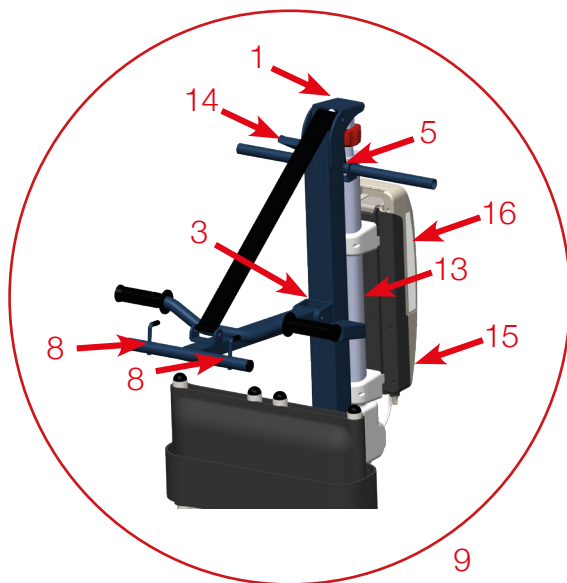
Cachet du prestataire de service :	Norm et prénom de l'intervenant :
Nom du référent établissement :	Numéro de chambre :
Marque : Modèle : N° d'équipement : N°série fabricant :	☐ Matériel loué ☐ Matériel appartenant à l'établissement

	Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
1	Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
2	Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
3	Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
4	Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
5	Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
6	Vérification de la fixation des roues			
7	Vérification de la fixation de l'appui sous rotulien			
8	Vérification des crochets de suspension de sangle			
9	Vérification de l'état de la structure et de la peinture Si avec écartement des pieds :			
10	Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
11	Vérification du système d'écartement des pieds			
12	Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
13	Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
14	Vérification de la télécommande (fonction et état)			
15	Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
16	Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets) Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
17	Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

Signature prestataire :

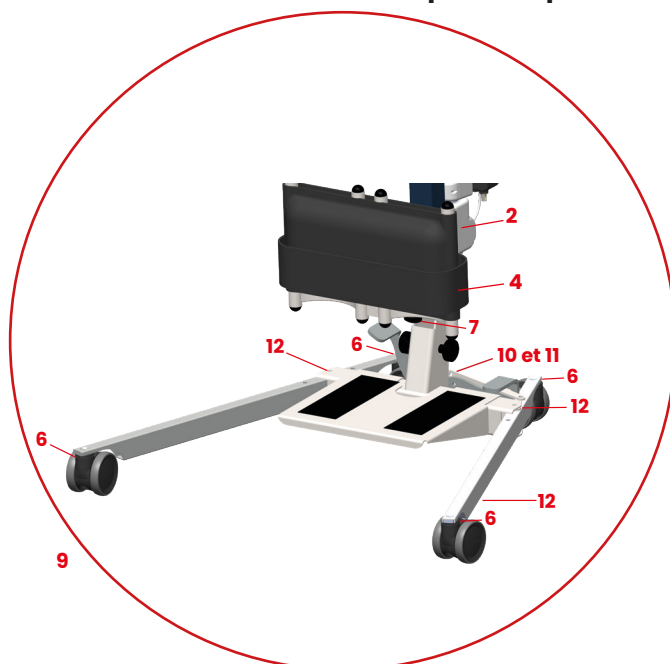
Cachet établissement :

Partie haute commune aux 3 modèles





EASYLEV avec écartement mécanique des pieds



Document de
maintenance préventive
à télécharger sur notre site internet et
à compléter.



NAUSICAA
MEDICAL

PS-SAV/LOC-EN-002
V03.06/25

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :/...../.....

Cachet du prestataire de service :

Nom et prénom de l'intervenant :

Nom du référent établissement :

Numéro de chambre :

Marque :
Modèle :
N° d'équipement :
N° série fabricant :

☐ Matériel loué
☐ Matériel appartenant à l'établissement

Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
Vérification de la fixation des roues			
Vérification de la fixation de l'appui sous rotulen			
Vérification des crochets de suspension de sangle			
Vérification de l'état de la structure et de la peinture			
Si avec écartement des pieds :			
Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
Vérification du système d'écartement des pieds			
Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
Vérification de la télécommande (fonction et état)			
Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets)			
Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

Signature prestataire :

Cachet établissement :

1/1



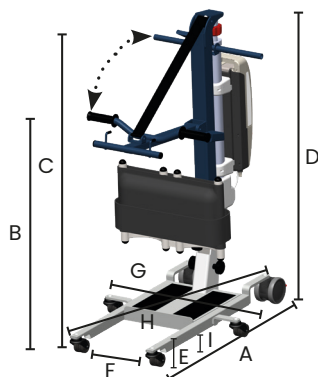
Caractéristiques techniques :

- Châssis acier
- Tôles découpe laser et pliage, tubes et profilés
- Peinture époxy au four
- Roues à roulement à billes
- Poids total version compact : 28 kg
- Poids total version ECP mécanique : 32 kg
- Poids total version ECP électrique : 35 kg
- Poids de la partie haute : 16,40 kg (avec un axe et deux molettes)
- Poids de l'embase version «Compact» : 11,60 kg (avec l'autre axe et deux molettes)
- Poids de l'embase version ECP méca : 15,60 kg (avec l'autre axe et deux molettes)
- Poids de l'embase version ECP élec : 14,60 kg (avec l'autre axe et deux molettes)
- Charge maximale : 160 kg
- Durée de vie du produit : 8 ans* (hors partie électrique)

* Sous condition d'un entretien régulier

Caractéristiques dimensionnelles :

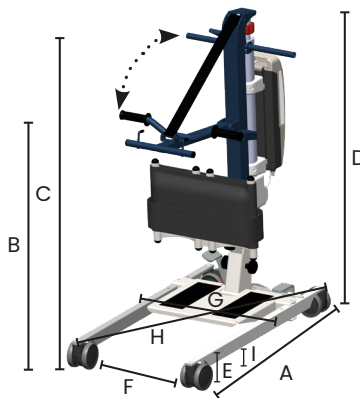
Modèle fixe



Dimensions

- A. Longueur totale : 840 mm
- B. Hauteur utile mini : 630 mm
- C. Hauteur utile maxi : 1580 mm
- D. Hauteur totale : 1138 mm
- E. Hauteur du châssis : 80 mm
- F. Largeur embase mini : 390 mm
- G. Largeur embase maxi : 605 mm
- H. Diamètre de giration : 890 mm
- I. Garde au sol : 45 mm

Modèle ECP mécanique et électrique



Dimensions

- A. Longueur totale : 1012 mm
- B. Hauteur utile mini : 640 mm
- C. Hauteur utile maxi : 1550 mm
- D. Hauteur totale : 1181 mm
- E. Hauteur du châssis : 115 mm
- F. Largeur embase mini : 570 mm
- G. Largeur embase maxi :
 - écartement mécanique : 810 mm
 - écartement électrique : 800 mm
- H. Diamètre de giration : 1120 mm
- I. Garde au sol : 75 mm

**Pour toutes demandes de pièces
détachées, contacter le S.A.V. :**

Verticalisateurs & Lève-Personnes

Téléphone : 04 66 71 71 80

Fax : 04 66 71 71 81

Mail : sav@nausicaa-medical.com

Caractéristiques Techniques Motorisation

Batterie :

- Bloc batterie Li-ion amovible 2.2Ah
- Affichage digital de l'autonomie
- IP65



Appareil de
classe II



Boîtier de contrôle :

- Boîtier en ABS
- Protection contre les surcharges par thermo-rupteurs
- Protection électronique en cas de surcharge
- Bouton d'arrêt d'urgence
- Compatibilité électromagnétique : conforme à la norme EN 60601-1-2
- Conforme aux normes EN 60601-1
- Classe de protection: II
- IP54

Vérin :

- Descente électrique de sécurité
- Moteur à courant continu basse tension 24VDC
- Puissance 24 V/120 VA
- Force de poussée maximale : 3 000 N
- Arrêts de fin de course par contacteur
- Portée de levage : 230 mm
- Course de levage : Accroche sangle / sol : Hauteur min : 760 mm et Hauteur max : 1690 mm. Course 930 mm.
- Force de poussée maximale du vérin d'écartement des pieds : 2 000 N
- Niveau sonore du vérin : inf. 60 dB à 1 mètre
- IP55

Télécommande :

- Télécommande 2 fonctions / 4 fonctions
- Télécommande à câble spiralé, faible tension 5VDC
- Pression boutons de commande : inférieur à 1N
- IP65

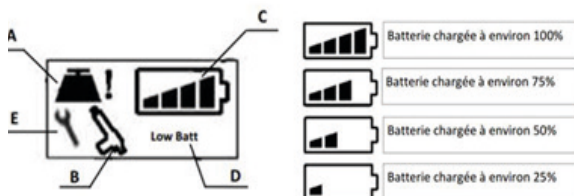
Schéma de raccordement



Guide de Montage / Verticalisateur : EASYLEV
Fabriqué par NAUSICAA Médical S.A.S.

Affichage du boîtier de contrôle :

Le boîtier de contrôle possède un afficheur permettant de communiquer différentes informations à l'utilisateur :



A- Indicateur de surcharge : La charge à soulever est trop importante et risque de détériorer l'appareil et de mettre en danger les usagers. Il est nécessaire de soulager le lève-personne.

B- Indicateur de durée d'utilisation anormal : Le verticalisateur a été sollicité durant un temps d'utilisation trop long comparé à son temps d'inactivité. Il s'agit d'une sécurité destinée à protéger l'intégrité du lève-personne.

Le rapport de fonctionnement prévu est de 10% de temps d'utilisation pour 90% de temps de repos. Laisser l'appareil au repos avant de tenter de le réutiliser.

C- Indicateur de niveau de batterie.

D- Indicateur de niveau de batterie faible. Risque de détérioration de la batterie qui doit impérativement être rechargée avant toute nouvelle utilisation. Un signal sonore averti l'utilisateur dès que la batterie atteint 25% de sa charge.

E- Indicateur de maintenance ou de remplacement du vérin. L'appareil a été utilisé pendant une durée totale de 600000 secondes soit environ 10000 cycles. Une révision générale de l'ensemble de l'appareil est nécessaire

Symptômes	Causes	Solutions
L'appareil non chargé ne descend pas toujours.	Nos appareils ont besoin d'avoir un poids exercé sur eux pour pouvoir descendre.	Appuyer sur le bras de levage tout en appuyant sur la touche descente de la télécommande.
Les parties mobiles de l'appareils sont dures, l'appareil est dur à manipuler.	Cela est dû à un manque de graissage des parties mobiles.	Lubrifier les parties mobiles.
Le vérin ne marche pas mais on entend un "clic" dans le boîtier de contrôle lorsqu'on appuie sur la télécommande.	1. Les batteries sont déchargées. 2. Le câble du vérin n'est pas branché. 3. Le câble du vérin est détérioré. 4. Le vérin ou le boîtier de commande présentent une panne.	1. Mettre en charge l'appareil. 2. Brancher le câble du vérin. 3. Procéder au remplacement du vérin. 4. Faire réviser l'ensemble électrique.
Le vérin ne marche pas mais on entend aucun "clic" dans le boîtier de contrôle lorsqu'on appuie sur la télécommande.	1. Le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé. 2. La batterie est déchargée. 3. Le câble de la télécommande n'est pas ou mal branchée. 4. Le câble de la télécommande est abîmé. 5. Le système électrique complet est abîmé.	1. Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence. 2. Vérifier l'état du chargeur puis charger la batterie. 3. Brancher la télécommande. 4. Changer la télécommande. 5. Faire réviser l'ensemble électrique.
Le vérin s'arrête.	1. La batterie est déchargée (un bip se déclenche) 2. L'appareil a été utilisé trop longtemps. 3. Vérin mal branché	1. Vérifier l'état du chargeur puis charger la batterie. 2. Laisser reposer l'appareil un moment (protection pour la durée de vie du vérin – 2 min d'utilisation pour 18 min de repos). 3. Brancher le vérin
Le vérin ne monte ou ne descend plus.	1. Le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé. 2. Le boîtier est en panne. 3. La télécommande est en panne. 4. La batterie est vide	1. Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence. 2. Faire réviser le boîtier. 3. Changer la télécommande. 4. Recharger la batterie

- Article 1 : NAUSICAA Médical S.A.S. garantit cet appareil contre tous vices de fabrication et d'assemblage de ses composants mécaniques et électriques et ce uniquement pour des appareils utilisés dans les conditions prévues par NAUSICAA Médical S.A.S.

La garantie comprend les parties mécaniques et électriques.

Cette garantie, dont les conditions sont définies ci-dessous, est valable 5 ans exceptées les batteries (batterie lithium : 2 ans de garantie, batterie plomb : 1 an de garantie).

- Article 2 : La garantie donne droit à la gratuité de la main d'oeuvre ainsi qu'au remplacement sans frais des pièces reconnues défectueuses.

- Article 3 : Le port Aller de l'appareil, ainsi que tous les frais y afférents, sont à la charge du revendeur. La marchandise voyage toujours aux risques et sous la responsabilité du revendeur.

Sous garantie : les frais de retour après intervention seront à la charge de la société NAUSICAA Médical S.A.S.

Hors garantie : les frais de retour sont au frais du revendeur qu'il accepte ou non le devis de réparation.

- Article 4 : La garantie ne s'applique pas si les réclamations sont consécutives à :
 - un accident, une mauvaise utilisation de l'appareil ou une négligence de l'acheteur.
 - un transport de l'appareil effectué sans protection adéquate.
 - une modification ou une transformation non validée par la société NAUSICAA Médical S.A.S.
 - l'incidence d'agents extérieurs (catastrophe naturelle, incendie, chocs, humidité, inondation, foudre, etc...).
 - l'installation et/ou l'utilisation d'une manière non conforme aux normes techniques et de sécurité dans le cas où l'appareil fonctionnerait dans un pays autre que le pays d'achat ; et/ou si l'alimentation électrique n'était pas adaptée à la tension d'utilisation de l'appareil.
 - un défaut d'entretien courant.

- Article 5 : Le revendeur ne pourra invoquer le bénéfice de la garantie :
 - si le numéro de série de l'appareil a été enlevé, modifié ou rendu illisible.
 - si l'appareil sous garantie a été modifié sans l'approbation de NAUSICAA Médical S.A.S.

- Article 6 : Durant la réparation du matériel défectueux, aucun prêt de matériel ne sera effectué.

- Article 7 : Tout recours en garantie devra être exercé par l'intermédiaire du revendeur. Si cela n'est pas possible, l'acheteur pourra éventuellement adresser son matériel directement à la société NAUSICAA Médical S.A.S. Dans ce cas l'acheteur devra indiquer dans un courrier joint au matériel, les coordonnées du revendeur et la copie de la facture d'achat.

- Article 8 : L'envoi de pièces détachées sous garantie ne sera fait qu'après consultation auprès du Service Après Vente de NAUSICAA Médical S.A.S.

A noter que les pièces détachées défectueuses devront impérativement être retournées au Service Après Vente de NAUSICAA Médical S.A. sous peine d'être facturées 1 mois après l'envoi des pièces par NAUSICAA Médical S.A.S.

- Article 9 : Les pièces défectueuses changées sous ou hors garantie seront, elles, garanties 6 mois à compter de la date de réparation ou de l'envoi de pièces détachées.

- Article 10 : Aucun revendeur ne peut modifier unilatéralement les termes de la présente garantie.

NAUSICAA

MEDICAL

Service Commercial Siège
Téléphone : 04 66 51 50 80
Fax : 04 66 51 50 47
Mail : contact@nausicaa-medical.com
www.nausicaa-medical.com

Votre correspondant :

Fabriqué par NAUSICAA Médical S.A.S.



NAUSICAA
MEDICAL

12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif
30660 Gallargues le Montueux
FRANCE

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

ENGLISH

STAND UP LIFT: **EASYLEV COMPACT** OR WITH MECHANICAL OR ELECTRIC ECP



EN

USER MANUAL

STAND UP LIFT: **EASYLEV FIXED OR WITH MECHANICAL OR
ELECTRICAL OPENING LEGS** ————— p 31-55

Summary

Assembly Guide / Stand Up Lift: EASYLEV

• Presentation, contraindications, contents	37
• Setup instructions	38-40
• General safety instructions	41
• Safety instructions before use	42-43
• Use of the device	44-45
• Use of the motorization	46-47
• Use of the sling	48-50
• Storage	51-52
• Reuse of the stand up lift	53
• Labeling	54-55
• Cleaning and maintenance	56
• Preventive maintenance and safety check	57-60
• Technical and dimensional characteristics	61
• Spare parts	62
• Motorization technical characteristics	63-65
• Troubleshooting guide	66
• Warranty	67



The Easylev stand up lift is a class I medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745.

ALL OUR DEVICES COMPLY WITH THE NF EN ISO 10535:2021 STANDARD.

Presentation

The EASYLEV stand up lift is a class I medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745.

It can be used in hospitals, clinics, nursing homes, care homes, at home... and must be operated by a caregiver.

It is designed for use with an appropriate sling.

This device has been designed for patients weighing up to 160 kg.

The climatic conditions for using the EASYLEV are as follows: ambient temperature from 0°C to 40°C, humidity from 20% to 80%, and air pressure from 700 to 1060 hPa.

The device can be used in the bathroom (without contact with water) or in toilets.

The stand up lift allows the patient to be transferred from a bed, a recliner, a toilet, or a wheelchair.

Contraindications

Diseases such as osteogenesis imperfecta, osteoporosis, spinal disease, mental illness, or epilepsy may be contraindications.

Contents

The Easylev stand up lift has already been inspected to ensure it is free of defects and that nothing is missing. Nevertheless, check the product immediately upon receipt for any damage that may have occurred during transport. Use the delivery note to check that all items are present and that the delivery is therefore complete.

Product concerned	Box contents	Quantity
EASYLEV	Stand up lift	1
	Control unit	1
	Battery	1
	Remote control	1
	Knee support	1
	QR code (user manual)	1

Setup instructions

BEFORE USING YOUR STANDER, IT IS NECESSARY TO CHECK THAT:

- The wheels turn and roll normally.
- The operation of the rear wheel brakes is correct.
- There is no wear or deformation on the hooks.
- All the different components are properly connected.
- The battery is sufficiently charged.
- The stander's legs open and close properly (only for the "ECP" version).

WARNING:

- Unfolding must be done with the brakes locked for the "Compact" and "ECP" models and with the legs tightened only for the "ECP" model.
- Do not trap the remote control cable between two metal parts.

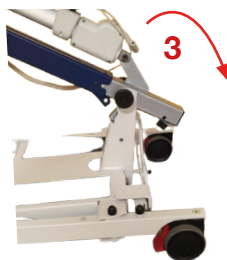
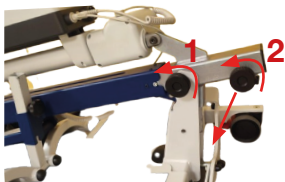
The device is delivered folded in half.



Step 1: Loosen the upper knobs to release the mast **without removing them.**

Step 2: Completely unscrew the lower knobs and **remove the mast axle.**

Step 3: Remove the strap from the knee support wrapping around the base of the device, then raise the upper part of the device.



Setup instructions

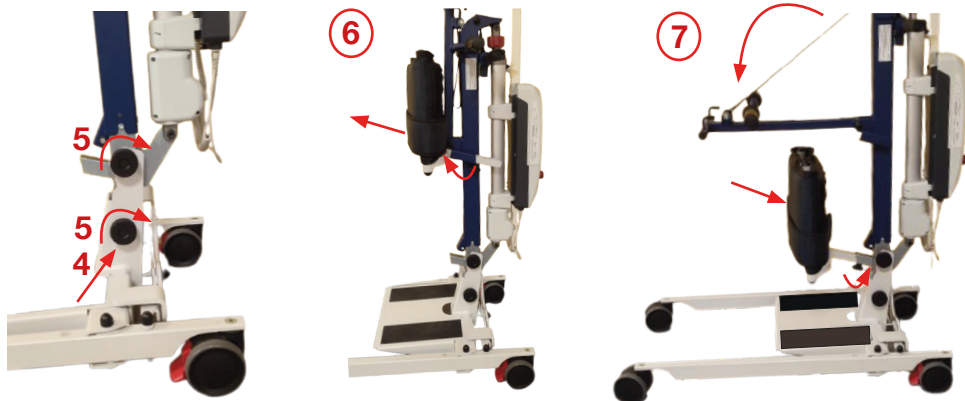
Step 4: Put the axle back in place as well as the washers and knobs in the lower hole.

Step 5: Tighten the four knobs firmly to lock the assembly.

Step 6: Slightly loosen the knob then remove the knee support from its slot.

Step 7: Insert the knee support into its housing and tighten its knob to secure it, then lower the mast.

ENGLISH



The device is ready to be used.



Setup instructions

To fold the device, apply this procedure in reverse order.

User instructions:

- Your stander is designed to transfer a patient. it should not be used for other purposes.
- Check that the patient's weight does not exceed the maximum weight the stander can support.
- Manoeuvre the stander using the handlebar, never by pushing the patient.
- The stander must be handled with care when transferring a patient and at a speed appropriate to the situation.
- Move the stander on flat and smooth surfaces. it is not recommended to use it on a slope of more than 5°: if you must use a ramp, it is advisable to have a second person assist you. never use a stander in a shower.
- Never recharge the battery of a stander near a bath or shower.
- It can be used in damp rooms such as bathrooms and toilets. it is not designed to be used in a shower.
- Standeres are useful and effective when a patient has a certain degree of dependency and needs a caregiver to perform basic care.
- They contribute to:
 - stimulating the patient and their mobility;
 - stimulating the cardiac system;
 - combating osteoporosis and disorders associated with immobility such as falls during transfers;
 - stimulating brain activity, thus promoting the maintenance of urinary and fecal continence;
 - improving bowel activity and bladder function.

General safety instructions

1. Use the stander only for its intended purpose, in compliance with current legislation for medical devices, the legal requirements concerning them, regulations for occupational safety, and accident prevention.
2. Note that the stander is a medical device, so its user is required to comply with the regulations on the use of medical devices.
3. The requirements for the electrical installation of the room or area where the stander is used must comply with current regulations.
4. Use the stander only after having been trained in its handling and with full knowledge of the facts.
5. Before commissioning, read the complete user manual to avoid damage due to improper handling or exposure to risks. The manual contains important information and remarks necessary for the use of the stander.
6. Use the stander only in accordance with this manual. It can be consulted at any time via the QR code on the mast. Keep the manual carefully for future reference in case of questions. Attach this manual to the stander in case of a change of owner.
7. Before each use, check that the stander and its accessories are in working order and in perfect condition.
8. Before using the stander with other medical or non-medical devices, check that the combination of these products is authorized and that they can be used together safely.
9. Assembly, commissioning, maintenance, and repair of the stander must be entrusted only to competent specialists.
10. It is the responsibility of the user or operator to ensure (by appropriate measures and instructions) that electrical stress on the charging cord (by bending, pulling, shearing, crushing) is excluded during charging or cleaning of the room.
11. Observe the operating time and the maximum permissible load. These values must not be exceeded, otherwise safe operation can no longer be guaranteed.
12. Do not expose the stander to direct sunlight, heat, or humidity.
13. Ensure that no moisture enters the electrical system.
14. Avoid electrical stress on the electrical cords used. Pulling, bending, or crushing the electrical cords may damage them.
15. Recharge the batteries in a well-ventilated area.
16. Electromagnetic or other disturbances between the stander and other devices cannot be ruled out. If there is a risk of such disturbances, the source of the disturbances must be moved away or the stander should not be used.
17. Disturbances caused by the use of portable communication devices cannot be completely ruled out. Therefore, a safety distance of at least 3.3 m must be maintained to ensure the safe operation of the stander.
18. Do not allow children to stand unsupervised near the stand assist device.
19. The stand assist device must no longer be used if abnormal noises, damage, or any other malfunction occurs. In this case, do not connect the stand assist device to the charger, but inform NAUSICAA MEDICAL.
20. If it is damaged or defective, the stand assist device must no longer be used and must not be plugged into the mains. Inform the reseller to have them remedy the defect or breakdown.
21. Any serious incident related to the device should be reported to NAUSICAA MEDICAL and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Safety instructions before use

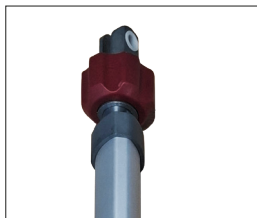
Follow the safety instructions below before each patient transfer:

- The caregiver must have the necessary knowledge to select and use an appropriate lifting sling.
- Check the compatibility between the lifting arm hooks and the strap before using the stander.
- Check the maximum load of the device and the sling.
- Check the size and model of the sling according to the patient's body shape.
- Check the condition of the sling before each use. The sling must not have any tears in the fabric or damaged seams.
Check if the correct attachments have been fastened. All sling loops have 3 different levels: long (green) - medium (yellow) - short (red). Each pair of loops must only have the following attachment combination: long (green), medium (yellow), short (red).
- Check that all loops are attached to the hook of the lifting arm.
- Lock the wheels of the wheelchair or medical bed so you can safely lift and lower the patient. Leave the wheels of the patient's stand assist device in the unlocked position.
- Observe the patient's behavior during the transfer. Sudden movements by the patient or obstacles may cause hazards.
- Raise the patient to the required height.
- Keep the lifting straps away from intense heat or open flames; they are not fireproof.
- Before each use, it is important to check the condition of the entire transfer device (stand assist device + sling): stitching, condition of the straps and fabric.

Safety instructions before use



- Before use, check that the remote control and actuator are properly connected to the control unit.
- Check the condition of the control box and the battery.



- Check that the actuator is properly secured



- To turn on the control box, turn the emergency stop button a quarter turn to the right.
- Check that the battery is charged using the display located on the battery. Pressing and holding the BATT button displays the charge level.

Using the device

Stand assist devices allow patients with average muscle tone to be transferred to a standing position from a bed, a chair, the toilet, or an armchair in a simple and effective way.

It must be used by a caregiver with an appropriate sling.

It is important to select a sling that is suitable for the patient according to their condition and morphology. Using appropriate equipment significantly reduces the risk of injury for the patient and the caregiver.

The use of a stand assist device requires an assessment of the patient's physical capacity.

TRANSFER FROM A CHAIR



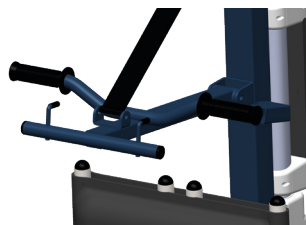
TRANSFER FROM A BED



Non-contractual visuals

Usage recommendations:

- For effective and safe standing, the patient must place their hands on the handlebar provided for this purpose.



- In addition, the patient's shins must remain in contact with the knee support at all times.
- The positioning of the knee support must be carried out by a caregiver.

Using the device

- Your stand assist device is designed to transfer a patient; it should not be used for other purposes **nor to move a patient over long distances.**
- Check that the patient's weight does not exceed the maximum weight the stand assist device can support.
- Maneuver the stand assist device by pushing or pulling the handlebar, never by pushing the patient.
- The stand assist device must be handled with care when transferring a patient and at a speed appropriate to the situation.
- Move the stand assist device only on flat and smooth surfaces. It is not recommended to use it on a slope of more than 5°; if you must use a ramp, it is advisable to have a second person assist you. Never use a stand assist device in a shower that is in operation.

The batteries of a stand assist device should never be recharged near a bath or a shower.

- Stand assist devices are useful and effective when a patient has a certain degree of dependency and needs a caregiver to perform basic care.
- They contribute to stimulating the patient and their mobility; stimulate the cardiac system; help prevent osteoporosis and disorders associated with immobility such as falls during transfers; stimulate brain activity, thus promoting the maintenance of urinary and fecal continence; improve bowel activity and bladder function.



**WARNING:
DO NOT USE
THE DEVICE IN
THE ABSENCE OF
KNEE SUPPORT**

- To use a stand assist device, it is necessary to assess the patient's physical abilities. When using a stand assist device, patients can be divided into two categories:
 1. Patients with low muscle tone
 2. Patients with muscle tone

Using the device

Braking device:

The brakes are an important safety feature of the stand assist device. The rear wheels are equipped with brakes that allow you to lock the wheel by pressing your foot on the red pedal of the wheel until it stops (wheel with brake engaged). To unlock the wheels, push the red pedal upwards (wheel with brake released).

When locking the wheels, always make sure that both wheels are locked.

Be careful when using the device on a sloped floor; both rear wheels must be locked to prevent the risk of the device moving or tipping over.

ENGLISH

COMPACT MODEL

Small wheel
front



Rear wheel
braked



ECP MECHANICAL AND ELEC- TRICAL MODEL

Front wheel
not braked



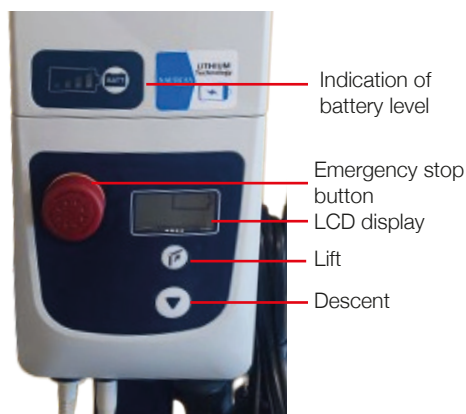
Rear wheel
braked



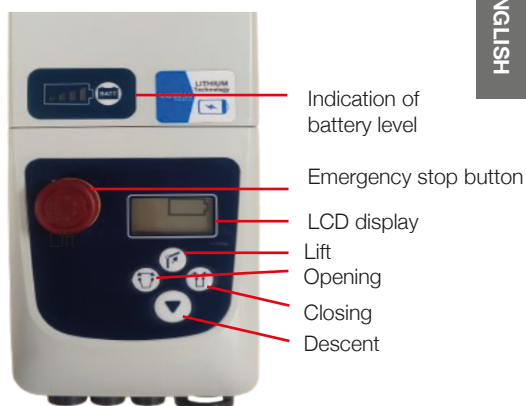
SUOMI

Use of the motorization

Control unit for versions
Compact and mechanical ECP



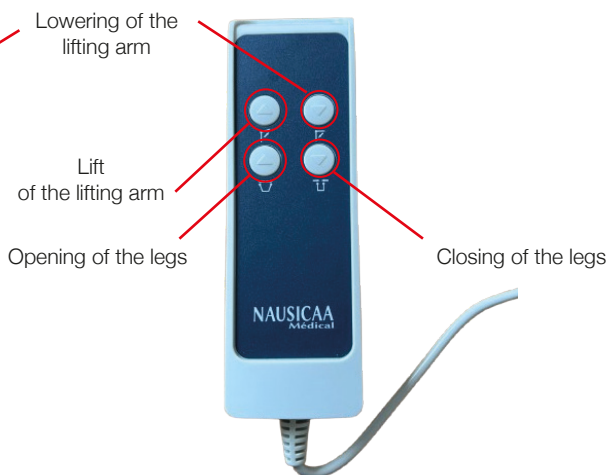
Control unit for version
Electric ECP



Remote control for versions
Compact and mechanical ECP



Remote control for version
Electric ECP



Use of the motorization

Switching on/off the control box:

- To turn on the control box, turn the emergency stop button a quarter turn to the right. The LCD screen will then display, indicating the battery charge level.
- Press the emergency stop button **after use** or **in case of imminent danger**.

Lift / lower:

- Holding down the up or down button continuously operates the arm. Releasing the button stops the movement, as does reaching an upper or lower end of travel.

Opening / closing of the legs (ECP version):

- Continuous or prolonged pressing of the open or close button operates the device's legs. Releasing the button stops the movement as well as when an open or closed end of travel is reached.

Charging the battery:

The battery block is charged directly via the control box. To do this, plug the power cord into the mains socket. Wall charger optional.

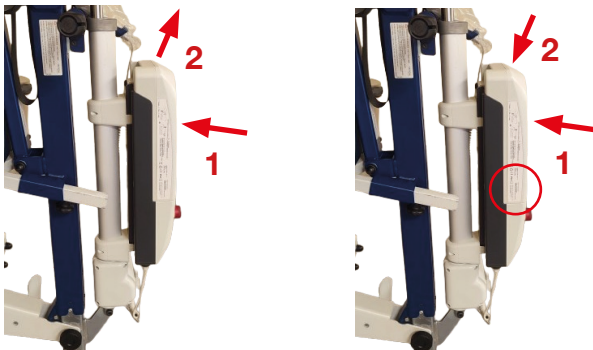


Removal / replacement of the battery:

Wall chargers are sold as optional equipment.

To remove the battery, press the gray button and pull the block upwards.

To put the battery back in place, keep the gray button pressed and position the block starting from the bottom, then release the gray button to snap the upper part into place.

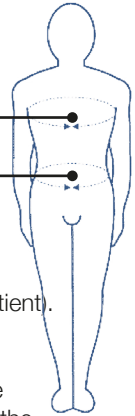


Use of the sling

Nausicaa Médical recommends using the PREMIUM and VERTICONFORT back straps. All our stand assist sling straps are compatible with Nausicaa Médical stand assist devices. For advice on choosing the product best suited to your needs, please contact our sales department. To select the size of a strap, the caregiver must match the chest circumference (underarm strap) or waist (back strap) with the measurements shown in the documentation.

Size guide

SIZES	S	M	L	XL
CHEST CIRCUMFERENCE	70/90	90/115	115/140	140/165
BETWEEN THE WAIST AND THE HIPS	70/90	90/115	115/140	140/165



Before using a stand assist device, the following parameters must be taken into account depending on the situation: physical disability, the pathology and the general morphology of the patient (weight and height of the patient). Nausicaa Médical has implemented a color code to quickly identify the size of each strap:

- size S corresponds to the color Yellow
- size M corresponds to the color Red
- size L corresponds to the color Green
- size XL corresponds to the color Blue
- size TU (One Size) corresponds to the color Black

Weight / Size	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90	+ 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL	XL

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- All our strap models are Class I medical devices, they adapt and are compatible with all our stand assist devices.
- In order to ensure maximum efficiency when using the products in this range, it is essential to:
 - choose the appropriate size according to the patient
 - adjust the product as best as possible on the patient
- These products must not come into direct contact with damaged skin.
- Read the instructions for use before using the straps and carry out the checks mentioned before each use.
- Before transferring a patient with the stand assist device, make sure that the strap is properly attached to both hooks of the stand assist device.
- Sling lifespan: 3 years.

Use of the sling

Placing the strap:

- Position the bottom of the backrest at the lumbar level so that the attachment system of your strap is accessible on both sides of the patient.
 - Pass the backrest straps under the person's arms.
- Attach both straps to the hooks of the stand assist device.



Adjustments:

- The attachment system, with multiple suspension points, allows you to adjust the person's position.



Patient standing up:

- The strap is positioned at the waist, the attachment adjustment is made with the strap under tension and the patient's arms positioned at 120°.
- Hands are placed on the handles and arms are extended to activate the tone of the torso.
- The rapid and complete deployment of the lifting arm results in a standing position.



Reminder of ISO 10535:2021 standard on control:

B.2.4 Inspection of body support elements (= slings)

A periodic inspection of the flexible support element should be carried out at the frequency indicated by the manufacturer, at least twice a year.

It may be necessary to carry out more frequent inspections when a flexible support element is used or cleaned more often than usual.

Inspections should be carried out by a person with the required qualifications who is familiar with the model of the support element, as well as its use and maintenance procedures.

The inspection should allow for the detection of signs of deterioration, wear, or potential failure, and verify the legibility of the labels.

The inspection report should be kept in a secure place so it can be consulted in case of an incident.

This report should include the following information:

- the date of the inspection
- identification details of the support element and its serial number
- information regarding the condition of the support element
- the next scheduled inspection date
- the name, contact details, and signature of the inspector.

Use of the sling

Selection guide: stand assist slings:

- Stand assist sling Premium (ref.: swyp)

Recommended for patients with partial lack of tone in the legs and torso.

This sling can be used with our stand assist devices EASYLEV, WAYUP, and WAY UP GO. It can be used to assist with walking using the WAYUP. It features an under-thigh strap to allow for a semi-seated transfer.



- Stand assist sling Verticonfort (ref.: sverticonf)

Recommended for patients with partial or complete lack of tone in the legs and torso.

This sling can be used with our stand assist devices EASYLEV, WAYUP, and WAY UP GO.



Storage

To optimize storage, the Easylev Compact or ECP is designed to be folded for storage in a vertical and upright position.

To do this, it is necessary to follow the steps described below:

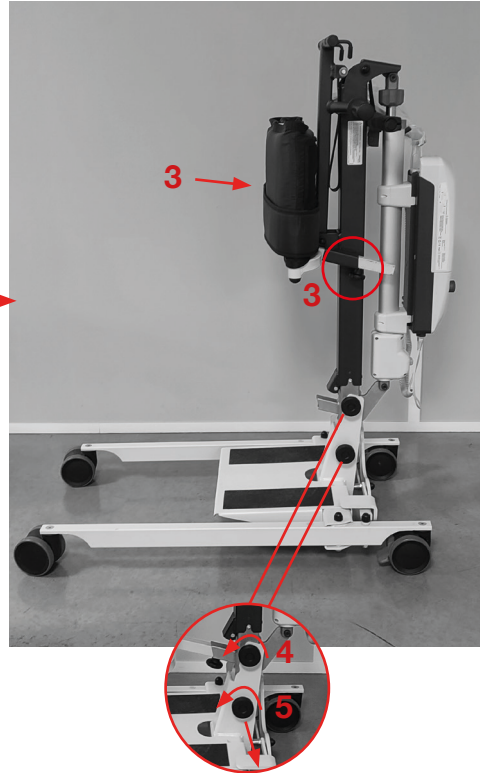
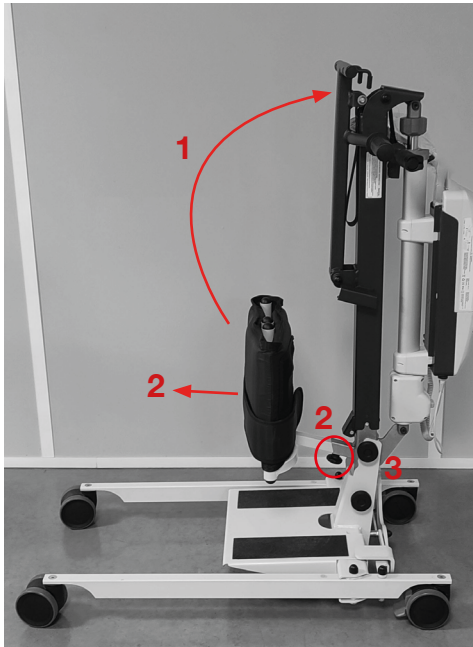
Step 1: Raise the lifting arm.

Step 2: Slightly unscrew the knee support and remove it from its position.

Step 3: Insert the knee support into the designated holder and screw the knob back in, then unfasten the knee support strap.

Step 4: Loosen the knobs on the upper axis of the base **WITHOUT REMOVING THEM FROM THE AXIS** which will serve as the pivot for the mast during folding.

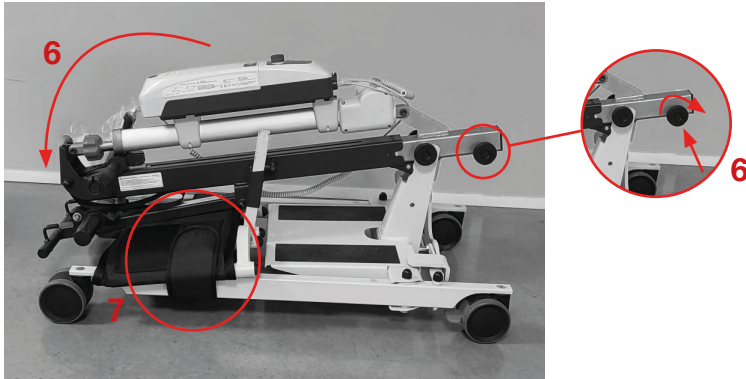
Step 5: Completely unscrew one of the two knobs on the lower axis of the base, remove the support washer. Slightly move the mast with one hand to remove the axis with its knob and support washer with the other hand. **Always keep one hand on the mast during this step to prevent it from falling forward.**



Storage

Step 6: Tilt the upper part forward to fold the stand assist device in half, then reposition the lower axis at the end of the mast (the knobs will serve as floor supports in the upright position) with its support washers on each side of the mast and screw the knob back in place without tightening.

Step 7: Pass the knee support strap under the frame of the device to keep it folded.



- The stand assist device can now be lifted using the arm as a handle.
- It can be rolled like a trolley or a cart to take it to its storage location.
- The device is designed to be stored in a vertical position (a cover is available as an option).



Dimensions compact version
L*W*H = 580 x 570 x 1040



Dimensions ECP version
L*W*H = 600 x 520 x 1000

Reuse of the stand assist device

The stand assist device can be reused.

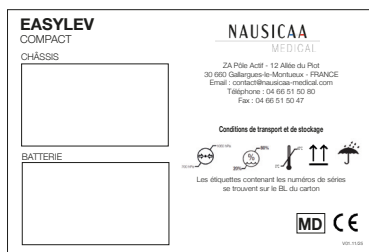
The stand assist device should be cleaned, disinfected, and maintained after each use.

Before any reuse, refer to the following chapters:

- Preventive Maintenance & Safety Checks
- Cleaning & Maintenance

Labeling

Labeling on the box



Labeling



CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage

NAUSICAA

MEDICAL

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction.
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la visserie (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V01.06/22



Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

160 KG



ENTRETIEN BATTERIE

NAUSICAA

MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENU SE DETEIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

BATTERIE PLOMB

- Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile.
- L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge.

BATTERIE LITHIUM

- Peut être rechargé aussi souvent que souhaité.
- Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V02.10/23



QR CODE

Referring to
the manual
of use

Labeling



Cleaning & Maintenance

Objective:

- Restore the stand assist device and prevent the transmission of germs from one patient to another.
- Remove all organic soiling by mechanical action or chemical action (disinfection).

Before any handling:

- Unplug the mains power cable.
- Check that all electrical components are connected to each other.

Cleaning procedure:

- Clean the surfaces with a damp cloth using an appropriate detergent.
- Regular cleaning is recommended and should therefore be added to internal tasks.

Daily maintenance / between each patient:

- Unplug the mains power cable.
- Clean using a cloth soaked in a surface disinfectant solution.
- Clean and then disinfect all parts in direct contact with the patient.

Specific maintenance by service providers after removal of the stand assist device from the facility:

- Bio-cleaning operation.
- Steam cleaning of the various flat surfaces. Regularly change the cleaning surfaces to avoid any water load. Steam cleaning of hard-to-reach parts. For tubes, use steam with a microfiber cloth. Do not direct steam directly onto electrical boxes.

Complete cleaning and disinfection:

- Unplug the mains power cable.
- Clean the entire chassis of the device with a pre-disinfectant detergent.
- Clean the motorization with a cloth slightly dampened with a pre-disinfectant detergent solution (never clean the device, especially the electrical system, with a high-pressure cleaner, water hose, or similar.)
- Proceed with disinfection of the device (by spraying surface disinfectant or misting disinfectant solution, for example), making sure to respect the contact times of the product used.

Maintenance after cleaning and disinfection:

- Unplug the mains power cable.
- Check that the device shows no visible damage.
- Check that no parts are missing.
- Check the proper functioning of the wheels and that nothing is affecting their rolling (hair, etc.).
- Check the proper functioning of the controls as well as the connection of the remote control and actuator to the battery block.
- Clean the sockets and control buttons with a dry cloth (never clean the device, especially the electrical system, with a high-pressure cleaner, water hose, or similar).
- Check the integrity of the electrical cables (actuator and remote control).

WARNING:

- **The detergents used must have a neutral pH.**
- **Avoid abrasive products and solvents, as they could damage the surface condition of the device.**
- **Disinfection of actuators, electrical boxes, and remote controls with a microfiber wipe impregnated with disinfectant product.**

If you notice a malfunction, contact the after-sales service:

Stand Assist Devices & Patient Lifters

Phone: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81 Email: sav@nausicaa-medical.com

Preventive maintenance and safety checks

NAUSICAA
MEDICAL

P8-SAV/LOC-EN-002

V03.06/25

ENGLISH

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :/...../.....

Cachet du prestataire de service :	Nom et prénom de l'intervenant :
Nom du référent établissement :	Numéro de chambre :
Marque : Modèle : N° d'équipement : N°série fabricant :	☐ Matériel loué ☐ Matériel appartenant à l'établissement

	Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
1	Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
2	Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
3	Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
4	Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
5	Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
6	Vérification de la fixation des roues			
7	Vérification de la fixation de l'appui sous rotulien			
8	Vérification des crochets de suspension de sangle			
9	Vérification de l'état de la structure et de la peinture Si avec écartement des pieds :			
10	Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
11	Vérification du système d'écartement des pieds			
12	Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
13	Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
14	Vérification de la télécommande (fonction et état)			
15	Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
16	Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets) Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
17	Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

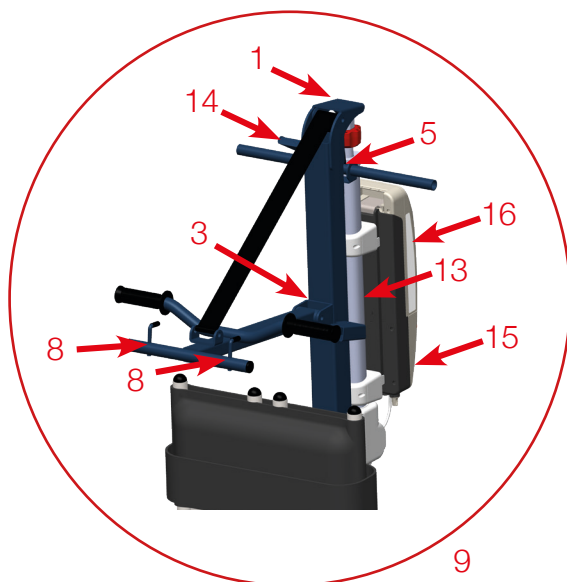
Signature prestataire :

Cachet établissement :

1/1

Preventive Maintenance & Safety Checks

Upper part common to all 3 models



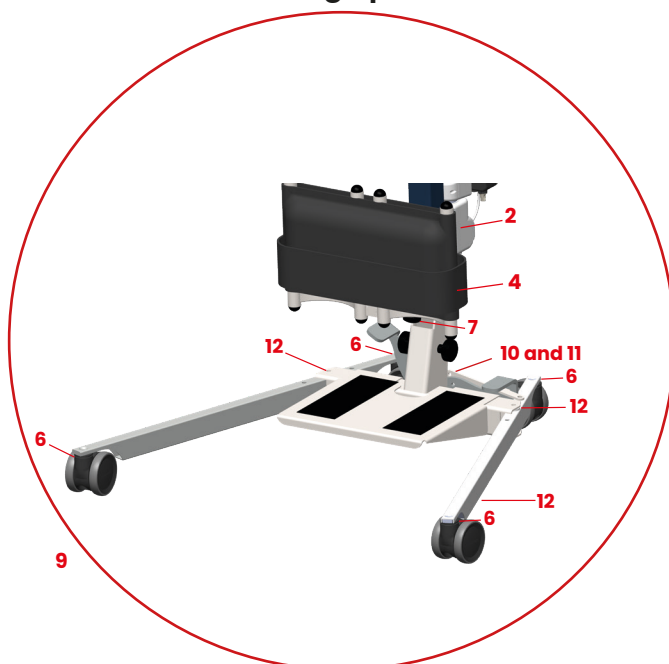
Preventive Maintenance & Safety Checks

EASYLEV Compact



ENGLISH

EASYLEV with mechanical leg spread



Preventive Maintenance & Safety Checks

ENGLISH

Document of preventive maintenance
to download from our website and to be completed.



NAUSICAA

MEDICAL

PS-SAV/LOC-EN-002
V03.06/25

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :/...../.....

Cachet du prestataire de service :

Nom et prénom de l'intervenant :

Nom du référent établissement :

Numéro de chambre :

Marque :
Modèle :
N° d'équipement :
N° série fabricant :

☐ Matériel loué
☐ Matériel appartenant à l'établissement

Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
Vérification de la fixation des roues			
Vérification de la fixation de l'appui sous rotulen			
Vérification des crochets de suspension de sangle			
Vérification de l'état de la structure et de la peinture			
Si avec écartement des pieds :			
Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
Vérification du système d'écartement des pieds			
Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
Vérification de la télécommande (fonction et état)			
Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets)			
Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

Signature prestataire :

Cachet établissement :

1/1

Technical & Dimensional Characteristics



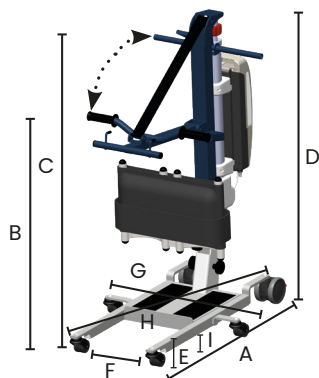
Technical characteristics:

- Steel frame
- Laser-cut and bent sheets, tubes, and profiles
- Oven-cured epoxy paint
- Ball bearing wheels
- Total weight compact version: 28 kg
- Total weight ECP mechanical version: 32 kg
- Total weight ECP electric version: 35 kg
- Weight of the upper part: 16.40 kg (with one axle and two knobs)
- Weight of the base "Compact" version: 11.60 kg (with the other axle and two knobs)
- Weight of the base ECP mechanical version: 15.60 kg (with the other axle and two knobs)
- Weight of the base ECP electric version: 14.60 kg (with the other axle and two knobs)
- Maximum load: 160 kg
- Product lifespan: 8 years* (excluding electrical parts)

* Subject to regular maintenance

Dimensional characteristics:

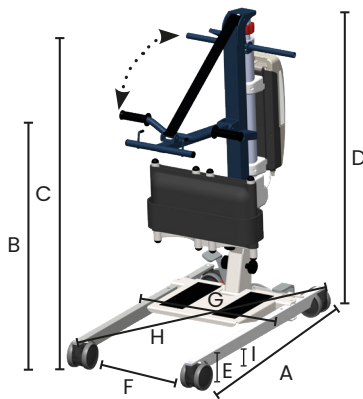
Fixed model



Dimensions

- A. Total length: 840 mm
- B. Minimum useful height: 630 mm
- C. Maximum useful height: 1580 mm
- D. Total height: 1138 mm
- E. Frame height: 80 mm
- F. Minimum base width: 390 mm
- G. Maximum base width: 605 mm
- H. Turning diameter: 890 mm
- I. Ground clearance: 45 mm

ECP mechanical and electric model



Dimensions

- A. Total length: 1012 mm
- B. Minimum useful height: 640 mm
- C. Maximum useful height: 1550 mm
- D. Total height: 1181 mm
- E. Frame height: 115 mm
- F. Minimum base width: 570 mm
- G. Maximum base width:
 - mechanical spread: 810 mm
 - electric spread: 800 mm
- H. Turning diameter: 1120 mm
- I. Ground clearance: 75 mm

Spare Parts

**For all spare parts requests, contact
the after-sales service:**

Stand Assist & Patient Lifters

Phone: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81 Email: sav@nausicaa-medical.com

Technical Specifications Motorization

Battery:

- Removable 2.2Ah Li-ion battery pack
- Digital autonomy display
- IP65

Control box:

- ABS housing
- Overload protection by thermal cut-outs
- Electronic protection in case of overload
- Emergency stop button
- Electromagnetic compatibility: compliant with EN 60601-1-2 standard
- Compliant with EN 60601-1 standards
- Protection class: II
- IP54

Actuator:

- Electric safety descent
- Low voltage DC motor 24VDC
- Power 24 V/120 VA
- Maximum push force: 3,000 N
- End-of-stroke stops by contactor
- Lifting range: 230 mm
- Lifting stroke: Strap hook / floor: Min height: 760 mm and Max height: 1690 mm. Stroke 930 mm.
- Maximum push force of the leg spread actuator: 2,000 N
- Actuator noise level: less than 60 dB at 1 meter
- IP55

Remote control:

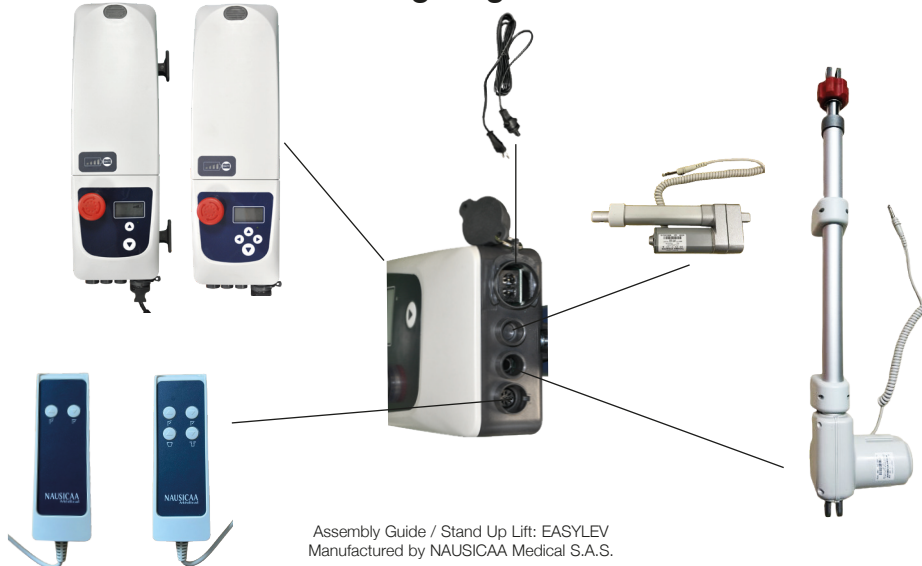
- Remote control 2 functions / 4 functions
- Remote control with coiled cable, low voltage 5VDC
- Control button pressure: less than 1N
- IP65



Device for
class II



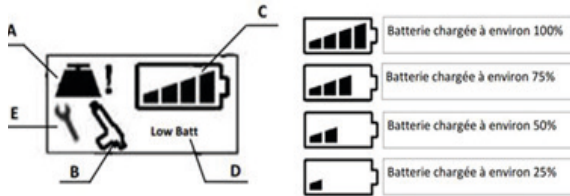
Wiring diagram



Technical Specifications Motorization

Control box display:

The control box has a display that allows various information to be communicated to the user:



A- Overload indicator: The load to be lifted is too heavy and may damage the device and endanger users. It is necessary to relieve the patient lift.

B- Abnormal usage duration indicator: The stand-up lift has been used for too long compared to its inactivity time. This is a safety feature intended to protect the integrity of the patient lift. The intended duty cycle is 10% operating time for 90% rest time. Let the device rest before attempting to reuse it.

C- Battery level indicator.

D- Low battery level indicator. Risk of battery damage, which must be recharged before any further use. An audible signal warns the user as soon as the battery reaches 25% of its charge.

E- Maintenance or actuator replacement indicator. The device has been used for a total duration of 600,000 seconds, or about 10,000 cycles. A general overhaul of the entire device is necessary.

Troubleshooting Guide

Symptoms	Causes	Solutions
The device, when not loaded, does not always descend.	Our devices need to have weight applied to them in order to descend.	Press down on the lifting arm while pressing the descent button on the remote control.
The moving parts of the device are stiff, the device is hard to handle.	This is due to a lack of lubrication of the moving parts.	Lubricate the moving parts.
The actuator does not work but a "click" is heard in the control box when pressing the remote control.	1. The batteries are discharged. 2. The actuator cable is not connected. 3. The actuator cable is damaged. 4. The actuator or the control box is faulty.	1. Charge the device. 2. Plug in the actuator cable. 3. Proceed with replacing the actuator. 4. Have the entire electrical system serviced.
The actuator does not work but no "click" is heard in the control box when pressing the remote control.	1. The emergency stop button is pressed. 2. The battery is discharged. 3. The remote control cable is not connected or is poorly connected. 4. The remote control cable is damaged. 5. The entire electrical system is damaged.	1. Unlock the emergency stop button. 2. Check the condition of the charger and then charge the battery. 3. Plug in the remote control. 4. Replace the remote control. 5. Have the entire electrical system serviced.
The actuator stops.	1. The battery is discharged (a beep sounds) 2. The device has been used for too long. 3. Actuator poorly connected	1. Check the condition of the charger and then charge the battery. 2. Let the device rest for a while (protection for the actuator's lifespan – 2 min of use for 18 min of rest). 3. Connect the actuator
The actuator does not go up or down anymore.	1. The emergency stop button is pressed. 2. The box is faulty. 3. The remote control is faulty. 4. The battery is empty	1. Unlock the emergency stop button. 2. Have the box serviced. 3. Replace the remote control. 4. Recharge the battery

Warranty

• Article 1: NAUSICAA Médical S.A.S. guarantees this device against all manufacturing and assembly defects of its mechanical and electrical components, and this only for devices used under the conditions specified by NAUSICAA Médical S.A.S.

The warranty covers the mechanical and electrical parts.

This warranty, the conditions of which are defined below, is valid for 5 years except for the batteries (lithium battery: 2 years warranty, lead battery: 1 year warranty).

• Article 2: The warranty entitles you to free labor as well as the free replacement of parts found to be defective.

• Article 3: The outbound shipping of the device, as well as all related costs, are the responsibility of the reseller. The goods always travel at the risk and under the responsibility of the reseller.

Under warranty: the return costs after intervention will be borne by NAUSICAA Médical S.A.S.

Out of warranty: return costs are at the reseller's expense whether or not they accept the repair estimate.

• Article 4: The warranty does not apply if the claims result from:

- an accident, misuse of the device, or negligence by the buyer.
- transportation of the device carried out without adequate protection.
- a modification or transformation not validated by NAUSICAA Médical S.A.S.
- the impact of external agents (natural disaster, fire, shocks, humidity, flooding, lightning, etc.).
- installation and/or use in a manner not compliant with technical and safety standards in the event that the device operates in a country other than the country of purchase; and/or if the power supply is not suitable for the operating voltage of the device.
- a lack of regular maintenance.

• Article 5: The reseller cannot claim the benefit of the warranty:

- if the serial number of the device has been removed, modified, or made illegible.
- if the device under warranty has been modified without the approval of NAUSICAA Médical S.A.S.

• Article 6: During the repair of defective equipment, no equipment will be loaned.

• Article 7: Any warranty claim must be made through the reseller. If this is not possible, the buyer may possibly send their equipment directly to NAUSICAA Médical S.A.S. In this case, the buyer must include with the equipment a letter stating the reseller's contact details and a copy of the purchase invoice.

• Article 8: The sending of spare parts under warranty will only be done after consultation with the After-Sales Service of NAUSICAA Médical S.A.S.

Please note that defective spare parts must be returned to the After-Sales Service of NAUSICAA Médical S.A. or they will be invoiced 1 month after the parts are sent by NAUSICAA Médical S.A.S.

• Article 9: Defective parts replaced under or out of warranty will themselves be guaranteed for 6 months from the date of repair or the sending of spare parts.

• Article 10: No reseller may unilaterally modify the terms of this warranty.

NAUSICAA

MEDICAL

Head Office Sales Department
Phone: 04 66 51 50 80
Fax: 04 66 51 50 47
Email: contact@nausicaa-medical.com
www.nausicaa-medical.com

Your contact:

Manufactured by NAUSICAA Medical S.A.S.

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

VERTICALIZADOR : **EASYLEV COMPACTO** **O CON ECP MECÁNICO O ELÉCTRICO**

ESPAÑOL



Resumen

Guía de Montaje / Verticalizador : EASYLEV

ESPAÑOL

• Presentación, contraindicaciones, contenido	71
• Instrucciones de instalación	72-74
• Instrucciones generales de seguridad	75
• Instrucciones de seguridad antes del uso	76-77
• Uso del aparato	78-80
• Uso de la motorización	81-82
• Uso de la correa	83-85
• Almacenamiento	86-87
• Reutilización del verticalizador	88
• Etiquetado	89-90
• Limpieza y mantenimiento	91
• Mantenimiento preventivo y control de seguridad	92-95
• Características técnicas y dimensionales	96
• Piezas de repuesto	97
• Características técnicas de la motorización	98-100
• Guía de solución de problemas	101
• Garantía	102



El verticalizador Easylev es un dispositivo médico de clase I conforme al reglamento (UE) 2017/745.

TODOS NUESTROS APARATOS CUMPLEN CON LA NORMA NF EN ISO 10535 : 2021.

Presentación

El verticalizador EASYLEV es un dispositivo médico de clase I conforme al reglamento (UE) 2017/745.

Puede ser utilizado en hospitales, clínicas, residencias de ancianos, EHPAD, en el hogar... y debe ser manejado por un cuidador.

Está diseñado para ser utilizado con una correa adecuada.

Este aparato ha sido diseñado para pacientes que pesen hasta 160 kg.

Las condiciones climáticas para el uso del EASYLEV son las siguientes: temperatura ambiente de 0 °C a 40 °C, una humedad del 20% al 80% y una presión de aire de 700 a 1060 hPa.

El aparato puede ser utilizado en el baño (sin contacto con el agua) o en los aseos.

El verticalizador permite transferir al paciente desde una cama, un sillón de descanso, un inodoro o una silla de ruedas.

ESPAÑOL

Contraindicaciones

Enfermedades como la osteogénesis imperfecta, la osteoporosis, enfermedades de la columna vertebral, enfermedades mentales o epilepsia pueden ser contraindicaciones.

Contenido

El verticalizador Easylev ya ha sido inspeccionado para verificar que está libre de defectos y que no falta nada. Sin embargo, revise el producto inmediatamente después de la recepción por si hubiera algún daño que pudiera haber ocurrido durante el transporte. Utilice el albarán de entrega para comprobar que todos los artículos están presentes y que la entrega está completa.

Producto correspondiente	Contenido de la caja	Cantidad
EASYLEV	Verticalizador	1
	Bloque de control	1
	Batería	1
	Mando a distancia	1
	Apoyo para las rodillas	1
	Código QR (manual de usuario)	1

Instrucciones de instalación

ANTES DE UTILIZAR SU VERTICALIZADOR, ES NECESARIO VERIFICAR QUE:

- Las ruedas giran y ruedan normalmente.
- El funcionamiento de los frenos de las ruedas traseras es correcto.
- No hay ningún desgaste ni deformación en los ganchos.
- Los diferentes componentes están correctamente conectados.
- La batería está suficientemente cargada.
- Las patas del verticalizador se abren y cierran correctamente (solo versión «ECP»).

ATENCIÓN :

- El despliegue se realiza con los frenos bloqueados para los modelos «Compact» y «ECP» y con las patas apretadas solo para el modelo «ECP».
- No atrape el cable del mando a distancia entre 2 piezas de metal.

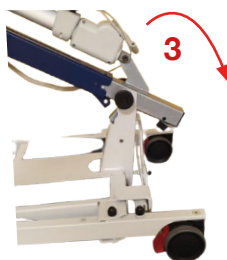
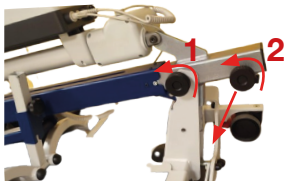
El aparato se entrega doblado por la mitad.



Paso 1: Afloje las perillas superiores para liberar el mástil **sin quitarlas**.

Paso 2: Desenrosque completamente las perillas inferiores y **retire el eje del mástil**.

Paso 3: Quite la correa del apoyo para las rodillas enrollando la base del aparato y luego levante la parte superior del aparato.



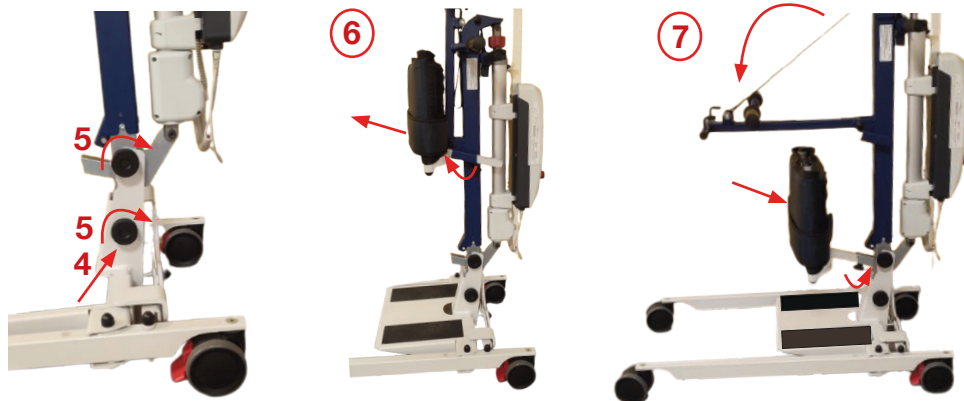
Instrucciones de instalación

Paso 4: Vuelva a colocar el eje así como las arandelas y las perillas en el orificio inferior.

Paso 5: Apriete firmemente las cuatro perillas para bloquear el conjunto.

Paso 6: Afloje ligeramente la perilla y luego retire el apoyo para las rodillas de su lugar.

Paso 7: Inserte el apoyo para las rodillas en su alojamiento y apriete su perilla para fijarlo, luego baje el mástil.



El aparato está listo para ser utilizado.



Instrucciones de instalación

Para plegar el aparato, este procedimiento debe aplicarse en sentido inverso.

Consejos de uso:

- Su verticalizador está diseñado para transferir a un paciente. no debe utilizarse para otros fines.
- Verifique que el peso del paciente no supere el peso máximo que el verticalizador puede soportar.
- Manipule el verticalizador usando el manillar, nunca empujando al paciente.
- Es necesario manipular el verticalizador con precaución al transferir a un paciente y a una velocidad adecuada a la situación.
- Circule con el verticalizador sobre superficies planas y lisas. no se recomienda utilizarlo en una pendiente de más de 5°: si debe circular por una rampa, se aconseja que una segunda persona le ayude. nunca debe utilizar un verticalizador bajo la ducha.
- Nunca debe recargarse la batería de un verticalizador cerca de una bañera o una ducha.
- Puede utilizarse en habitaciones húmedas como baños y aseos. no está diseñado para ser utilizado bajo la ducha.
- Los verticalizadores son útiles y eficaces cuando un paciente tiene cierto grado de dependencia y necesita un cuidador para realizar los cuidados básicos.
- Contribuyen a:
 - a la estimulación del paciente y a su movilidad;
 - estimulan el sistema cardíaco;
 - combaten la osteoporosis y los trastornos asociados a la inmovilidad, como las caídas durante las transferencias;
 - estimulan la actividad cerebral, favoreciendo así el mantenimiento de la continencia urinaria y fecal;
 - mejoran la actividad intestinal y la función de la vejiga.

Instrucciones generales de seguridad

1. Utilice el verticalizador únicamente conforme a su finalidad, respetando la legislación vigente para los dispositivos médicos, las prescripciones legales correspondientes, la normativa de protección laboral y la prevención de accidentes.
2. Tenga en cuenta que el verticalizador es un dispositivo médico, por lo que el usuario debe cumplir con la normativa sobre el uso de dispositivos médicos.
3. Los requisitos relativos a la instalación eléctrica de la sala o zona donde se utilice el verticalizador deben cumplir con la normativa vigente.
4. Utilice el verticalizador únicamente después de haber recibido formación para su manejo y con pleno conocimiento de causa.
5. Antes de ponerlo en funcionamiento, lea el manual de instrucciones completo para evitar daños debidos a un mal uso o a la exposición a riesgos. El manual contiene información y observaciones importantes necesarias para el uso del verticalizador.
6. Utilice el verticalizador únicamente conforme a este manual de instrucciones. Puede consultarse en cualquier momento gracias al código QR en el mástil. Guarde cuidadosamente el manual para consultarlo posteriormente en caso de dudas. Adjunte este manual al verticalizador en caso de cambio de propietario.
7. Antes de cada uso, debe comprobar que el verticalizador y sus accesorios estén en perfecto estado de funcionamiento y en condiciones impecables.
8. Antes de utilizar el verticalizador con otros dispositivos médicos o no médicos, verifique que la combinación de estos productos esté autorizada y que puedan emplearse juntos de forma segura.
9. El montaje, la puesta en servicio, el mantenimiento y la reparación del verticalizador deben ser realizados únicamente por especialistas competentes.
10. Corresponde al usuario o al operador garantizar (mediante medidas e instrucciones adecuadas) que no se produzca ninguna tensión eléctrica en el cable de carga (por doblado, tracción, cizallamiento, aplastamiento) durante la carga o la limpieza de la pieza.
11. Respete el tiempo de funcionamiento y la carga máxima admisible. Estos valores no deben superarse, de lo contrario no se garantizará un funcionamiento seguro.
12. No exponga el verticalizador a la luz solar directa, al calor ni a la humedad.
13. Asegúrese de que no entre humedad en el sistema eléctrico.
14. Evite tensiones eléctricas en los cables eléctricos utilizados. Tirar, doblar o aplastar los cables eléctricos puede dañarlos.
15. Recargue las baterías en un lugar bien ventilado.
16. No se pueden excluir interferencias electromagnéticas u otras entre el verticalizador y otros aparatos. Si existe riesgo de tales interferencias, la fuente de las mismas debe alejarse o no debe utilizarse el verticalizador.
17. Las interferencias causadas por el uso de dispositivos portátiles de comunicación no pueden excluirse completamente. Por ello, debe mantenerse una distancia de seguridad de al menos 3,3 m para garantizar el funcionamiento seguro del verticalizador.
18. No deje que los niños permanezcan sin supervisión cerca del verticalizador.
19. El verticalizador no debe utilizarse si se producen ruidos anormales, daños o cualquier otro mal funcionamiento. En ese caso, no conecte el verticalizador al cargador, sino informe a NAUSICAA MEDICAL.
20. Si está dañado o defectuoso, el verticalizador no debe utilizarse ni conectarse a la red eléctrica. Informe al distribuidor para que se encargue de solucionar el defecto o la avería.
21. Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debe notificarse a NAUSICAA MEDICAL y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario y/o el paciente.

Instrucciones de seguridad antes del uso

Respete las siguientes instrucciones de seguridad antes de cada transferencia del paciente:

- El cuidador debe tener los conocimientos necesarios para seleccionar y utilizar una eslinga de elevación adecuada.
- Verifique la compatibilidad entre los enganches del brazo de elevación y la eslinga antes de utilizar el verticalizador.
- Verifique la carga máxima del aparato y de la eslinga.
- Verifique el tamaño y el modelo de la eslinga en función de la morfología del paciente.

• Verifique el estado de la eslinga antes de cada uso. La eslinga no debe tener desgarros en el tejido ni costuras dañadas.

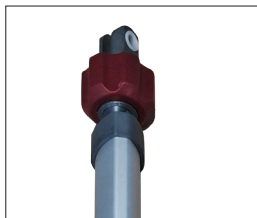
Verifique si se han colocado los enganches correctos. Todas las hebillas de la eslinga tienen 3 niveles diferentes: largo (verde), medio (amarillo), corto (rojo). Cada par de hebillas solo debe presentar la siguiente combinación de enganches: largo (verde), medio (amarillo), corto (rojo).

- Verifique si todas las hebillas están fijadas al gancho del brazo de elevación.
- Bloquee el nivel de las ruedas de la silla de ruedas o de la cama médica para poder subir y bajar al paciente con seguridad. Deje las ruedas del verticalizador del paciente en posición desbloqueada.
- Observe el comportamiento del paciente durante la transferencia. Los movimientos bruscos del paciente o los obstáculos pueden causar peligros.
- Eleve al paciente a la altura necesaria.
- Mantenga las eslingas de elevación alejadas del calor intenso o de las llamas abiertas; no son ignífugas.
- Antes de cada uso, es importante comprobar el estado de todo el dispositivo de transferencia (verticalizador + eslinga): costuras, estado de las eslingas y tejido.

Instrucciones de seguridad antes del uso



- Antes del uso, verifique que el mando a distancia y el actuador estén correctamente conectados al bloque de control.
- Verifique el estado de la caja de control y de la batería.



- Verifique que el actuador esté correctamente fijado



- Para encender la caja de control, gire el botón de parada de emergencia un cuarto de vuelta hacia la derecha.
- Verifique que la batería esté cargada mediante el indicador situado en la batería. Una pulsación prolongada del botón BATT permite mostrar el nivel de carga.

Uso del aparato

Los verticalizadores permiten transferir a pacientes con tono muscular medio a la posición de pie desde una cama, una silla, el inodoro o un sillón de manera sencilla y eficaz.

Debe ser utilizado por un cuidador con un arnés adecuado.

Es importante seleccionar un arnés que sea adecuado para el paciente según su patología y morfología. El uso de un equipo adecuado reduce considerablemente el riesgo de lesiones para el paciente y el cuidador.

El uso de un verticalizador requiere una evaluación de la capacidad física del paciente.

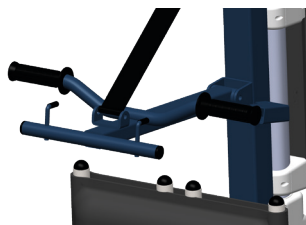
TRANSFERENCIA DESDE UNA SILLA DE RUEDA TRANSFERENCIA DESDE UNA CAMA



Imágenes no contractuales

Recomendaciones de uso:

- Para una verticalización eficaz y segura, el paciente debe colocar sus manos en el manillar previsto para tal fin.



- Además, las tibias del paciente deben estar en contacto con el apoyo para las rodillas en todo momento.
- El posicionamiento del apoyo para las rodillas debe ser realizado por un cuidador.

Uso del aparato

- Su verticalizador está diseñado para transferir a un paciente, no debe utilizarse para otros fines **ni para trasladar a un paciente a largas distancias.**
- Verifique que el peso del paciente no supere el peso máximo que el verticalizador puede soportar.
- Maniobre el verticalizador empujando o tirando del manillar, nunca empujando al paciente.
- Se debe manipular el verticalizador con precaución al transferir a un paciente y a una velocidad adecuada a la situación.
- Circule con el verticalizador sobre superficies planas y lisas. No se recomienda utilizarlo en una pendiente de más de 5°; si debe circular por una rampa, se aconseja que una segunda persona le ayude. Nunca utilice un verticalizador bajo una ducha en funcionamiento.

Nunca debe recargar las baterías de un verticalizador cerca de una bañera o una ducha.

- Los verticalizadores son útiles y eficaces cuando un paciente tiene cierto grado de dependencia y necesita un cuidador para realizar los cuidados básicos.
- Contribuyen a la estimulación del paciente y a su movilidad; estimulan el sistema cardíaco; combaten la osteoporosis y los trastornos asociados a la inmovilidad, como las caídas durante las transferencias; estimulan la actividad cerebral, favoreciendo así el mantenimiento de la continencia urinaria y fecal; mejoran la actividad intestinal y la función de la vejiga.



**ATENCIÓN :
NO UTILIZAR
EL APARATO EN
LA AUSENCIA DE
EL APOYO PARA LAS
RODILLAS**

- Para utilizar un verticalizador, es necesario evaluar las capacidades físicas del paciente. Cuando se utiliza un verticalizador, los pacientes pueden dividirse en dos categorías:
 1. Pacientes con baja tonicidad muscular
 2. Pacientes con tonicidad muscular

Uso del aparato

Dispositivo de frenado:

Los frenos forman parte de los elementos de seguridad importantes del verticalizador. Las ruedas traseras están equipadas con frenos que permiten bloquear la rueda presionando con el pie el pedal rojo de la rueda hasta que se detenga (rueda con freno apretado). Para desbloquear las ruedas, empuje el pedal rojo hacia arriba (rueda con freno liberado).

Al bloquear las ruedas, asegúrese siempre de que ambas ruedas estén bloqueadas.

Precaución al utilizar el aparato en un suelo inclinado, ambas ruedas traseras deben estar bloqueadas para evitar el riesgo de que el aparato se desplace o vuelque.

MODELO COMPACTO

MODELO ECP MECÁNICO Y ELÉCTRICO

Rueda pequeña
delantera

Rueda trasera
frenada

Rueda delantera
no frenada

Rueda trasera
frenada



Uso de la motorización

Bloque de control para versiones
Compacto y ECP mecánico



- Indicación de nivel de batería
- Botón de parada de emergencia
- Pantalla LCD
- Subida
- Descenso

Bloque de control para versión
ECP eléctrico



- Indicación de nivel de batería
- Botón de parada de emergencia
- Pantalla LCD
- Subida
- Apertura
- Cierre
- Descenso

ESPAÑOL

Mando a distancia para versiones
Compacto y ECP mecánico

Mando a distancia para versión
ECP eléctrico



Descenso del brazo de elevación

Subida del brazo de elevación

Apertura de las patas



Cierre de las patas

Uso de la motorización

Puesta en marcha/parada de la caja de control:

- Para encender la caja de control, gire el botón de parada de emergencia un cuarto de vuelta hacia la derecha. Entonces se muestra la pantalla LCD, indicando el nivel de carga de la batería.
- Pulse el botón de parada de emergencia **después del uso** o **en caso de peligro inminente**.

Subida / bajada:

- Mantener pulsado el botón de subida o bajada permite accionar el brazo. Soltar el botón detiene el movimiento así como al alcanzar un final de carrera alto o bajo.

Apertura / cierre de las patas (versión ECP):

- Mantener pulsado o presionar prolongadamente el botón de apertura o cierre permite accionar las patas del aparato. Soltar el botón detiene el movimiento así como al alcanzar un final de carrera abierto o cerrado.

Carga de la batería:

La carga del bloque de batería se realiza directamente a través de la caja de control. Para ello, conecte el cable de alimentación (a) a la toma de corriente. Cargador de pared opcional.

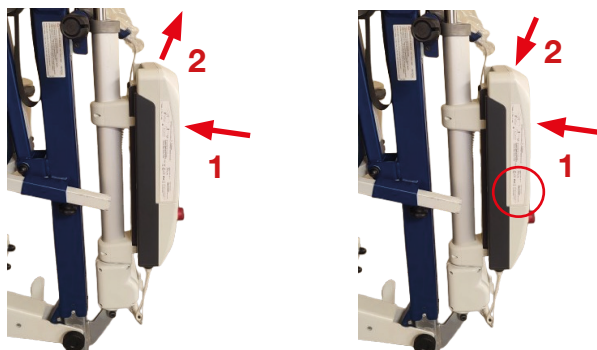


Extracción / colocación de la batería:

Los cargadores de pared se venden como equipamiento opcional.

Para quitar la batería, presione el botón gris y retire el bloque tirando hacia arriba.

Para volver a colocar la batería, mantenga presionado el botón gris y coloque el bloque comenzando por la parte inferior, luego suelte el botón gris para encajar la parte superior.

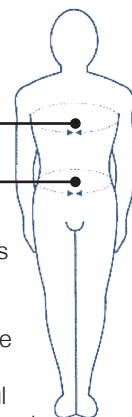


Uso de la cincha

Nausicaa Médical recomienda utilizar las cinchas dorsales PREMIUM y VERTICONFORT. Nuestras cinchas para verticalizadores son todas compatibles con los verticalizadores Nausicaa Médical. Para obtener asesoramiento sobre la elección del producto adecuado a sus necesidades, póngase en contacto con nuestro servicio comercial. Para seleccionar la talla de una cincha, el cuidador debe hacer corresponder el contorno de pecho (cincha subaxilar) o de cintura (cincha dorsal) con las medidas presentes en la documentación.

Guía de tallas

TALLAS	S	M	L	XL
CONTOURNO DE PECHO	70/90	90/115	115/140	140/165
ENTRE LA CINTURA Y LAS CADERAS	70/90	90/115	115/140	140/165



ESPAÑOL

Antes de utilizar un verticalizador, se deben tener en cuenta los siguientes parámetros según la situación: la discapacidad física, la patología y la morfología general del paciente (peso y altura del paciente). Nausicaa Médical ha implementado un código de colores para identificar rápidamente la talla de cada cincha:

- a la talla S corresponde el color Amarillo
- a la talla M corresponde el color Rojo
- a la talla L corresponde el color Verde
- a la talla XL corresponde el color Azul
- a la talla TU (Talla Única) corresponde el color Negro

Peso / Talla	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90	+ 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL	XL

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- Todos nuestros modelos de cinchas son dispositivos médicos de clase I, se adaptan y son compatibles con todos nuestros verticalizadores.
- Para asegurar la máxima eficacia en el uso de los productos de esta gama, es indispensable:
 - elegir la talla adecuada según el paciente
 - ajustar el producto lo mejor posible al paciente
- Estos productos no deben estar en contacto directo con piel lesionada.
- Lea el manual de instrucciones antes de utilizar las cinchas y realice los controles mencionados antes de cada uso.
- Antes de transferir a un paciente con el verticalizador, asegúrese de que la cincha esté bien enganchada a los dos ganchos del verticalizador.
- Vida útil de la cincha: 3 años.

Uso de la cincha

Colocación de la cincha:

- Coloque la parte inferior del respaldo a la altura de las lumbares para que el sistema de enganches de su cincha sea accesible a ambos lados del paciente.
- Pase los enganches del respaldo por debajo de los brazos de la persona.
- Enganche los dos enganches a los ganchos del verticalizador.



Ajustes:

- El sistema de enganche, mediante múltiples suspensiones, permite ajustar la posición de la persona.



Verticalización del paciente:

- La cincha se coloca a la altura de la cintura, el ajuste del enganche se realiza con la cincha bajo tensión y los brazos del paciente posicionados a 120°.
- Las manos se colocan sobre las asas y los brazos estirados para activar la tonicidad del torso.
- El despliegue rápido y completo del brazo de elevación permite obtener una posición de pie.



Recordatorio de la norma ISO 10535:2021 sobre el control:

B.2.4 Control de los elementos de soporte corporal (= cinchas)

Se debe realizar un control periódico del elemento de soporte flexible con la frecuencia indicada por el fabricante, al menos dos veces al año.

Puede ser necesario realizar controles más frecuentes cuando un elemento de soporte flexible se utiliza o limpia con mayor frecuencia de lo normal.

Los controles deben ser realizados por una persona con las cualificaciones requeridas y que conozca bien el modelo del elemento de soporte, así como las modalidades de su uso y mantenimiento.

El control debe permitir detectar signos de deterioro, desgaste o fallo potencial, y verificar la legibilidad de las etiquetas.

Se debe conservar el informe de control en un lugar seguro para consultarlo en caso de incidente.

Este informe debe contener la siguiente información:

- la fecha del control
- los detalles de identificación del elemento de soporte y su número de serie
- la información sobre el estado del elemento de soporte
- la próxima fecha de control prevista
- el nombre, los datos de contacto y la firma del inspector.

Uso de la cincha

Ayuda para la elección: cinchas para verticalizadores:

- Cincha de verticalizador Premium (ref.: swyp)

Recomendada para pacientes con falta parcial de tonicidad en las piernas y el torso.

Esta cincha puede utilizarse con nuestros verticalizadores EASYLEV, WAYUP y WAY UP GO. Puede utilizarse para ayudar a la deambulación con el WAYUP. Dispone de una cincha subglútea para permitir una transferencia semi-sentada.



- Cincha de verticalizador Verticonfort (ref.: sverticonf)

Recomendada para pacientes con falta parcial o total de tonicidad en las piernas y el torso.

Esta cincha puede utilizarse con nuestros verticalizadores EASYLEV, WAYUP y WAY UP GO.



Almacenamiento

Para optimizar su almacenamiento, el Easylev Compact o ECP está diseñado para plegarse y almacenarse en posición vertical y de pie.

Para ello, es necesario seguir los pasos que se describen a continuación:

Paso 1: Levante el brazo de elevación.

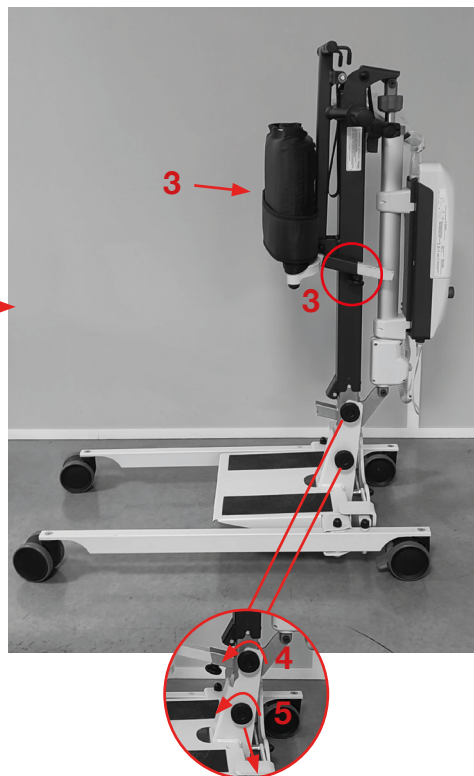
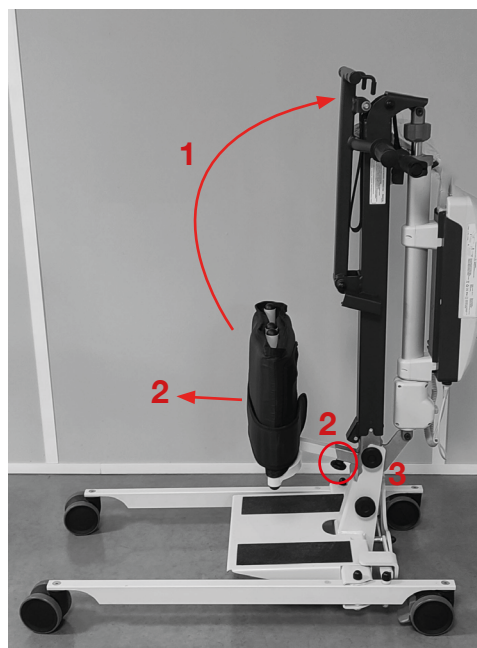
Paso 2: Desenrosque ligeramente el apoyo de rodillas y retírelo de su lugar.

Paso 3: Inserte el apoyo de rodillas en el soporte previsto para ello y vuelva a enroscar la perilla, luego desabroche la cincha del apoyo de rodillas.

Paso 4: Afloje las perillas del eje superior de la base **SIN QUITARLAS DEL EJE** que servirá de rotación al mástil durante el plegado.

Paso 5: Desenrosque completamente una de las dos perillas del eje inferior de la base, retire la arandela de apoyo. Mueva ligeramente el mástil con una mano para sacar el eje con su perilla y su arandela de apoyo con la otra mano. **Mantenga siempre una mano sobre el mástil durante este paso para evitar que se caiga hacia adelante.**

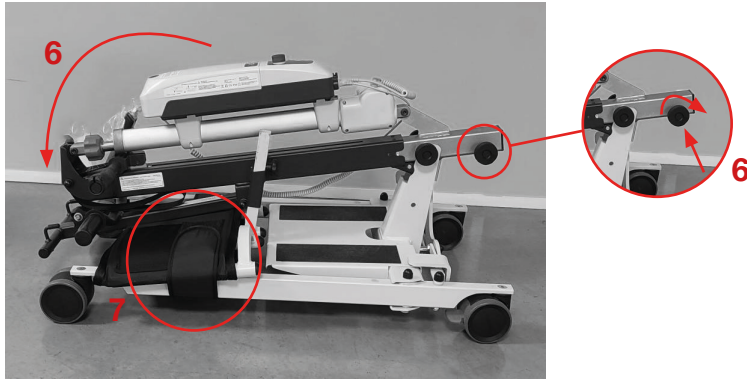
ESPAÑOL



Almacenamiento

Paso 6: Incline hacia adelante la parte superior para plegar el verticalizador por la mitad, luego vuelva a colocar el eje inferior en el extremo del mástil (las perillas servirán de apoyo en el suelo en posición vertical) con sus arandelas de apoyo a cada lado del mástil y vuelva a enroscar la perilla hasta el tope sin apretar.

Paso 7: Pase la cincha de apoyo de rodillas por debajo del chasis del aparato para mantenerlo plegado.



- El verticalizador ahora puede levantarse utilizando el brazo como asa.
- Es posible hacerlo rodar como un carrito o un caddy para llevarlo a su lugar de almacenamiento.
- El almacenamiento del aparato está previsto para realizarse en posición vertical (una funda está disponible como opción).



Dimensiones versión compacta
L*A = 580 x 570 x 1040



Dimensiones versión ECP
L*A = 600 x 520 x 1000

Reutilización del verticalizador

El verticalizador puede ser reutilizado.

Se debe limpiar, desinfectar y mantener el verticalizador después de cada uso.

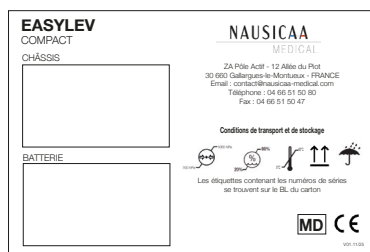
Antes de cualquier reutilización, consulte los capítulos:

- Mantenimiento Preventivo y Controles de Seguridad
- Limpieza y Mantenimiento

Etiquetado

Etiquetado en la caja

ESPAÑOL



Etiquetado



CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage

NAUSICAA

MEDICAL

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction.
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la visserie (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

VO1.06/22



Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

160 KG



ENTRETIEN BATTERIE

NAUSICAA

MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENU SE DETEIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

BATTERIE PLOMB

- Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile.
- L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge.

BATTERIE LITHIUM

- Peut être rechargé aussi souvent que souhaité.
- Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

VO2.10/23



CÓDIGO QR

Remitiendo hacia
el manual
de uso

Etiquetado



Limpieza y Mantenimiento

Objetivo:

- Restaurar el verticalizador y evitar la transmisión de gérmenes de un paciente a otro.
- Eliminar toda suciedad orgánica mediante una acción mecánica o química (desinfección).

Antes de cualquier manipulación:

- Desconectar el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Verificar que todos los elementos eléctricos estén conectados entre sí.

Procedimiento de limpieza:

- Limpiar las superficies con un paño húmedo utilizando un detergente adecuado.
- Se recomienda una limpieza regular y debe añadirse a las tareas internas.

Mantenimiento diario / entre cada paciente:

- Desconectar el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Limpiar con un paño impregnado de una solución desinfectante de superficies.
- Limpiar y luego desinfectar todas las partes en contacto directo con el paciente.
- **Mantenimiento específico por parte de los proveedores de servicios tras la retirada del verticalizador del establecimiento:**
 - Operación de biolimpieza.
 - Limpieza a vapor de las diferentes superficies planas. Cambiar regularmente las superficies de limpieza para evitar cualquier carga acuosa. Limpieza a vapor de las partes de difícil acceso. Para los tubos, utilizar vapor con un paño de microfibra. No dirigir el vapor directamente sobre las cajas eléctricas.

Limpieza y desinfección completa:

- Desconectar el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Limpiar todo el chasis del aparato con un detergente pre-desinfectante.
- Limpiar el sistema motorizado con un paño ligeramente humedecido con una solución detergente pre-desinfectante (nunca limpiar el aparato, especialmente el sistema eléctrico, con una hidrolavadora, una manguera de agua o similar).
- Proceder a la desinfección del aparato (por vaporización de producto desinfectante de superficies o por nebulización de solución desinfectante, por ejemplo), asegurándose de respetar los tiempos de contacto del producto utilizado.

Mantenimiento después de la limpieza y desinfección:

- Desconectar el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Verificar que el aparato no presente daños aparentes.
- Verificar que no falte ninguna pieza.
- Verificar el buen funcionamiento de las ruedas y que ningún material afecte su rodamiento (cabellos, etc.).
- Verificar el buen funcionamiento de los mandos, así como la conexión del control remoto y del actuador al bloque de batería.
- Limpiar las tomas y los botones de control con un paño seco (nunca limpiar el aparato, especialmente el sistema eléctrico, con una hidrolavadora, una manguera de agua o similar).
- Verificar la integridad de los cables eléctricos (actuador y control remoto).

ATENCIÓN :

- **Los detergentes utilizados deben tener un pH neutro.**
- **Evite los productos abrasivos y los disolventes, ya que podrían dañar el estado superficial del aparato.**
- **Desinfección de los actuadores, cajas eléctricas y controles remotos con una toallita de microfibra impregnada de producto desinfectante.**

Si observa una falla, contacte con el S.A.T.:

Verticalizadores y Elevapersonas

Teléfono: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81 Correo: sav@nausicaa-medical.com

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :/...../.....

Cachet du prestataire de service :	Nom et prénom de l'intervenant :
Nom du référent établissement :	Numéro de chambre :
Marque : Modèle : N° d'équipement : N°série fabricant :	☐ Matériel loué ☐ Matériel appartenant à l'établissement

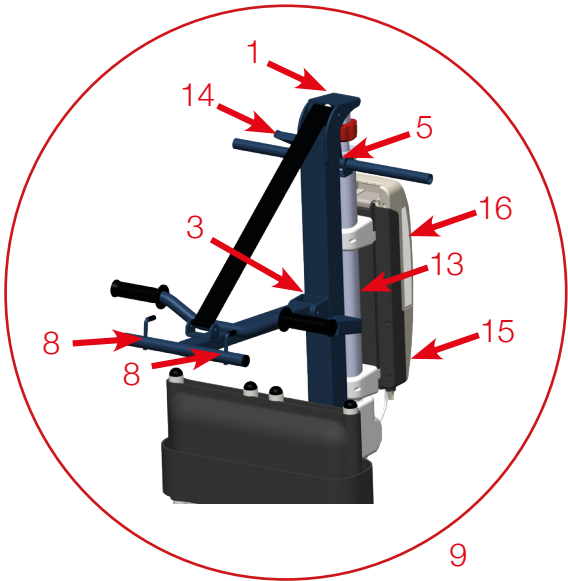
	Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
1	Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
2	Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
3	Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
4	Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
5	Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
6	Vérification de la fixation des roues			
7	Vérification de la fixation de l'appui sous rotulien			
8	Vérification des crochets de suspension de sangle			
9	Vérification de l'état de la structure et de la peinture			
	Si avec écartement des pieds :			
10	Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
11	Vérification du système d'écartement des pieds			
12	Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
13	Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
14	Vérification de la télécommande (fonction et état)			
15	Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
16	Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets)			
	Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
17	Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

Signature prestataire :

Cachet établissement :

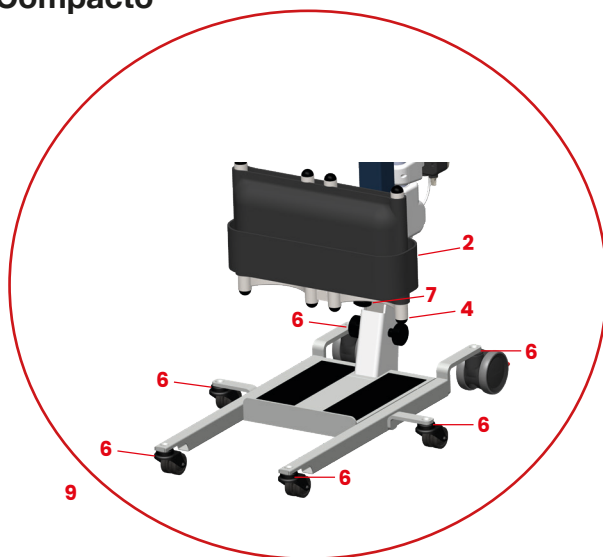
ESPAÑOL

Parte superior común a los 3 modelos



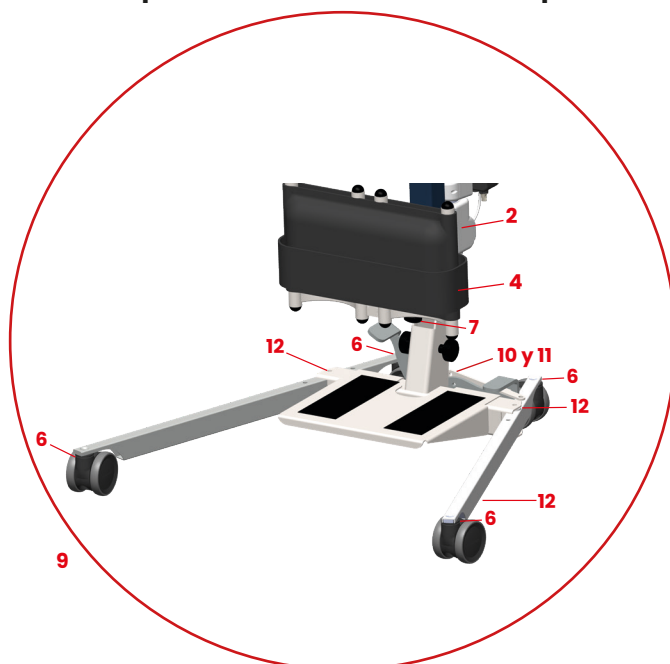
Mantenimiento Preventivo y Controles de Seguridad

EASYLEV Compacto



ESPAÑOL

EASYLEV con separación mecánica de las patas



**Documento de
mantenimiento preventivo**
para descargar en nuestro sitio web
y para completar.



NAUSICAA

MEDICAL

PS-SAV/LOC-EN-002
V03.06/25

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :/...../.....

Cachet du prestataire de service :	Nom et prénom de l'intervenant :
Nom du référent établissement :	Numéro de chambre :
Marque : Modèle : N° d'équipement : N° série fabricant :	☐ Matériel loué ☐ Matériel appartenant à l'établissement

Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
Vérification de la fixation des roues			
Vérification de la fixation de l'appui sous rotulen			
Vérification des crochets de suspension de sangle			
Vérification de l'état de la structure et de la peinture			
Si avec écartement des pieds :			
Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
Vérification du système d'écartement des pieds			
Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
Vérification de la télécommande (fonction et état)			
Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets)			
Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

Signature prestataire :

Cachet établissement :

1/1

Características Técnicas y Dimensionales



Características técnicas:

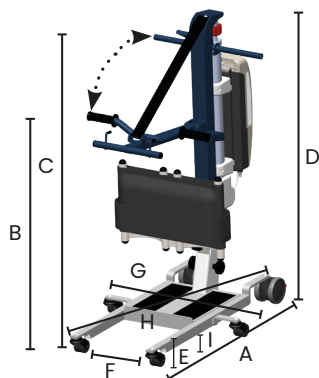
- Chasis de acero
- Chapas cortadas por láser y plegadas, tubos y perfiles
- Pintura epoxi al horno
- Ruedas con rodamientos de bolas
- Peso total versión compacta: 28 kg
- Peso total versión ECP mecánica: 32 kg
- Peso total versión ECP eléctrica: 35 kg
- Peso de la parte superior: 16,40 kg (con un eje y dos mandos)
- Peso de la base versión «Compact»: 11,60 kg (con el otro eje y dos mandos)
- Peso de la base versión ECP mecánica: 15,60 kg (con el otro eje y dos mandos)
- Peso de la base versión ECP eléctrica: 14,60 kg (con el otro eje y dos mandos)
- Carga máxima: 160 kg
- Vida útil del producto: 8 años* (excepto la parte eléctrica)

* Sujeto a un mantenimiento regular

ESPAÑOL

Características dimensionales:

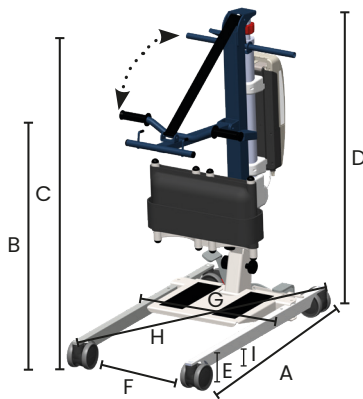
Modelo fijo



Dimensiones

- A. Longitud total: 840 mm
- B. Altura útil mínima: 630 mm
- C. Altura útil máxima: 1580 mm
- D. Altura total: 1138 mm
- E. Altura del chasis: 80 mm
- F. Ancho base mínimo: 390 mm
- G. Ancho base máximo: 605 mm
- H. Diámetro de giro: 890 mm
- I. Altura libre al suelo: 45 mm

Modelo ECP mecánico y eléctrico



Dimensiones

- A. Longitud total: 1012 mm
- B. Altura útil mínima: 640 mm
- C. Altura útil máxima: 1550 mm
- D. Altura total: 1181 mm
- E. Altura del chasis: 115 mm
- F. Ancho base mínimo: 570 mm
- G. Ancho base máximo:
 - separación mecánica: 810 mm
 - separación eléctrica: 800 mm
- H. Diámetro de giro: 1120 mm
- I. Altura libre al suelo: 75 mm

Piezas de repuesto

Para cualquier solicitud de piezas de repuesto, contacte con el S.A.T.:

Verticalizadores y elevadores de personas

Teléfono: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81 Correo: sav@nausicaa-medical.com

Características Técnicas Motorización

Batería:

- Bloque de batería Li-ion extraíble 2.2Ah
- Visualización digital de la autonomía
- IP65

Caja de control:

- Caja de ABS
- Protección contra sobrecargas mediante termointerruptores
- Protección electrónica en caso de sobrecarga
- Botón de parada de emergencia
- Compatibilidad electromagnética: conforme a la norma EN 60601-1-2
- Conforme a las normas EN 60601-1
- Clase de protección: II
- IP54

Vástago:

- Descenso eléctrico de seguridad
- Motor de corriente continua de baja tensión 24VDC
- Potencia 24 V/120 VA
- Fuerza de empuje máxima: 3 000 N
- Paradas de fin de carrera por contactor
- Alcance de elevación: 230 mm
- Recorrido de elevación: Enganche de correa / suelo: Altura mín: 760 mm y Altura máx: 1690 mm. Recorrido 930 mm.
- Fuerza de empuje máxima del vástago de separación de patas: 2 000 N
- Nivel sonoro del vástago: inf. 60 dB a 1 metro
- IP55

Mando a distancia:

- Mando a distancia 2 funciones / 4 funciones
- Mando a distancia con cable espiralado, baja tensión 5VDC
- Presión de los botones de mando: inferior a 1N
- IP65

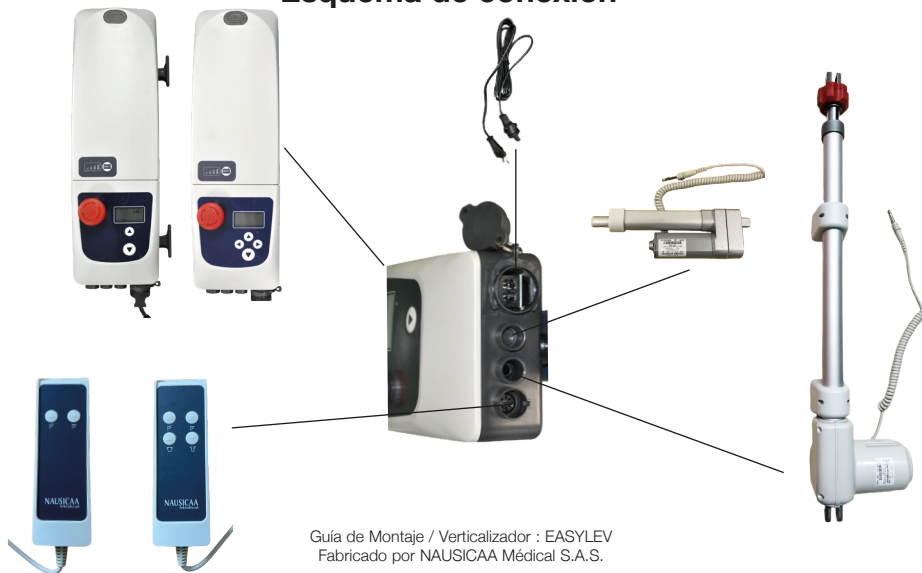


Aparato de
clase II



ESPAÑOL

Esquema de conexión

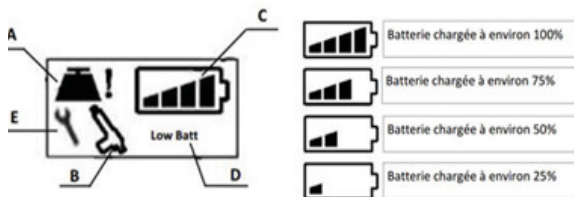


Guía de Montaje / Verticalizador : EASYLEV
Fabricado por NAUSICAA Médica S.A.S.

Características Técnicas Motorización

Visualización de la caja de control:

La caja de control dispone de una pantalla que permite comunicar diferentes informaciones al usuario:



A- Indicador de sobrecarga: La carga a levantar es demasiado grande y puede dañar el aparato y poner en peligro a los usuarios. Es necesario aliviar el elevador de personas.

B- Indicador de duración de uso anormal: El verticalizador ha sido utilizado durante un tiempo de uso demasiado largo en comparación con su tiempo de inactividad. Se trata de una medida de seguridad destinada a proteger la integridad del elevador de personas. La relación de funcionamiento prevista es del 10% de tiempo de uso por 90% de tiempo de reposo. Deje el aparato en reposo antes de intentar reutilizarlo.

C- Indicador de nivel de batería.

D- Indicador de nivel de batería bajo. Riesgo de deterioro de la batería, que debe recargarse obligatoriamente antes de cualquier nuevo uso. Una señal sonora avisa al usuario en cuanto la batería alcanza el 25% de su carga.

E- Indicador de mantenimiento o sustitución del vástago. El aparato ha sido utilizado durante un total de 600000 segundos, es decir, aproximadamente 10000 ciclos. Es necesaria una revisión general de todo el aparato.

Guía de solución de problemas

Síntomas	Causas	Soluciones
El aparato sin carga no siempre desciende.	Nuestros aparatos necesitan tener un peso ejercido sobre ellos para poder descender.	Presione el brazo de elevación mientras pulsa el botón de descenso del mando a distancia.
Las partes móviles del aparato están duras, el aparato es difícil de manejar.	Esto se debe a una falta de lubricación de las partes móviles.	Lubrique las partes móviles.
El vástago no funciona pero se oye un "clic" en la caja de control cuando se pulsa la telecomando.	1. Las baterías están descargadas. 2. El cable del actuador no está conectado. 3. El cable del actuador está dañado. 4. El actuador o la caja de control presentan una avería.	1. Poner el aparato a cargar. 2. Conectar el cable del actuador. 3. Proceder al reemplazo del actuador. 4. Hacer revisar el conjunto eléctrico.
El actuador no funciona pero no se oye ningún "clic" en la caja de control cuando se pulsa el telecomando.	1. El botón de parada de emergencia está pulsado. 2. La batería está descargada. 3. El cable del telecomando no está conectado o está mal conectado. 4. El cable del telecomando está dañado. 5. El sistema eléctrico completo está dañado.	1. Desbloquear el botón de parada de emergencia. 2. Verificar el estado del cargador y luego cargar la batería. 3. Conectar el telecomando. 4. Cambiar el telecomando. 5. Hacer revisar el conjunto eléctrico.
El actuador se detiene.	1. La batería está descargada (suena un pitido) 2. El aparato ha sido utilizado durante demasiado tiempo. 3. Actuador mal conectado	1. Verificar el estado del cargador y luego cargar la batería. 2. Dejar reposar el aparato un momento (protección para la vida útil del actuador – 2 min de uso por 18 min de reposo). 3. Conectar el actuador
El actuador no sube o ya no baja.	1. El botón de parada de emergencia está pulsado. 2. La caja está averiada. 3. El telecomando está averiado. 4. La batería está vacía	1. Desbloquear el botón de parada de emergencia. 2. Hacer revisar la caja. 3. Cambiar el telecomando. 4. Recargar la batería

Garantía

• Artículo 1: NAUSICAA Médica S.A.S. garantiza este aparato contra todos los defectos de fabricación y ensamblaje de sus componentes mecánicos y eléctricos, y esto únicamente para los aparatos utilizados en las condiciones previstas por NAUSICAA Médica S.A.S.

La garantía incluye las partes mecánicas y eléctricas.

Esta garantía, cuyas condiciones se definen a continuación, es válida por 5 años excepto para las baterías (batería de litio: 2 años de garantía, batería de plomo: 1 año de garantía).

• Artículo 2: La garantía da derecho a la gratuidad de la mano de obra así como al reemplazo sin coste de las piezas reconocidas como defectuosas.

• Artículo 3: El envío de ida del aparato, así como todos los gastos relacionados, corren a cargo del distribuidor. La mercancía viaja siempre bajo el riesgo y la responsabilidad del distribuidor.

Bajo garantía: los gastos de devolución tras la intervención correrán a cargo de la empresa NAUSICAA Médica S.A.S.

Fuera de garantía: los gastos de devolución corren a cargo del distribuidor, acepte o no el presupuesto de reparación.

• Artículo 4: La garantía no se aplica si las reclamaciones son consecuencia de:

- un accidente, un mal uso del aparato o una negligencia del comprador.
- un transporte del aparato realizado sin la protección adecuada.
- una modificación o transformación no validada por la empresa NAUSICAA Médica S.A.S.
- la incidencia de agentes externos (catástrofe natural, incendio, golpes, humedad, inundación, rayo, etc...).
- la instalación y/o el uso de manera no conforme a las normas técnicas y de seguridad en caso de que el aparato funcione en un país distinto al país de compra; y/o si la alimentación eléctrica no estuviera adaptada a la tensión de uso del aparato.
- una falta de mantenimiento corriente.

• Artículo 5: El distribuidor no podrá invocar el beneficio de la garantía:

- si el número de serie del aparato ha sido retirado, modificado o vuelto ilegible.
- si el aparato en garantía ha sido modificado sin la aprobación de NAUSICAA Médica S.A.S.

• Artículo 6: Durante la reparación del material defectuoso, no se realizará ningún préstamo de material.

• Artículo 7: Cualquier recurso de garantía deberá ejercerse a través del distribuidor. Si esto no es posible, el comprador podrá eventualmente enviar su material directamente a la empresa NAUSICAA Médica S.A.S. En este caso, el comprador deberá indicar en una carta adjunta al material los datos del distribuidor y la copia de la factura de compra.

• Artículo 8: El envío de piezas de repuesto bajo garantía solo se realizará tras consultar con el Servicio Postventa de NAUSICAA Médica S.A.S.

Se debe señalar que las piezas de repuesto defectuosas deberán ser devueltas obligatoriamente al Servicio Postventa de NAUSICAA Médica S.A., bajo pena de ser facturadas 1 mes después del envío de las piezas por parte de NAUSICAA Médica S.A.S.

• Artículo 9: Las piezas defectuosas cambiadas bajo o fuera de garantía estarán garantizadas por 6 meses a partir de la fecha de reparación o del envío de las piezas de repuesto.

• Artículo 10: Ningún distribuidor puede modificar unilateralmente los términos de la presente garantía.

NAUSICAA

MEDICAL

Servicio Comercial Sede

Téléfono: 04 66 51 50 80

Fax: 04 66 51 50 47

Correo: contact@nausicaa-medical.com

www.nausicaa-medical.com

Su corresponsal:

Fabricado por NAUSICAA Médical S.A.S.



NAUSICAA
MEDICAL

12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif
30660 Gallargues le Montueux
FRANCIA

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

VERTICALIZZATORE : **EASYLEV COMPACT** **O CON ECP MECCANICO O ELETTRICO**



ITALIANO

IT

MANUALE D'USO

ASCENSORE: **EASYLEV FISSO O CON ECP MECCANICO O
ELETTRICO**

p 103-136

Sommario

Guida al montaggio / Verticalizzatore : EASYLEV

• Presentazione, controindicazioni, contenuto	105
• Istruzioni per l'installazione	106-108
• Istruzioni generali di sicurezza	109
• Istruzioni di sicurezza prima dell'uso	110-111
• Utilizzo dell'apparecchio	112-114
• Utilizzo della motorizzazione	115-117
• Utilizzo della cinghia	118-120
• Stoccaggio	121-122
• Riutilizzo del verticalizzatore	123
• Etichettatura	124-125
• Pulizia e manutenzione	126
• Manutenzione preventiva e controllo di sicurezza	127-130
• Caratteristiche tecniche e dimensionali	131
• Parti di ricambio	132
• Caratteristiche tecniche motorizzazione	133-134
• Guida alla risoluzione dei problemi	135
• Garanzia	136



Il verticalizzatore Easylev è un dispositivo medico di classe I conforme al regolamento (UE) 2017/745.

TUTTI I NOSTRI DISPOSITIVI SONO CONFORMI ALLA NORMA NF EN ISO 10535 : 2021.

Presentazione

Il verticalizzatore EASYLEV è un dispositivo medico di classe I conforme al regolamento (UE) 2017/745.

Può essere utilizzato in ospedali, cliniche, case di riposo, RSA, a domicilio... e deve essere maneggiato da un assistente.

È progettato per essere utilizzato con una cintura adeguata.

Questo apparecchio è stato progettato per pazienti che pesano fino a 160 kg.

Le condizioni climatiche per l'utilizzo di EASYLEV sono le seguenti: temperatura ambiente da 0 °C a 40 °C, umidità dal 20% all'80% e pressione dell'aria da 700 a 1060 hPa.

L'apparecchio può essere utilizzato in bagno (senza contatto con l'acqua) o nei servizi igienici.

Il verticalizzatore permette al paziente di essere trasferito da un letto, una poltrona, un bagno o una sedia a rotelle.

Controindicazioni

Malattie come l'osteogenesi imperfetta, l'osteoporosi, malattie della colonna vertebrale, malattie mentali o epilessia possono essere controindicazioni.

Contenuto

Il verticalizzatore Easylev è già stato ispezionato per verificare che sia privo di difetti e che nulla manchi. Tuttavia, controllare il prodotto immediatamente dopo la ricezione per eventuali danni che potrebbero essere avvenuti durante il trasporto. Utilizzare la bolla di consegna per verificare che tutti gli articoli siano presenti e che la consegna sia quindi completa.

Prodotto interessato	Contenuto della scatola	Quantità
EASYLEV	Verticalizzatore	1
	Blocco di controllo	1
	Batteria	1
	Telecomando	1
	Appoggia-ginocchia	1
	QR code (manuale d'uso)	1

Istruzioni di montaggio

PRIMA DI UTILIZZARE IL VOSTRO VERTICALIZZATORE, È NECESSARIO VERIFICARE CHE:

- Le ruote girano e scorrono normalmente.
- Il funzionamento dei freni delle ruote posteriori è corretto.
- Non ci sono usure né deformazioni sui ganci.
- Tutte le parti sono correttamente collegate.
- La batteria è sufficientemente carica.
- I piedi del verticalizzatore si aprono e si chiudono correttamente (solo versione «ECP»).

ATTENZIONE :

- L'apertura si effettua con i freni bloccati per i modelli «Compact» e «ECP» e con i piedi serrati solo per il modello «ECP».
- Non incastrare il cavo del telecomando tra due parti metalliche.

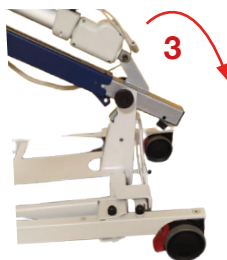
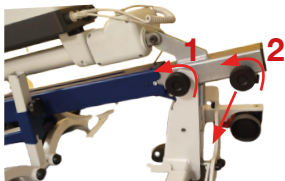
L'apparecchio viene consegnato piegato in due.



Fase 1 : Allentare le manopole superiori per liberare l'albero **senza rimuoverle.**

Fase 2 : Svitare completamente le manopole inferiori e **rimuovere l'asse dell'albero.**

Fase 3 : Togliere la cintura dall'appoggia-ginocchia avvolgendo la base dell'apparecchio, poi sollevare la parte superiore dell'apparecchio.



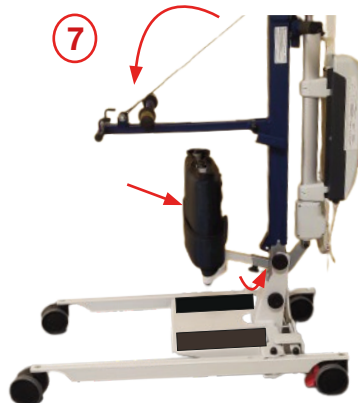
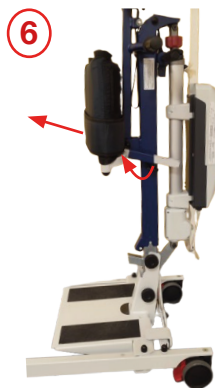
Istruzioni di montaggio

Fase 4 : Rimettere in posizione l'asse così come le rondelle e le manopole nel foro inferiore.

Fase 5 : Stringere saldamente le quattro manopole per bloccare il tutto.

Fase 6 : Allentare leggermente la manopola e poi rimuovere l'appoggia-ginocchio dalla sua sede.

Fase 7 : Inserire l'appoggia-ginocchio nella sua sede e stringere la sua manopola per fissarlo, poi abbassare l'albero.



ITALIANO

L'apparecchio è pronto per l'uso.



Istruzioni di montaggio

Per piegare l'apparecchio, questa procedura va eseguita in senso inverso.

Consigli d'uso:

- Il vostro verticalizzatore è progettato per trasferire un paziente. non deve essere utilizzato per altri scopi.
- Verificare che il peso del paziente non superi il peso massimo che il verticalizzatore può sopportare.
- Manovrare il verticalizzatore utilizzando il manubrio, mai spingendo il paziente.
- Il verticalizzatore deve essere maneggiato con cautela durante il trasferimento di un paziente e con una velocità adeguata alla situazione.
- Utilizzare il verticalizzatore solo su superfici piane e lisce. non è consigliato utilizzarlo su una pendenza superiore a 5°: se è necessario utilizzarlo su una rampa, si consiglia l'aiuto di una seconda persona. non utilizzare mai un verticalizzatore sotto la doccia.
- Non ricaricare mai la batteria di un verticalizzatore vicino a una vasca da bagno o a una doccia.
- Può essere utilizzato in ambienti umidi come bagni e servizi igienici. non è progettato per essere utilizzato sotto la doccia.
- I verticalizzatori sono utili ed efficaci quando un paziente ha un certo grado di dipendenza e ha bisogno di un assistente per effettuare le cure di base.
- Contribuiscono a:
 - stimolare il paziente e la sua mobilità;
 - stimolano il sistema cardiaco;
 - combattono l'osteoporosi e i disturbi associati all'immobilità come le cadute durante i trasferimenti;
 - stimolano l'attività cerebrale favorendo così il mantenimento della continenza urinaria e fecale;
 - migliorano l'attività intestinale e la funzione della vescica.

Istruzioni generali di sicurezza

1. Utilizzare il sollevatore solo secondo la sua destinazione d'uso, rispettando la legislazione vigente per i dispositivi medici, le prescrizioni legali relative, la normativa sulla protezione del lavoro e la prevenzione degli infortuni.
2. Si ricorda che il sollevatore è un dispositivo medico, pertanto l'utilizzatore è tenuto a rispettare il regolamento sull'uso dei dispositivi medici.
3. I requisiti relativi all'installazione elettrica della stanza o dell'area in cui viene utilizzato il sollevatore devono rispettare la normativa vigente.
4. Utilizzare il sollevatore solo dopo aver ricevuto una formazione adeguata sul suo utilizzo e con piena consapevolezza.
5. Prima della messa in servizio, leggere attentamente il manuale d'uso completo per evitare danni dovuti a un uso improprio o all'esposizione a rischi. Il manuale contiene informazioni e indicazioni importanti necessarie per l'utilizzo del sollevatore.
6. Utilizzare il sollevatore esclusivamente secondo il presente manuale d'uso. È consultabile in qualsiasi momento tramite il QR code sul montante. Conservare accuratamente il manuale per consultarlo in caso di domande. Allegare questo manuale al sollevatore in caso di cambio di proprietario.
7. Prima di ogni utilizzo, verificare che il sollevatore e i suoi accessori siano funzionanti e in perfette condizioni.
8. Prima di utilizzare il sollevatore con altri dispositivi medici o non medici, verificare che la combinazione di questi prodotti sia autorizzata e che possano essere utilizzati insieme in sicurezza.
9. Il montaggio, la messa in servizio, la manutenzione e la riparazione del sollevatore devono essere affidati esclusivamente a specialisti competenti.
10. Spetta all'utilizzatore o all'operatore garantire (mediante misure e istruzioni adeguate) che non vi siano sollecitazioni elettriche sul cavo di ricarica (piegatura, trazione, taglio, schiacciamento) durante la ricarica o la pulizia del dispositivo.
11. Rispettare la durata di funzionamento e il carico massimo ammissibile. Questi valori non devono essere superati, altrimenti non sarà più garantito il funzionamento in sicurezza.
12. Non esporre il sollevatore alla luce solare diretta, al calore o all'umidità.
13. Assicurarsi che non penetri umidità nel sistema elettrico.
14. Evitare sollecitazioni elettriche sui cavi elettrici utilizzati. Tirare, piegare o schiacciare i cavi elettrici può danneggiarli.
15. Ricaricare le batterie in un luogo ben ventilato.
16. Non si possono escludere interferenze elettromagnetiche o di altro tipo tra il sollevatore e altri apparecchi. In caso di rischio di tali interferenze, la fonte delle interferenze deve essere allontanata o il sollevatore non deve essere utilizzato.
17. Le interferenze causate dall'uso di dispositivi di comunicazione portatili non possono essere completamente escluse. Per questo motivo è necessario mantenere una distanza di sicurezza di almeno 3,3 m per garantire il funzionamento sicuro del sollevatore.
18. Non lasciare i bambini incustoditi vicino al sollevatore.
19. Il sollevatore non deve più essere utilizzato in caso di rumori anormali, danni o qualsiasi altro malfunzionamento. In tal caso, non collegare il sollevatore al caricabatterie, ma informare NAUSICAA MEDICAL.
20. Se è danneggiato o difettoso, il sollevatore non deve più essere utilizzato né collegato alla rete elettrica. Informare il rivenditore affinché provveda a risolvere il guasto o il difetto.
21. Qualsiasi incidente grave relativo al dispositivo deve essere notificato a NAUSICAA MEDICAL e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Istruzioni di sicurezza prima dell'uso

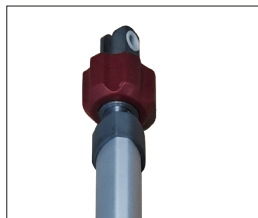
Rispettare le seguenti istruzioni di sicurezza prima di ogni trasferimento del paziente:

- L'assistente deve avere le conoscenze necessarie per selezionare e utilizzare una fascia di sollevamento adeguata.
- Verificare la compatibilità tra gli attacchi del braccio di sollevamento e la fascia prima di utilizzare il sollevatore.
- Verificare il carico massimo dell'apparecchio e della fascia.
- Verificare la misura e il modello della fascia in base alla morfologia del paziente.
- Verificare lo stato della fascia prima di ogni utilizzo. La fascia non deve presentare strappi nel tessuto né cuciture danneggiate.
Verificare che gli attacchi corretti siano stati fissati. Tutte le asole della fascia hanno 3 livelli diversi: lungo (verde) - medio (giallo) - corto (rosso). Ogni coppia di asole deve presentare solo la seguente combinazione di attacco: lunga (verde), media (gialla), corta (rossa).
- Verificare che tutte le asole siano fissate al gancio del braccio di sollevamento.
- Bloccare il livello delle ruote della sedia a rotelle o del letto medicale per poter sollevare e abbassare il paziente in sicurezza. Lasciare le ruote del sollevatore del paziente in posizione non bloccata.
- Osservare il comportamento del paziente durante il trasferimento. Movimenti bruschi del paziente o ostacoli possono comportare dei rischi.
- Sollevare il paziente all'altezza necessaria.
- Tenere le fasce di sollevamento lontano da fonti di calore intenso o fiamme libere; non sono ignifughe.
- Prima di ogni utilizzo, è importante verificare lo stato dell'intero dispositivo di trasferimento (sollevatore + fascia): cuciture, stato delle fasce e del tessuto.

Istruzioni di sicurezza prima dell'uso



- Prima dell'uso, verificare che il telecomando e il pistone siano correttamente collegati al blocco di controllo.
- Verificare lo stato del blocco di controllo e della batteria.



- Verificare che il pistone sia correttamente fissato



- Per accendere il blocco di controllo, ruotare il pulsante di arresto d'emergenza di un quarto di giro verso destra.
- Verificare che la batteria sia carica tramite il display situato sulla batteria. Una pressione prolungata sul pulsante BATT consente di visualizzare il livello di carica.

Utilizzo dell'apparecchio

I sollevatori consentono ai pazienti con tono muscolare medio di essere trasferiti in posizione eretta da un letto, una sedia, un WC o una poltrona in modo semplice ed efficace.

Deve essere utilizzato da un assistente con una fascia adeguata.

È importante selezionare una fascia adatta al paziente in base alla sua patologia e alla sua morfologia. L'utilizzo di un'attrezzatura adeguata riduce considerevolmente il rischio di lesioni per il paziente e l'assistente.

L'utilizzo di un sollevatore richiede una valutazione della capacità fisica del paziente.

TRASFERIMENTO DA UNA SEDIA A ROTELLE



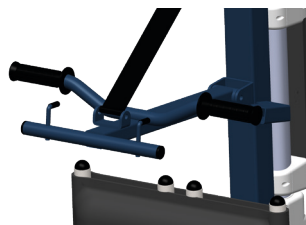
TRASFERIMENTO DA UN LETTO



Immagini non contrattuali

Raccomandazioni d'uso:

- Per una verticalizzazione efficace e in totale sicurezza, il paziente deve posizionare le mani sul manubrio previsto a tale scopo.



- Inoltre, le tibie del paziente devono essere sempre a contatto con il supporto per le ginocchia.
- Il posizionamento dell'appoggio per le ginocchia deve essere effettuato da un assistente.

Utilizzo dell'apparecchio

- Il vostro sollevatore è progettato per trasferire un paziente, non deve essere utilizzato per altri scopi **né per spostare un paziente su lunghe distanze.**
- Verificare che il peso del paziente non superi il peso massimo che il sollevatore può sopportare.
- Manovrare il sollevatore spingendo o tirando il manubrio, mai spingendo il paziente.
- Il sollevatore deve essere maneggiato con cautela durante il trasferimento di un paziente e con una velocità adeguata alla situazione.
- Utilizzare il sollevatore su superfici piane e lisce. Non è consigliato utilizzarlo su una pendenza superiore a 5°; se è necessario utilizzarlo su una rampa, si consiglia l'aiuto di una seconda persona. Non bisogna mai utilizzare un sollevatore sotto una doccia in funzione.

Non bisogna mai ricaricare le batterie di un sollevatore vicino a una vasca da bagno o a una doccia.

- I sollevatori sono utili ed efficaci quando un paziente ha un certo grado di dipendenza e ha bisogno di un assistente per svolgere le cure di base.
- Contribuiscono alla stimolazione del paziente e alla sua mobilità; stimolano il sistema cardiaco; contrastano l'osteoporosi e i disturbi associati all'immobilità come le cadute durante i trasferimenti; stimolano l'attività cerebrale favorendo così il mantenimento della continenza urinaria e fecale; migliorano l'attività intestinale e la funzione della vescica.



**ATTENZIONE :
NON UTILIZZARE
L'APPARECCHIO IN
L'ASSENZA DI
IL SUPPORTO PER LE
GINOCCHIA**

- Per utilizzare un sollevatore, è necessario valutare le capacità fisiche del paziente. Quando si utilizza un sollevatore, i pazienti possono essere suddivisi in due categorie:
 1. Pazienti con bassa tonicità muscolare
 2. Pazienti con tonicità muscolare

Utilizzo dell'apparecchio

Dispositivo di frenata:

I freni fanno parte degli elementi di sicurezza importanti del sollevatore. Le ruote posteriori sono dotate di freni che permettono di bloccare la ruota premendo con il piede il pedale rosso della ruota fino all'arresto (ruota con freno inserito). Per sbloccare le ruote, spingere il pedale rosso verso l'alto (ruota con freno rilasciato).

Quando si bloccano le ruote, assicurarsi sempre che entrambe le ruote siano bloccate.

Attenzione durante l'utilizzo dell'apparecchio su un pavimento inclinato: entrambe le ruote posteriori devono essere assolutamente bloccate per evitare il rischio che l'apparecchio si sposti o si ribalti.

MODELLO COM- PATTO

Ruota piccola
anteriore



Ruota posteriore
frenata



MODELLO ECP MECCANICO ED ELETTRICO

Ruota anteriore
non frenata



Ruota posteriore
frenata



Utilizzo della motorizzazione

Blocco di controllo per versioni
Compatto ed ECP meccanico



Indicazione del
livello della batteria

Pulsante di arresto
d'emergenza

Display LCD

Salita

Discesa

Blocco di controllo per versione
ECP elettrico



Indicazione di
livello della batteria

Pulsante di arresto
d'emergenza

Display LCD

Salita

Apertura

Chiusura

Discesa

ITALIANO

Telecomando per versioni
Compatto ed ECP meccanico



Discesa del braccio
di sollevamento

Salita
del braccio di solle-
vamento

Apertura dei piedi

Telecomando per versione
ECP elettrico



Chiusura dei piedi

Utilizzo della motorizzazione

Accensione/spegnimento della centralina di controllo:

- Per accendere la centralina di controllo, ruotare il pulsante di arresto d'emergenza di un quarto di giro verso destra. Il display LCD si accende quindi, indicando il livello di carica della batteria.
- Premere il pulsante di arresto d'emergenza **dopo l'uso** oppure **in caso di pericolo imminente**.

Salita / discesa:

- La pressione continua sul pulsante di salita o discesa permette di azionare il braccio. Il rilascio del pulsante arresta il movimento così come il raggiungimento di un fine corsa alto o basso.

Apertura / chiusura dei piedi (versione ECP):

- La pressione continua o il mantenimento prolungato sul pulsante di apertura o chiusura permette di azionare i piedi dell'apparecchio. Il rilascio del pulsante arresta il movimento così come il raggiungimento di un fine corsa aperto o chiuso.

Ricarica della batteria:

La ricarica del blocco batteria avviene direttamente tramite la centralina di controllo. A tale scopo, collegare il cavo di alimentazione (a) alla presa di corrente. Caricabatterie da parete opzionale.

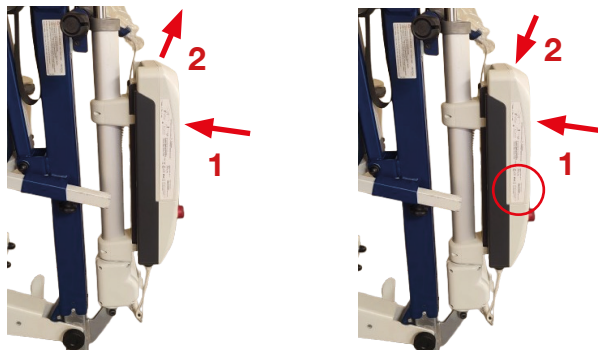


Rimozione / reinstallazione della batteria:

I caricabatterie da parete sono venduti come accessori opzionali.

Per rimuovere la batteria, premere il pulsante grigio e rimuovere il blocco tirando verso l'alto.

Per reinstallare la batteria, tenere premuto il pulsante grigio e posizionare il blocco iniziando dalla parte inferiore, quindi rilasciare il pulsante grigio per agganciare la parte superiore.



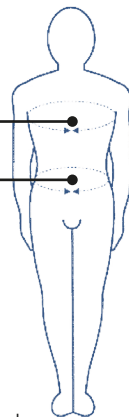
Utilizzo della fascia

Nausicaa Médical raccomanda di utilizzare le fasce dorsali PREMIUM e VERTICONFORT. Le nostre fasce per sollevatori sono tutte compatibili con i sollevatori Nausicaa Médical.

Per consigli sulla scelta del prodotto adatto alle vostre esigenze, vi preghiamo di contattare il nostro servizio commerciale. Per selezionare la misura di una fascia, l'operatore deve far corrispondere la circonferenza toracica (fascia sotto-ascellare) o la circonferenza vita (fascia dorsale) con le misure presenti nella documentazione.

Guida alle taglie

TAGLIE	S	M	L	XL
CIRCONFERENZA TORACE	70/90	90/115	115/140	140/165
TRA LA VITA E I FIANCHI	70/90	90/115	115/140	140/165



ITALIANO

Prima di utilizzare un sollevatore, occorre considerare i seguenti parametri in base alla situazione: la disabilità fisica, la patologia e la morfologia generale del paziente (peso e altezza del paziente). Nausicaa Médical ha implementato un codice colore per identificare rapidamente la misura di ogni fascia:

- alla taglia S corrisponde il colore Giallo
- alla taglia M corrisponde il colore Rosso
- alla taglia L corrisponde il colore Verde
- alla taglia XL corrisponde il colore Blu
- alla taglia TU (Taglia Unica) corrisponde il colore Nero

Peso / Altezza	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90	+ 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL	XL

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- Tutti i nostri modelli di fasce sono dispositivi medici di classe I, si adattano e sono compatibili con tutti i nostri sollevatori.
- Per garantire la massima efficacia nell'utilizzo dei prodotti di questa gamma, è indispensabile:
 - scegliere la misura adeguata in base al paziente
 - regolare al meglio il prodotto sul paziente
- Questi prodotti non devono essere a contatto diretto con pelle lesa.
- Leggere il manuale d'uso prima di utilizzare le fasce ed effettuare i controlli indicati prima di ogni utilizzo.
- Prima di trasferire un paziente con il sollevatore, assicurarsi che la fascia sia ben agganciata ai due ganci del sollevatore.
- Durata di vita della fascia: 3 anni.

Utilizzo della fascia

Posizionamento della fascia:

- Posizionare la parte inferiore dello schienale all'altezza dei lombari affinché il sistema di aggancio della vostra fascia sia accessibile da entrambi i lati del paziente.
- Far passare le cinghie dello schienale sotto le braccia della persona. Agganciare le due cinghie ai ganci del sollevatore.



Regolazioni:

- Il sistema di aggancio, tramite molteplici sospensioni, permette di regolare la posizione della persona.



Verticalizzazione del paziente:

- La fascia si posiziona all'altezza della vita, la regolazione dell'aggancio si effettua con la fascia in tensione e le braccia del paziente posizionate a 120°.
- Le mani sono posizionate sulle maniglie e le braccia tese per attivare la tonicità del busto.
- Il rapido e completo dispiegamento del braccio di sollevamento consente una posizione eretta.



ITALIANO

Promemoria norma ISO 10535:2021 sul controllo:

B.2.4 Controllo degli elementi di supporto del corpo (= fasce)

È necessario effettuare un controllo periodico dell'elemento di supporto flessibile con la frequenza indicata dal produttore, almeno due volte all'anno.

Può essere necessario effettuare controlli più frequenti quando un elemento di supporto flessibile viene utilizzato o pulito più spesso del normale.

I controlli devono essere effettuati da una persona con le qualifiche richieste e che conosca bene il modello dell'elemento di supporto, nonché le modalità di utilizzo e manutenzione.

Il controllo deve permettere di individuare segni di deterioramento, usura o potenziale guasto e di verificare la leggibilità delle etichette.

È necessario conservare il rapporto di controllo in un luogo sicuro per poterlo consultare in caso di incidente.

Il rapporto deve contenere le seguenti informazioni:

- la data del controllo
- i dettagli identificativi dell'elemento di supporto e il suo numero di serie
- le informazioni relative allo stato dell'elemento di supporto
- la prossima data di controllo prevista
- il nome, i recapiti e la firma del controllore.

Utilizzo della fascia

Guida alla scelta: fasce per sollevatori:

- Fascia per sollevatore Premium (rif.: swyp)

Consigliata per pazienti con parziale mancanza di tonicità alle gambe e al busto.

Questa fascia può essere utilizzata con i nostri sollevatori EASYLEV, WAYUP e WAY UP GO. Può essere utilizzata per l'assistenza alla deambulazione con WAYUP. Dispone di una fascia sottoglutei per consentire un trasferimento semi-seduto.



- Fascia per sollevatore Verticonfort (rif.: sverticonf)

Consigliata per pazienti con mancanza parziale o totale di tonicità alle gambe e al busto.

Questa fascia può essere utilizzata con i nostri sollevatori EASYLEV, WAYUP e WAY UP GO.



Stoccaggio

Per ottimizzare lo stoccaggio, Easylev Compact o ECP è progettato per essere piegato e riposto in posizione verticale e in piedi.

Per questo, è necessario seguire i passaggi descritti di seguito:

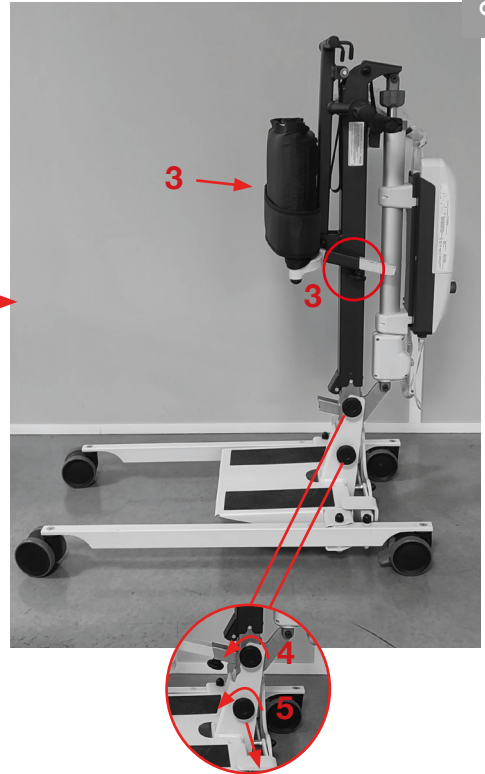
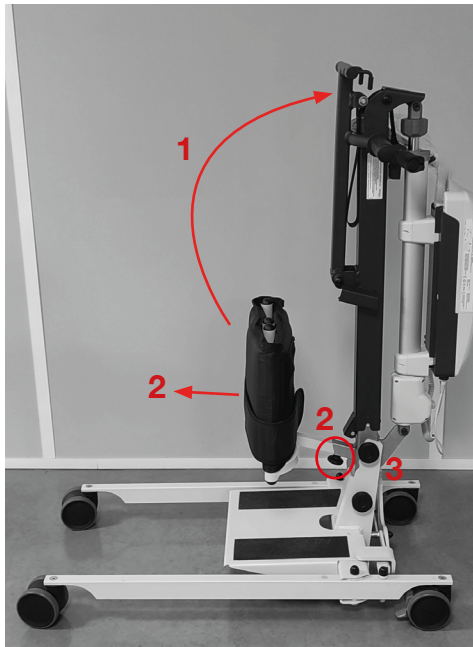
Fase 1: Sollevare il braccio di sollevamento.

Fase 2: Svitare leggermente il supporto per le ginocchia e rimuoverlo dalla sua sede.

Fase 3: Inserire il supporto per le ginocchia nell'apposito alloggiamento e riavvitare la manopola, quindi staccare la fascia di supporto per le ginocchia.

Fase 4: Allentare le manopole dell'asse superiore della base **SENZA RIMUOVERLE DALL'ASSE** che servirà da perno per il montante durante la piegatura.

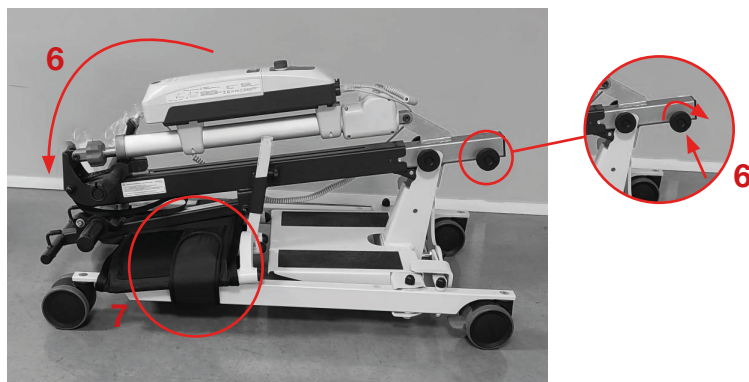
Fase 5: Svitare completamente una delle due manopole dell'asse inferiore della base, rimuovere la rondella di supporto. Muovere leggermente il montante con una mano per estrarre l'asse con la sua manopola e la rondella di supporto con l'altra mano. **Mantenere sempre una mano sul montante durante questa fase per evitare che cada in avanti.**



Stoccaggio

Fase 6: Inclinare in avanti la parte superiore per piegare a metà il sollevatore, quindi riposizionare l'asse inferiore all'estremità del montante (le manopole fungeranno da appoggio a terra in posizione eretta) con le sue rondelle di supporto su ciascun lato del montante e riavvitare la manopola fino a battuta senza stringere.

Fase 7: Far passare la fascia di supporto per le ginocchia sotto il telaio dell'apparecchio per mantenerlo piegato.



- Il sollevatore può ora essere sollevato utilizzando il braccio come una maniglia.
- È possibile farlo rotolare come un trolley o un carrello per portarlo nel luogo di stoccaggio.
- Lo stoccaggio dell'apparecchio è previsto in posizione verticale (una copertura è disponibile come opzione).



Ingombro versione compatta
L*P*A = 580 x 570 x 1040

Ingombro versione ECP
L*P*A = 600 x 520 x 1000

Riutilizzo del sollevatore

Il sollevatore può essere riutilizzato.

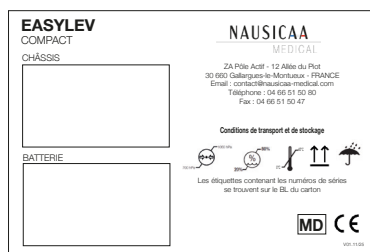
È necessario pulire, disinfettare e mantenere il sollevatore dopo ogni utilizzo.

Prima di ogni riutilizzo, consultare i capitoli:

- Manutenzione preventiva & Controlli di sicurezza
- Pulizia & Manutenzione

Etichettatura

Etichettatura sul cartone



Etichettatura



CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage

NAUSICAA

MEDICAL

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction.
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la visserie (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V01.06/22



Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

160 KG



ENTRETIEN BATTERIE

NAUSICAA

MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENU SE DETEIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

BATTERIE PLOMB

- Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile.
- L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge.

BATTERIE LITHIUM

- Peut être rechargé aussi souvent que souhaité.
- Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V02.10/23



QR CODE

Rimandando a
il manuale
d'uso



Pulizia & Manutenzione

Obiettivo :

- Ripristinare lo stato del verticalizzatore ed evitare la trasmissione di germi da un paziente all'altro.
- Rimuovere ogni contaminazione organica tramite un'azione meccanica o chimica (disinfezione).

Prima di qualsiasi manipolazione :

- Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.
- Verificare che tutti gli elementi elettrici siano collegati tra loro.

Procedura di pulizia :

- Pulire le superfici con un panno umido utilizzando un detergente appropriato.
- Si raccomanda una pulizia regolare che deve quindi essere aggiunta alle attività interne.

Manutenzione quotidiana / tra ogni paziente :

- Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.
- Pulire con un panno impregnato di una soluzione disinfettante per superfici.
- Pulire e poi disinfettare tutte le parti a contatto diretto con il paziente.
- **Manutenzione specifica da parte dei fornitori di servizi dopo la rimozione del verticalizzatore dalla struttura:**
 - Operazione di bionettoyage.
 - Pulizia a vapore delle diverse superfici piane. Cambiare regolarmente le superfici di lavaggio per evitare qualsiasi accumulo di acqua. Pulizia a vapore delle parti difficilmente accessibili. Per i tubi, utilizzare il vapore con un panno in microfibra. Non dirigere direttamente il vapore sui box elettrici.

Pulizia e disinfezione completa :

- Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.
- Pulire l'intero telaio dell'apparecchio con un detergente pre-disinfettante.
- Pulire il motore con un panno leggermente inumidito con una soluzione detergente pre-disinfettante (non pulire mai l'apparecchio, in particolare il sistema elettrico, con un'idropulitrice, un tubo d'acqua o simili.)
- Procedere alla disinfezione dell'apparecchio (ad esempio tramite vaporizzazione di prodotto disinfettante per superfici o nebulizzazione di soluzione disinfettante), assicurarsi di rispettare i tempi di contatto del prodotto utilizzato.

Manutenzione dopo pulizia e disinfezione :

- Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.
- Verificare che l'apparecchio non presenti danni evidenti.
- Verificare che non manchi nessun pezzo.
- Verificare il corretto funzionamento delle ruote e che nessun materiale ne ostacoli la rotazione (capelli, ecc.).
- Verificare il corretto funzionamento dei comandi nonché il collegamento del telecomando e dell'attuatore al blocco batteria.
- Pulire le prese e i pulsanti di comando con un panno asciutto (non pulire mai l'apparecchio, in particolare il sistema elettrico, con un'idropulitrice, un tubo d'acqua o simili).
- Verificare l'integrità dei cavi elettrici (attuatore e telecomando).

ATTENZIONE :

- **I detergenti utilizzati devono avere un pH neutro.**
- **Evitare prodotti abrasivi e solventi, potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.**
- **Disinfezione di attuatori, box elettrici e telecomandi con una salvietta in microfibra imbevuta di prodotto disinfettante.**

Se note un malfunzionamento, contattate il S.A.V. :

Verticalizzatori & Solleva-persone

Telefono: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81 Mail: sav@nausicaa-medical.com

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :...../...../.....

Cachet du prestataire de service :	Norm et prénom de l'intervenant :
Nom du référent établissement :	Numéro de chambre :
Marque : Modèle : N° d'équipement : N°série fabricant :	☐ Matériel loué ☐ Matériel appartenant à l'établissement

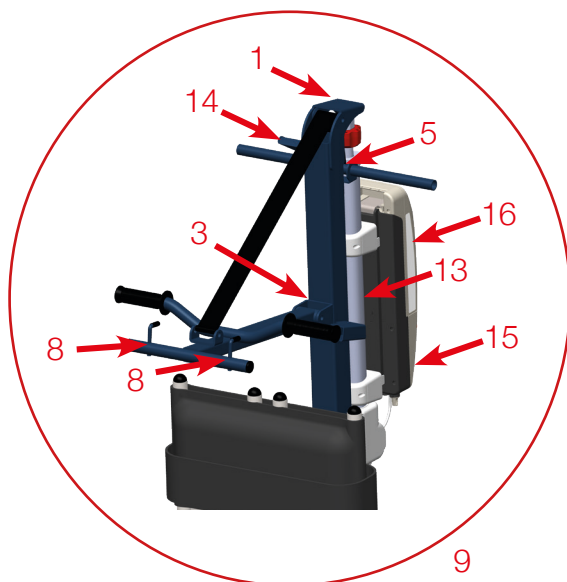
ITALIANO

	Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
1	Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
2	Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
3	Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
4	Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
5	Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
6	Vérification de la fixation des roues			
7	Vérification de la fixation de l'appui sous rotulien			
8	Vérification des crochets de suspension de sangle			
9	Vérification de l'état de la structure et de la peinture			
	Si avec écartement des pieds :			
10	Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
11	Vérification du système d'écartement des pieds			
12	Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
13	Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
14	Vérification de la télécommande (fonction et état)			
15	Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
16	Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets)			
	Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
17	Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

Signature prestataire :

Cachet établissement :

Parte superiore comune ai 3 modelli



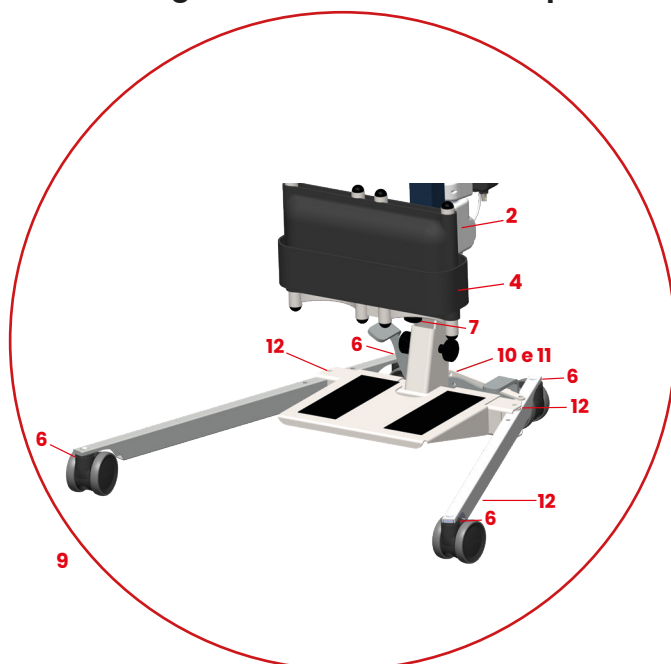
Manutenzione preventiva & Controlli di sicurezza

EASYLEV Compact



ITALIANO

EASYLEV con allargamento meccanico dei piedi



**Documento di
manutenzione preventiva**
da scaricare sul nostro sito internet e
da completare.



NAUSICAA

MEDICAL

PS-SAV/LOC-EN-002
V03.06/25

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :/...../.....

Cachet du prestataire de service :	Nom et prénom de l'intervenant :
Nom du référent établissement :	Numéro de chambre :
Marque : Modèle : N° d'équipement : N° série fabricant :	☐ Matériel loué ☐ Matériel appartenant à l'établissement

Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
Vérification de la fixation des roues			
Vérification de la fixation de l'appui sous rotule			
Vérification des crochets de suspension de sanglé			
Vérification de l'état de la structure et de la peinture			
Si avec écartement des pieds :			
Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
Vérification du système d'écartement des pieds			
Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
Vérification de la télécommande (fonction et état)			
Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets)			
Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

Signature prestataire :

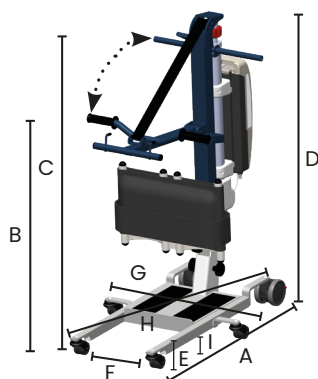
Cachet établissement :

Caratteristiche tecniche:

- Telaio in acciaio
 - Lamiere tagliate al laser e piegate, tubi e profilati
 - Verniciatura epossidica a forno
 - Ruote con cuscinetti a sfera
 - Peso totale versione compatta: 28 kg
 - Peso totale versione ECP meccanica: 32 kg
 - Peso totale versione ECP elettrica: 35 kg
 - Peso della parte superiore: 16,40 kg (con un asse e due manopole)
 - Peso della base versione «Compatta»: 11,60 kg (con l'altro asse e due manopole)
 - Peso della base versione ECP meccanica: 15,60 kg (con l'altro asse e due manopole)
 - Peso della base versione ECP elettrica: 14,60 kg (con l'altro asse e due manopole)
 - Carico massimo: 160 kg
 - Durata di vita del prodotto: 8 anni* (esclusa la parte elettrica)
- * Soggetto a manutenzione regolare

Caratteristiche dimensionali:

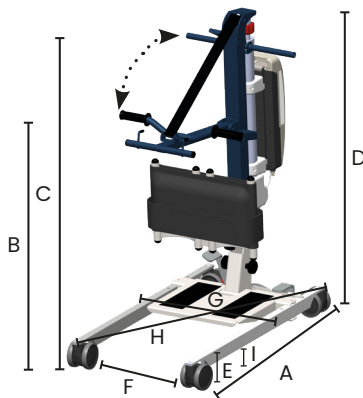
Modello fisso



Dimensioni

- A. Lunghezza totale: 840 mm
- B. Altezza utile minima: 630 mm
- C. Altezza utile massima: 1580 mm
- D. Altezza totale: 1138 mm
- E. Altezza del telaio: 80 mm
- F. Larghezza base minima: 390 mm
- G. Larghezza base massima: 605 mm
- H. Diametro di rotazione: 890 mm
- I. Altezza da terra: 45 mm

Modello ECP meccanico ed elettrico



Dimensioni

- A. Lunghezza totale: 1012 mm
- B. Altezza utile minima: 640 mm
- C. Altezza utile massima: 1550 mm
- D. Altezza totale: 1181 mm
- E. Altezza del telaio: 115 mm
- F. Larghezza base minima: 570 mm
- G. Larghezza base massima:
 - apertura meccanica: 810 mm
 - apertura elettrica: 800 mm
- H. Diametro di rotazione: 1120 mm
- I. Altezza da terra: 75 mm

Ricambi

**Per qualsiasi richiesta di ricambi,
contattare il S.A.V.:**

Verticalizzatori & Solleva-persone

Telefono: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81 Mail: sav@nausicaa-medical.com

Caratteristiche Tecniche Motorizzazione

Batteria:

- Blocco batteria Li-ion rimovibile 2.2Ah
- Visualizzazione digitale dell'autonomia
- IP65

Scatola di controllo:

- Scatola in ABS
- Protezione contro i sovraccarichi tramite termointerruttori
- Protezione elettronica in caso di sovraccarico
- Pulsante di arresto d'emergenza
- Compatibilità elettromagnetica: conforme alla norma EN 60601-1-2
- Conforme alle norme EN 60601-1
- Classe di protezione: II
- IP54

Attuatore:

- Discesa elettrica di sicurezza
- Motore a corrente continua a bassa tensione 24VDC
- Potenza 24 V/120 VA
- Forza di spinta massima: 3.000 N
- Finecorsa tramite contattore
- Portata di sollevamento: 230 mm
- Corsa di sollevamento: Gancio cintura / pavimento: Altezza min: 760 mm e Altezza max: 1690 mm. Corsa 930 mm.
- Forza di spinta massima dell'attuatore di apertura delle gambe: 2.000 N
- Livello sonoro dell'attuatore: inf. 60 dB a 1 metro
- IP55

Telecomando:

- Telecomando 2 funzioni / 4 funzioni
- Telecomando con cavo spiralato, bassa tensione 5VDC
- Pressione dei pulsanti di comando: inferiore a 1N
- IP65



Apparecchio di
classe II



ITALIANO

Schema di collegamento

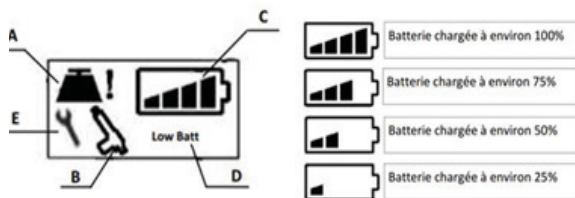


Guida al montaggio / Verticalizzatore : EASYLEV
Prodotto da NAUSICAA Médical S.A.S.

Caratteristiche Tecniche Motorizzazione

Visualizzazione del box di controllo:

Il box di controllo dispone di un display che consente di comunicare diverse informazioni all'utente:



A- Indicatore di sovraccarico: Il carico da sollevare è troppo elevato e rischia di danneggiare l'apparecchio e mettere in pericolo gli utenti. È necessario alleggerire il sollevatore.

B- Indicatore di durata d'uso anomala: Il verticalizzatore è stato utilizzato per un tempo troppo lungo rispetto al suo tempo di inattività. Si tratta di una sicurezza destinata a proteggere l'integrità del sollevatore.

Il rapporto di funzionamento previsto è del 10% di tempo di utilizzo per il 90% di tempo di riposo. Lasciare l'apparecchio a riposo prima di tentare di riutilizzarlo.

C- Indicatore del livello della batteria.

D- Indicatore di livello batteria basso. Rischio di deterioramento della batteria che deve essere necessariamente ricaricata prima di ogni nuovo utilizzo. Un segnale acustico avverte l'utente non appena la batteria raggiunge il 25% della sua carica.

E- Indicatore di manutenzione o sostituzione dell'attuatore. L'apparecchio è stato utilizzato per una durata totale di 600.000 secondi, ovvero circa 10.000 cicli. È necessaria una revisione generale dell'intero apparecchio.

Guida alla risoluzione dei problemi

Sintomi	Cause	Soluzioni
L'apparecchio non caricato non scende sempre.	I nostri apparecchi hanno bisogno che venga esercitato un peso su di essi per poter scendere.	Premere sul braccio di sollevamento mentre si preme il tasto di discesa del telecomando.
Le parti mobili dell'apparecchio sono rigide, l'apparecchio è difficile da manovrare.	Ciò è dovuto a una mancanza di lubrificazione delle parti mobili.	Lubrificare le parti mobili.
L'attuatore non funziona ma si sente un "clic" nel box di controllo quando si preme la telecomando.	1. Le batterie sono scariche. 2. Il cavo dell'attuatore non è collegato. 3. Il cavo dell'attuatore è danneggiato. 4. L'attuatore o il box di comando presentano un guasto.	1. Mettere in carica l'apparecchio. 2. Collegare il cavo dell'attuatore. 3. Procedere alla sostituzione dell'attuatore. 4. Far revisionare l'insieme elettrico.
L'attuatore non funziona ma non si sente alcun "clic" nella scatola di controllo quando si preme il telecomando.	1. Il pulsante di arresto d'emergenza è premuto. 2. La batteria è scarica. 3. Il cavo del telecomando non è collegato o è collegato male. 4. Il cavo del telecomando è danneggiato. 5. L'intero sistema elettrico è danneggiato.	1. Sbloccare il pulsante di arresto d'emergenza. 2. Verificare lo stato del caricabatterie e poi caricare la batteria. 3. Collegare il telecomando. 4. Sostituire il telecomando. 5. Far revisionare l'insieme elettrico.
L'attuatore si ferma.	1. La batteria è scarica (si attiva un segnale acustico) 2. L'apparecchio è stato utilizzato troppo a lungo. 3. Attuatore collegato male	1. Verificare lo stato del caricabatterie e poi caricare la batteria. 2. Lasciare riposare l'apparecchio per un po' (protezione per la durata dell'attuatore – 2 min di utilizzo per 18 min di riposo). 3. Collegare l'attuatore
L'attuatore non sale o non scende più.	1. Il pulsante di arresto d'emergenza è premuto. 2. La scatola di controllo è guasta. 3. Il telecomando è guasto. 4. La batteria è scarica	1. Sbloccare il pulsante di arresto d'emergenza. 2. Far revisionare la scatola di controllo. 3. Sostituire il telecomando. 4. Ricaricare la batteria

Garanzia

- Articolo 1: NAUSICAA Médical S.A.S. garantisce questo apparecchio contro tutti i difetti di fabbricazione e di assemblaggio dei suoi componenti meccanici ed elettrici e ciò solo per apparecchi utilizzati nelle condizioni previste da NAUSICAA Médical S.A.S.

La garanzia comprende le parti meccaniche ed elettriche.

Questa garanzia, le cui condizioni sono definite qui sotto, è valida 5 anni ad eccezione delle batterie (batteria al litio: 2 anni di garanzia, batteria al piombo: 1 anno di garanzia).

- Articolo 2: La garanzia dà diritto alla gratuità della manodopera nonché alla sostituzione senza spese dei pezzi riconosciuti difettosi.

- Articolo 3: La spedizione dell'apparecchio, così come tutte le spese relative, sono a carico del rivenditore. La merce viaggia sempre a rischio e sotto la responsabilità del rivenditore.

In garanzia: le spese di ritorno dopo l'intervento saranno a carico della società NAUSICAA Médical S.A.S.

Fuori garanzia: le spese di ritorno sono a carico del rivenditore, che accetti o meno il preventivo di riparazione.

- Articolo 4: La garanzia non si applica se i reclami sono conseguenti a:

- un incidente, un uso improprio dell'apparecchio o una negligenza dell'acquirente.
- un trasporto dell'apparecchio effettuato senza adeguata protezione.
- una modifica o una trasformazione non approvata dalla società NAUSICAA Médical S.A.S.
- l'incidenza di agenti esterni (catastrofe naturale, incendio, urti, umidità, inondazione, fulmini, ecc...).
- l'installazione e/o l'utilizzo in modo non conforme alle norme tecniche e di sicurezza nel caso in cui l'apparecchio funzioni in un paese diverso da quello di acquisto; e/o se l'alimentazione elettrica non fosse adatta alla tensione di utilizzo dell'apparecchio.
- una mancanza di manutenzione ordinaria.

- Articolo 5: Il rivenditore non potrà invocare il beneficio della garanzia:

- se il numero di serie dell'apparecchio è stato rimosso, modificato o reso illeggibile.
- se l'apparecchio in garanzia è stato modificato senza l'approvazione di NAUSICAA Médical S.A.S.

- Articolo 6: Durante la riparazione del materiale difettoso, non verrà effettuato alcun prestito di materiale.

- Articolo 7: Ogni richiesta di garanzia dovrà essere effettuata tramite il rivenditore. Se ciò non fosse possibile, l'acquirente potrà eventualmente inviare il proprio materiale direttamente alla società NAUSICAA Médical S.A.S. In tal caso l'acquirente dovrà indicare in una lettera allegata al materiale i dati del rivenditore e la copia della fattura d'acquisto.

- Articolo 8: L'invio di pezzi di ricambio in garanzia sarà effettuato solo dopo consultazione con il Servizio Post Vendita di NAUSICAA Médical S.A.S.

Si noti che i pezzi di ricambio difettosi dovranno essere tassativamente restituiti al Servizio Post Vendita di NAUSICAA Médical S.A., pena la fatturazione dopo 1 mese dall'invio dei pezzi da parte di NAUSICAA Médical S.A.S.

- Articolo 9: I pezzi difettosi sostituiti, sia in garanzia che fuori garanzia, saranno garantiti per 6 mesi a partire dalla data di riparazione o di invio dei pezzi di ricambio.

- Articolo 10: Nessun rivenditore può modificare unilateralmente i termini della presente garanzia.

NAUSICAA

MEDICAL

Sede Servizio Commerciale

Telefono: 04 66 51 50 80

Fax: 04 66 51 50 47

Email: contact@nausicaa-medical.com

www.nausicaa-medical.com

Il vostro referente:

Prodotto da NAUSICAA Médical S.A.S.



NAUSICAA
MEDICAL

12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif
30660 Gallargues le Montueux
FRANCIA

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

VERTIKALISIERER : **EASYLEV COMPACT** **ODER MIT MECHANISCHEM ODER** **ELEKTRISCHEM ECP**



DEUTSCH



MONTAGEANLEITUNG
VERTIKALISIERER: **EASYLEV FEST ODER MIT MECHANISCHEM**
ODER ELEKTRISCHEM ECP — S. 137-170

Inhaltsverzeichnis

Montageanleitung / Vertikalisierer : EASYLEV

• Präsentation, Gegenanzeigen, Inhalt	139
• Installationsanweisungen	140-142
• Allgemeine Sicherheitshinweise	143
• Sicherheitshinweise vor der Verwendung	144-145
• Verwendung des Geräts	146-148
• Verwendung der Motorisierung	149-150
• Verwendung des Gurtes	151-153
• Lagerung	154-155
• Wiederverwendung des Vertikalisierers	156
• Etikettierung	157-158
• Reinigung und Wartung	159
• Vorbeugende Wartung und Sicherheitskontrolle	160-163
• Technische und maßliche Merkmale	164
• Ersatzteile	165
• Technische Merkmale der Motorisierung	166-168
• Fehlerbehebungshandbuch	169
• Garantie	170

DEUTSCH



Der Vertikalisierer Easylev ist ein Medizinprodukt der Klasse I gemäß der Verordnung (EU) 2017/745.

ALLE UNSERE GERÄTE ENTSPRECHEN DER NORM NF EN ISO 10535 : 2021.

Präsentation

Der EASYLEV-Aufstehhilfe ist ein Medizinprodukt der Klasse I gemäß der Verordnung (EU) 2017/745.

Er kann in Krankenhäusern, Kliniken, Pflegeheimen, EHPAD, zu Hause usw. verwendet werden und muss von einer Betreuungsperson bedient werden.

Er ist für die Verwendung mit einem geeigneten Gurt konzipiert.

Dieses Gerät wurde für Patienten mit einem Gewicht von bis zu 160 kg entwickelt.

Die klimatischen Bedingungen für die Verwendung des EASYLEV sind wie folgt: Umgebungstemperatur von 0 °C bis 40 °C, eine Luftfeuchtigkeit von 20 % bis 80 % und ein Luftdruck von 700 bis 1060 hPa.

Das Gerät kann im Badezimmer (ohne Kontakt mit Wasser) oder auf der Toilette verwendet werden.

Die Aufstehhilfe ermöglicht es dem Patienten, vom Bett, Ruhesessel, von der Toilette oder vom Rollstuhl umgesetzt zu werden.

Gegenanzeigen

Krankheiten wie Osteogenesis imperfecta, Osteoporose, Wirbelsäulenerkrankungen, psychische Erkrankungen oder Epilepsie können Gegenanzeigen darstellen.

DEUTSCH

Inhalt

Die Easylev-Aufstehhilfe wurde bereits überprüft, um sicherzustellen, dass sie frei von Mängeln ist und nichts fehlt. Überprüfen Sie das Produkt dennoch sofort nach Erhalt auf eventuelle Transportschäden. Verwenden Sie den Lieferschein, um zu prüfen, ob alle Artikel vorhanden sind und die Lieferung somit vollständig ist.

Betroffenes Produkt	Kartoninhalt	Menge
EASYLEV	Aufstehhilfe	1
	Steuerblock	1
	Batterie	1
	Fernbedienung	1
	Kniepolster	1
	QR-Code (Bedienungsanleitung)	1

Montageanleitung

BEVOR SIE IHRE AUFSTEHILFE BENUTZEN, MÜSSEN SIE SICHERSTELLEN, DASS:

- Die räder sich normal drehen und rollen.
- Die funktion der bremsen der hinterräder einwandfrei ist.
- Keine abnutzung oder verformung an den haken vorhanden ist.
- Alle teile korrekt angeschlossen sind.
- Der akku ausreichend geladen ist.
- Die standfüsse der aufstehhilfe sich korrekt öffnen und schliessen (nur version «ECP»).

ACHTUNG :

- Das Ausklappen erfolgt bei blockierten Bremsen für die Modelle „Compact“ und „ECP“ und bei festgezogenen Füßen nur für das Modell „ECP“.
- Das kabel der fernbedienung nicht zwischen zwei metallteilen einklemmen.

Das Gerät wird zusammengeklappt geliefert.

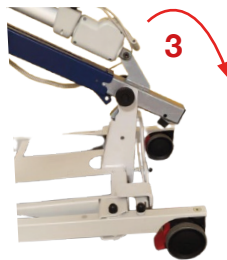
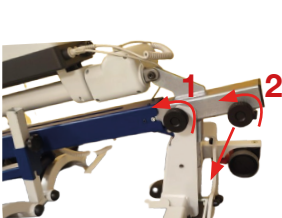


DEUTSCH

Schritt 1: Die oberen Knöpfe lösen, um den Mast zu befreien , **ohne sie zu entfernen.**

Schritt 2: Die unteren Knöpfe vollständig abschrauben und **die Achse des Mastes entfernen.**

Schritt 3: Den Gurt vom Kniepolster entfernen, indem Sie das Untergestell des Geräts umwickeln, dann den oberen Teil des Geräts anheben.



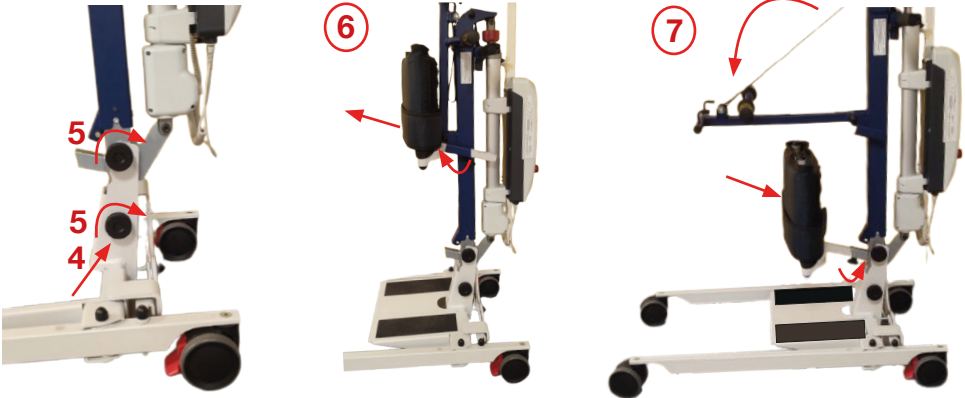
Montageanleitung

Schritt 4: Die Achse sowie die Unterlegscheiben und Knöpfe wieder in die untere Öffnung einsetzen.

Schritt 5: Die vier Knöpfe festziehen, um das Ganze zu fixieren.

Schritt 6: Den Knopf leicht lösen und dann das Kniepolster aus seiner Position entfernen.

Schritt 7: Das Kniepolster in seine Halterung einsetzen, den Knopf festziehen, um es zu fixieren, und dann den Mast absenken.



DEUTSCH

Das Gerät ist einsatzbereit.



Montageanleitung

Um das gerät zusammenzuklappen, führen sie diese schritte in umgekehrter reihenfolge aus.

Anwendungshinweise:

- Ihre aufstehhilfe ist zum transfer eines patienten konzipiert. sie darf nicht für andere zwecke verwendet werden.
- Stellen sie sicher, dass das gewicht des patienten das maximal zulässige gewicht der aufstehhilfe nicht überschreitet.
- Bedienen sie die aufstehhilfe immer über den lenker, niemals durch schieben des patienten.
- Die aufstehhilfe muss beim transfer eines patienten vorsichtig und mit angemessener geschwindigkeit bedient werden.
- Benutzen sie die aufstehhilfe nur auf ebenen und glatten flächen. die verwendung auf einer steigung von mehr als 5° wird nicht empfohlen: wenn sie eine rampe benutzen müssen, sollte eine zweite person helfen. die aufstehhilfe darf niemals unter der dusche verwendet werden.
- Der akku einer aufstehhilfe darf niemals in der nähe einer badewanne oder dusche geladen werden.
- Er kann in feuchten räumen wie badezimmern und toiletten verwendet werden. er ist jedoch nicht für den einsatz unter der dusche vorgesehen.
- Aufstehhilfen sind nützlich und effektiv, wenn ein patient einen gewissen grad an abhängigkeit hat und eine betreuungsperson für die grundpflege benötigt.
- Sie tragen bei zu:
 - der stimulation des patienten und seiner mobilität;
 - sie regen das herz-kreislauf-system an;
 - sie wirken osteoporose und problemen im zusammenhang mit immobilität entgegen, wie z. b. stürzen beim transfer;
 - stimulieren die gehirnaktivität und fördern so die aufrechterhaltung der harn- und stuhlkontinenz;
 - verbessern die darmtätigkeit und die blasenfunktion.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Den Aufstehlifter ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden und die geltenden gesetzlichen Vorschriften für Medizinprodukte, die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen, die Arbeitsschutzvorschriften und die Unfallverhütungsvorschriften beachten.
2. Beachten Sie, dass der Aufstehlifter ein Medizinprodukt ist, sodass der Benutzer verpflichtet ist, die Vorschriften für die Verwendung von Medizinprodukten einzuhalten.
3. Die Anforderungen an die Elektroinstallation des Raums oder Bereichs, in dem der Aufstehlifter verwendet wird, müssen den geltenden Vorschriften entsprechen.
4. Verwenden Sie den Aufstehlifter nur, nachdem Sie für die Handhabung geschult wurden und mit voller Kenntnis der Sachlage.
5. Vor der Inbetriebnahme die vollständige Bedienungsanleitung lesen, um Schäden durch unsachgemäße Handhabung oder Gefährdung zu vermeiden. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen und Hinweise für die Verwendung des Aufstehlifters.
6. Verwenden Sie den Aufstehlifter ausschließlich gemäß dieser Bedienungsanleitung. Sie ist jederzeit über den QR-Code am Mast einsehbar. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, um sie bei Fragen später nachzuschlagen. Legen Sie diese Bedienungsanleitung dem Aufstehlifter bei einem Besitzerwechsel bei.
7. Vor jeder Verwendung ist zu prüfen, ob der Aufstehlifter und sein Zubehör funktionsfähig und in einwandfreiem Zustand sind.
8. Bevor der Aufstehlifter mit anderen medizinischen oder nicht-medizinischen Geräten verwendet wird, ist zu prüfen, ob die Kombination dieser Produkte zulässig ist und sie sicher zusammen verwendet werden können.
9. Montage, Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur des Aufstehlifters dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
10. Es obliegt dem Benutzer oder Betreiber sicherzustellen (durch geeignete Maßnahmen und Anweisungen), dass eine elektrische Belastung des Ladekabels (durch Biegen, Ziehen, Scheren, Quetschen) während des Ladevorgangs oder der Reinigung des Geräts ausgeschlossen ist.
11. Beachten Sie die zulässige Betriebsdauer und die maximal zulässige Belastung. Diese Werte dürfen nicht überschritten werden, da sonst die sichere Funktion nicht mehr gewährleistet ist.
12. Setzen Sie den Aufstehlifter weder direkter Sonneneinstrahlung noch Hitze oder Feuchtigkeit aus.
13. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das elektrische System eindringt.
14. Vermeiden Sie elektrische Belastungen der verwendeten Netzkabel. Ziehen, Biegen oder Quetschen der Netzkabel kann diese beschädigen.
15. Laden Sie die Akkus an einem gut belüfteten Ort auf.
16. Elektromagnetische oder andere Störungen zwischen dem Aufstehlifter und anderen Geräten können nicht ausgeschlossen werden. Bei Gefahr solcher Störungen muss die Störquelle entfernt werden oder der Aufstehlifter darf nicht verwendet werden.
17. Störungen durch die Verwendung tragbarer Kommunikationsgeräte können nicht vollständig ausgeschlossen werden. Daher ist ein Sicherheitsabstand von mindestens 3,3 m einzuhalten, um den sicheren Betrieb des Aufstehlifters zu gewährleisten.
18. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Aufstehlifters.
19. Der Aufstehlifter darf nicht mehr verwendet werden, sobald ungewöhnliche Geräusche, Schäden oder andere Funktionsstörungen auftreten. In diesem Fall den Aufstehlifter nicht an das Ladegerät anschließen, sondern NAUSICAA MEDICAL informieren.
20. Ist der Aufstehlifter beschädigt oder defekt, darf er nicht mehr verwendet und nicht mehr ans Stromnetz angeschlossen werden. Informieren Sie den Händler, damit dieser den Mangel oder Defekt behebt.
21. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät sollte NAUSICAA MEDICAL und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Sicherheitshinweise vor der Verwendung

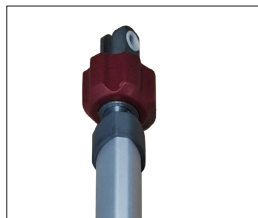
Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor jedem Patiententransfer:

- Die Betreuungsperson muss über das notwendige Wissen verfügen, um einen geeigneten Hebegurt auszuwählen und zu verwenden.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Aufstehlifters die Kompatibilität zwischen den Aufnahmen des Hebearms und dem Gurt.
- Überprüfen Sie die maximale Belastung des Geräts und des Gurtes.
- Überprüfen Sie die Größe und das Modell des Gurtes entsprechend der Morphologie des Patienten.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung den Zustand des Gurtes. Der Gurt darf keine Risse im Gewebe oder beschädigte Nähte aufweisen.
Überprüfen Sie, ob die richtigen Aufnahmen befestigt wurden. Alle Gurtbandschlaufen haben 3 verschiedene Längen: lang (grün) – mittel (gelb) – kurz (rot). Jedes Paar von Schlaufen darf nur die folgende Kombination aufweisen: lang (grün), mittel (gelb), kurz (rot).
- Überprüfen Sie, ob alle Schlaufen am Haken des Hebearms befestigt sind.
- Verriegeln Sie die Räder des Rollstuhls oder Pflegebetts, um den Patienten sicher anheben und absenken zu können. Lassen Sie die Rollen des Aufstehlifters des Patienten in ungebremster Position.
- Beobachten Sie das Verhalten des Patienten während des Transfers. Plötzliche Bewegungen des Patienten oder Hindernisse können Gefahren verursachen.
- Heben Sie den Patienten auf die erforderliche Höhe an.
- Halten Sie die Hebegurte von starker Hitze oder offenen Flammen fern; sie sind nicht feuerfest.
- Vor jeder Verwendung ist es wichtig, den Zustand des gesamten Transfergeräts (Aufstehlifter + Gurt) zu überprüfen: Nähte, Zustand der Gurte und des Gewebes.

Sicherheitshinweise vor der Verwendung



- Vor der Verwendung überprüfen, ob die Fernbedienung und der Hubzylinder korrekt an die Steuereinheit angeschlossen sind.
- Überprüfen Sie den Zustand des Steuerkastens und der Batterie.



- Überprüfen Sie, ob der Hubzylinder korrekt befestigt ist



- Um den Steuerkasten einzuschalten, drehen Sie den Not-Aus-Knopf eine Vierteldrehung nach rechts.
- Überprüfen Sie anhand der Anzeige auf der Batterie, ob die Batterie geladen ist. Durch längeres Drücken der Taste BATT wird der Ladezustand angezeigt.

Verwendung des Geräts

Aufstehhilfen ermöglichen es Patienten mit mittlerem Muskeltonus, einfach und effizient vom Bett, Stuhl, WC oder Sessel in den Stand zu transferieren.

Er muss von einer Betreuungsperson mit einem geeigneten Gurt verwendet werden.

Es ist wichtig, einen Gurt auszuwählen, der an die Pathologie und Morphologie des Patienten angepasst ist. Die Verwendung einer geeigneten Ausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen für den Patienten und die Betreuungsperson erheblich.

Die Verwendung eines Stehtrainers erfordert eine Beurteilung der körperlichen Fähigkeiten des Patienten.

TRANSFER VOM ROLLSTUHL



TRANSFER VOM BETT

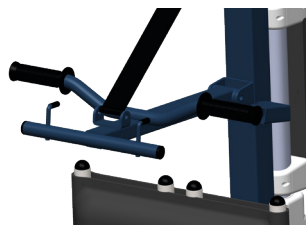


Unverbindliche Abbildungen

DEUTSCH

Empfehlungen zur Verwendung:

- Für eine effektive und sichere Aufrichtung muss der Patient seine Hände auf den dafür vorgesehenen Lenker legen.



- Außerdem müssen die Schienbeine des Patienten ständig Kontakt mit der Knierolle haben.
- Die Positionierung der Knieauflage muss durch eine Betreuungsperson erfolgen.

Verwendung des Geräts

- Ihr Stehtrainer ist zum Transfer eines Patienten konzipiert, er darf nicht für andere Zwecke **oder zum Transport eines Patienten über längere Strecken verwendet werden.**
- Überprüfen Sie, dass das Gewicht des Patienten das maximale zulässige Gewicht des Stehtrainers nicht überschreitet.
- Bewegen Sie den Stehtrainer, indem Sie den Lenker schieben oder ziehen, niemals indem Sie den Patienten schieben.
- Der Stehtrainer muss beim Transfer eines Patienten vorsichtig und mit einer der Situation angepassten Geschwindigkeit bedient werden.
- Bewegen Sie den Stehtrainer nur auf ebenen und glatten Flächen. Es wird nicht empfohlen, ihn auf einer Steigung von mehr als 5° zu verwenden; falls Sie eine Rampe benutzen müssen, sollte eine zweite Person helfen. Ein Stehtrainer darf niemals unter einer laufenden Dusche verwendet werden.

Die Batterien eines Stehtrainers dürfen niemals aufgeladen werden in der Nähe einer Badewanne oder Dusche.

- Stehtrainer sind nützlich und effektiv, wenn ein Patient einen gewissen Grad an Abhängigkeit hat und eine Hilfsperson für die Grundpflege benötigt.
- Sie tragen zur Stimulation des Patienten und seiner Mobilität bei; sie regen das Herz-Kreislauf-System an; sie wirken Osteoporose und durch Immobilität verursachten Problemen wie Stürzen beim Transfer entgegen; sie fördern die Gehirnaktivität und unterstützen so die Aufrechterhaltung der Harn- und Stuhlkontinenz; sie verbessern die Darmtätigkeit und die Blasenfunktion.



**ACHTUNG :
NICHT VERWENDEN
DAS GERÄT IN
FEHLEN VON
DIE KNIESTÜTZE**

- Um einen Stehtrainer zu verwenden, ist es notwendig, die körperlichen Fähigkeiten des Patienten zu beurteilen.
- Bei der Verwendung eines Stehtrainers können die Patienten in zwei Kategorien eingeteilt werden:
1. Patienten mit geringer Muskelspannung
 2. Patienten mit Muskelspannung

Verwendung des Geräts

Bremseinrichtung:

Die Bremsen gehören zu den wichtigsten Sicherheitselementen des Stehtrainers. Die Hinterräder sind mit Bremsen ausgestattet, die das Blockieren des Rades ermöglichen, indem Sie mit dem Fuß auf das rote Pedal des Rades drücken, bis es zum Stillstand kommt (Rad mit angezogener Bremse). Um die Räder zu entriegeln, drücken Sie das rote Pedal nach oben (Rad mit gelöster Bremse).

Beim Verriegeln der Räder stellen Sie immer sicher, dass beide Räder verriegelt sind.
Vorsicht bei der Verwendung des Geräts auf abschüssigem Boden: Beide Hinterräder müssen unbedingt verriegelt sein, um zu verhindern, dass sich das Gerät bewegt oder kippt.

KOMPAKTMODELL

Kleines Rad
vorne



Hinterrad
gebremst



ECP-MODELL MECHANISCH UND ELEKTRISCH

Vorderrad
nicht gebremst



Hinterrad
gebremst



DEUTSCH

Verwendung des Antriebs

Steuerblock für Versionen
Kompakt und ECP mechanisch



Anzeige des
Batteriestands

Not-Aus-Taste

LCD-Anzeige

Heben

Senken

Steuerblock für Version
ECP elektrisch



Anzeige von
Batteriestands

Not-Aus-Taste

LCD-Anzeige

Heben

Öffnen

Schließen

Senken

Fernbedienung für Versionen
Kompakt und ECP mechanisch



Absenken des
Hebearms

Anheben
des Hebearms

Öffnen der
Standfüße

Fernbedienung für Version
ECP elektrisch



Schließen der
Standfüße

Verwendung des Antriebs

Ein-/Auschalten des Steuerkastens:

- Um den Steuerkasten einzuschalten, den Not-Aus-Knopf eine Vierteldrehung nach rechts drehen. Das LCD-Display erscheint und zeigt den Ladezustand der Batterie an.
- Drücken Sie den Not-Aus-Knopf **nach der Benutzung** oder **bei unmittelbarer Gefahr**.

Anheben / Absenken:

- Durch kontinuierliches Drücken des Anheben- oder Absenken-Knopfs wird der Arm bewegt. Das Loslassen des Knopfs stoppt die Bewegung sowie das Erreichen des oberen oder unteren Endanschlags.

Öffnen / Schließen der Standfüße (ECP-Version):

- Durch kontinuierliches oder längeres Drücken des Öffnen- oder Schließen-Knopfs werden die Standfüße des Geräts bewegt. Das Loslassen des Knopfs stoppt die Bewegung sowie das Erreichen des offenen oder geschlossenen Endanschlags.

Laden des Akkus:

Das Laden des Akkublocks erfolgt direkt über den Steuerkasten. Dazu das Netzkabel an die Steckdose anschließen. Wandladegerät optional.

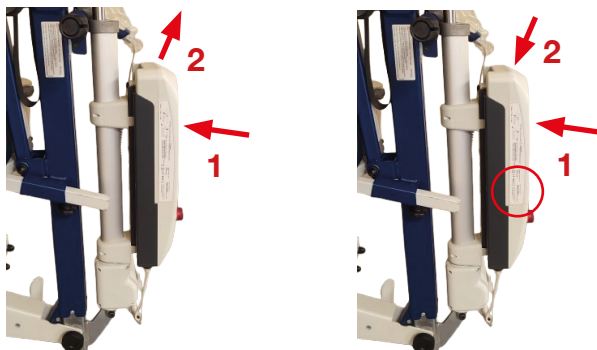


Entfernen / Wiedereinsetzen des Akkus:

Wandladegeräte sind als optionales Zubehör erhältlich.

Um den Akku zu entfernen, den grauen Knopf drücken und den Block nach oben herausziehen.

Um den Akku wieder einzusetzen, den grauen Knopf gedrückt halten und den Block von unten einsetzen, dann den grauen Knopf loslassen, damit der obere Teil einrastet.

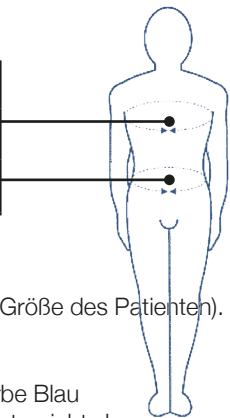


Verwendung des Gurtes

Nausicaa Médical empfiehlt die Verwendung der Rückenstützgurte PREMIUM und VERTICONFORT. Unsere Gurte für Aufstehhilfen sind alle mit den Aufstehhilfen von Nausicaa Médical kompatibel. Für Beratung zur Auswahl des passenden Produkts wenden Sie sich bitte an unseren Vertrieb. Um die Größe eines Gurtes auszuwählen, muss der Pflegende den Brustumfang (Achselgurt) oder Taillenumfang (Rückengurt) mit den in den Unterlagen angegebenen Maßen abgleichen.

Größenübersicht

GRÖSSEN	S	M	L	XL
BRUSTUMFANG	70/90	90/115	115/140	140/165
ZWISCHEN TAILLE UND HÜFTE	70/90	90/115	115/140	140/165



Vor der Verwendung einer Aufstehhilfe sind folgende Parameter zu berücksichtigen, je nach Situation: die körperliche Behinderung, die Pathologie und die allgemeine Morphologie des Patienten (Gewicht und Größe des Patienten). Nausicaa Médical hat ein Farbcodesystem eingeführt, um schnell die Größe jedes Gurtes zu erkennen:

- Größe S entspricht der Farbe Gelb
- Größe M entspricht der Farbe Rot
- Größe L entspricht der Farbe Grün
- Größe XL entspricht der Farbe Blau
- Größe TU (Einheitsgröße) entspricht der Farbe Schwarz

Gewicht / Größe	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90	+ 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL	XL

WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

- Alle unsere Gurtmodelle sind Medizinprodukte der Klasse I, sie passen und sind mit all unseren Aufstehhilfen kompatibel.
- Um maximale Effizienz bei der Verwendung der Produkte dieser Reihe zu gewährleisten, ist es unerlässlich:
 - die passende Größe entsprechend dem Patienten zu wählen
 - das Produkt bestmöglich am Patienten anzupassen
- Diese Produkte dürfen nicht in direkten Kontakt mit verletzter Haut kommen.
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie die Gurte verwenden, und führen Sie die genannten Kontrollen vor jedem Gebrauch durch. • Vor dem Transfer eines Patienten mit der Aufstehhilfe sicherstellen, dass der Gurt an beiden Haken der Aufstehhilfe richtig befestigt ist.
- Lebensdauer des Gurtes: 3 Jahre.

Verwendung des Gurtes

Anlegen des Gurtes:

- Platzieren Sie die Unterseite der Rückenstütze auf Höhe der Lendenwirbelsäule, damit das Befestigungssystem Ihres Gurtes auf beiden Seiten des Patienten zugänglich ist.

- Führen Sie die Befestigungen der Rückenstütze unter die Arme der Person.

Befestigen Sie die beiden Gurte an den Haken des Aufrichters.



Einstellungen:

- Das Aufhängesystem mit mehreren Schlaufen ermöglicht die Anpassung der Position der Person.



Aufrichtung des Patienten:

- Der Gurt wird auf Taillenhöhe positioniert, die Einstellung erfolgt mit gespanntem Gurt und die Arme des Patienten sind in einem Winkel von 120° positioniert.

- Die Hände liegen auf den Griffen und die Arme sind gestreckt, um die Rumpfspannung zu aktivieren.

- Das schnelle und vollständige Ausfahren des Hebearms ermöglicht eine stehende Position.



DEUTSCH

Hinweis zur Norm ISO 10535:2021 zur Kontrolle:

B.2.4 Kontrolle der Körperstützelemente (= Gurte)

Es sollte eine regelmäßige Kontrolle des flexiblen Stützelements in der vom Hersteller angegebenen Häufigkeit, mindestens jedoch zweimal jährlich, durchgeführt werden.

Es kann erforderlich sein, häufigere Kontrollen durchzuführen, wenn ein flexibles Stützelement häufiger als üblich verwendet oder gereinigt wird.

Die Kontrollen sollten von einer Person mit den erforderlichen Qualifikationen durchgeführt werden, die das Modell des Stützelements sowie die Nutzungs- und Wartungsmodalitäten gut kennt.

Die Kontrolle sollte ermöglichen, Anzeichen von Verschlechterung, Abnutzung oder potenziellen Defekten zu erkennen und die Lesbarkeit der Etiketten zu überprüfen.

Der Kontrollbericht sollte an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, um ihn im Falle eines Vorfalls einsehen zu können.

Dieser Bericht sollte folgende Informationen enthalten:

- das Datum der Kontrolle
- Identifikationsdetails des Stützelements und seine Seriennummer
- Informationen zum Zustand des Stützelements
- das nächste geplante Kontrolltermin
- Name, Kontaktdaten und Unterschrift des Prüfers.

Verwendung des Gurtes

Auswahlhilfe: Gurte für Aufrichter:

- Standgurt für aufrichter Premium (ref.: swyp)

Empfohlen für Patienten mit teilweisem Tonusmangel in Beinen und Rumpf.

Dieser Gurt kann mit unseren Aufrichtern EASYLEV, WAYUP und WAY UP GO verwendet werden. Er kann zur Unterstützung beim Gehen mit dem WAYUP verwendet werden. Er verfügt über einen Unterschenkelgurt, der einen halb sitzenden Transfer ermöglicht.



- Standgurt für aufrichter Verticonfort (ref.: sverticonf)

Empfohlen für Patienten mit teilweisem oder vollständigem Tonusmangel in Beinen und Rumpf.

Dieser Gurt kann mit unseren Aufrichtern EASYLEV, WAYUP und WAY UP GO verwendet werden.



Lagerung

Um die Lagerung zu optimieren, ist der Easylev Compact oder ECP so konzipiert, dass er zusammengeklappt und stehend vertikal gelagert werden kann.

Dazu müssen die unten beschriebenen Schritte befolgt werden:

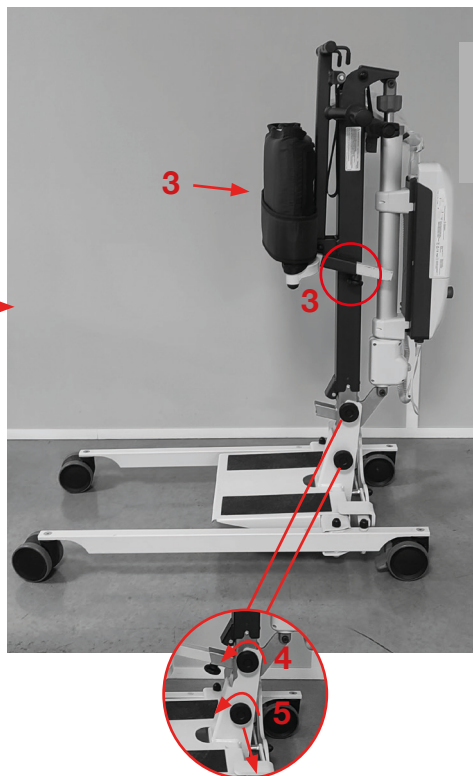
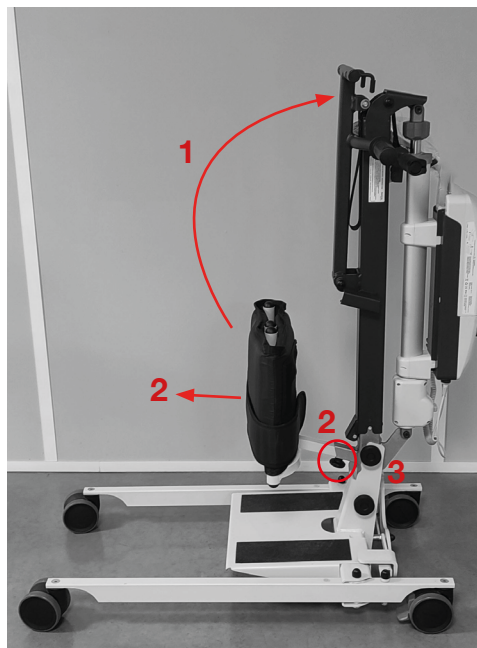
Schritt 1: Den Hebearm anheben.

Schritt 2: Die Knieauflage leicht abschrauben und aus ihrer Position entfernen.

Schritt 3: Die Knieauflage in die dafür vorgesehene Halterung einsetzen, die Rändelschraube wieder anziehen und dann den Kniegurt lösen.

Schritt 4: Die Rändelschrauben der oberen Achse des Sockels **OHNE SIE VON DER Achse ZU ENTFERNEN** lösen, da sie beim Zusammenklappen als Drehpunkt für den Mast dienen.

Schritt 5: Eine der beiden Rändelschrauben der unteren Achse des Sockels vollständig abschrauben und die Stützscheibe entfernen. Den Mast mit einer Hand leicht bewegen, um die Achse mit ihrer Rändelschraube und Stützscheibe mit der anderen Hand herauszuziehen. **Während dieses Schrittes immer eine Hand am Mast lassen, damit er nicht nach vorne kippt.**

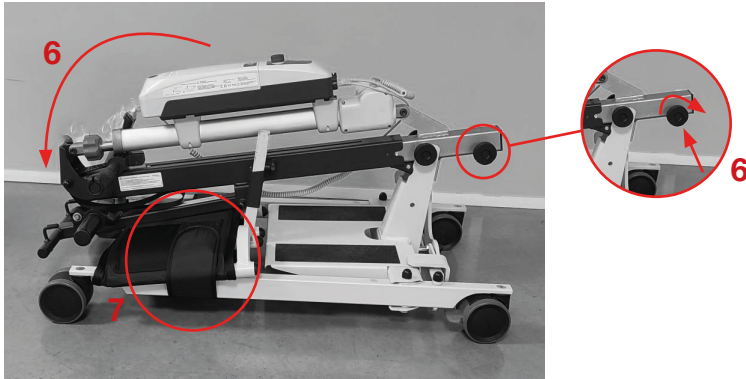


DEUTSCH

Lagerung

Schritt 6: Den oberen Teil nach vorne kippen, um den Aufrichter in zwei Hälften zu falten, dann die untere Achse am Ende des Masts wieder anbringen (die Rändelschrauben dienen im Stand als Bodenkontakt), mit den Stützscheiben auf beiden Seiten des Masts und die Rändelschraube bis zum Anschlag, aber ohne festzuziehen, wieder anbringen.

Schritt 7: Den Kniegurt unter das Gestell des Geräts führen, um es zusammengeklappt zu halten.



- Der Aufrichter kann jetzt angehoben werden, indem der Arm als Griff verwendet wird.
- Es ist möglich, ihn wie einen Trolley oder Einkaufswagen zu rollen, um ihn zum Lagerort zu bringen.
- Die Lagerung des Geräts ist für die vertikale Position vorgesehen (eine Schutzhülle ist optional erhältlich).



Abmessungen Kompaktversion
L*B*H = 580 x 570 x 1040



Abmessungen ECP-Version
L*B*H = 600 x 520 x 1000

Wiederverwendung des Aufrichters

Der Aufrichter kann wiederverwendet werden.

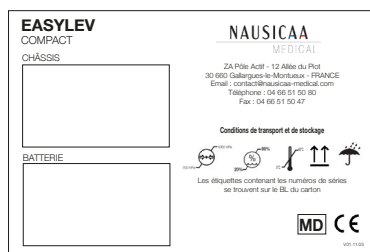
Der Aufrichter sollte nach jedem Gebrauch gereinigt, desinfiziert und gewartet werden.

Vor jeder Wiederverwendung beachten Sie bitte die folgenden Kapitel:

- Präventive Wartung & Sicherheitskontrollen
- Reinigung & Wartung

Etikettierung

Etikettierung auf dem Karton



DEUTSCH

Etikettierung



CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage

NAUSICAA

MEDICAL

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction.
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la visserie (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

VO1.06/22



Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

160 KG



ENTRETIEN BATTERIE

NAUSICAA

MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENU SE DETEIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

BATTERIE PLOMB

- Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile.
- L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge.

BATTERIE LITHIUM

- Peut être rechargé aussi souvent que souhaité.
- Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

VO2.10/23



QR-CODE

Rücksendung an
das handbuch
benutzerhandbuch

Etikettierung



Reinigung & Wartung

Ziel :

- Das Aufrichtgerät instand setzen und die Übertragung von Keimen von einem Patienten zum anderen vermeiden.
- Entfernen Sie alle organischen Verschmutzungen durch mechanische oder chemische Maßnahmen (Desinfektion).

Vor allen handgriffen :

- Das Netzkabel vom Stromnetz trennen.
- Überprüfen Sie, ob alle elektrischen Komponenten miteinander verbunden sind.

Reinigungsverfahren :

- Reinigen Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch und einem geeigneten Reinigungsmittel.
- Eine regelmäßige Reinigung wird empfohlen und sollte daher zu den internen Aufgaben hinzugefügt werden.

Tägliche wartung / zwischen jedem patienten :

- Das Netzkabel vom Stromnetz trennen.
- Reinigen Sie mit einem Tuch, das mit einer Flächendesinfektionslösung getränkt ist.
- Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile, die direkt mit dem Patienten in Kontakt kommen.
- **Spezielle Wartung durch Dienstleister nach Entfernung des Aufrichtgeräts aus der Einrichtung:**

- Durchführung der Bioreinigung.
- Dampfreinigung der verschiedenen ebenen Flächen. Wechseln Sie regelmäßig die Reinigungstücher, um Wasseransammlungen zu vermeiden. Dampfreinigung der schwer zugänglichen Teile. Für die Rohre verwenden Sie Dampf mit einem Mikrofasertuch. Richten Sie den Dampf nicht direkt auf die elektrischen Gehäuse.

Komplette reinigung und desinfektion :

- Das Netzkabel vom Stromnetz trennen.
- Reinigen Sie das gesamte Chassis des Geräts mit einem vor-desinfizierenden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Motor mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einer vor-desinfizierenden Reinigungslösung (das Gerät, insbesondere das elektrische System, niemals mit einem Hochdruckreiniger, Wasserschlauch oder Ähnlichem reinigen.)
- Führen Sie die Desinfektion des Geräts durch (z. B. durch Versprühen eines Flächendesinfektionsmittels oder durch Vernebelung einer Desinfektionslösung), achten Sie darauf, die Einwirkzeiten des verwendeten Produkts einzuhalten.

Wartung nach reinigung und desinfektion :

- Das Netzkabel vom Stromnetz trennen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät keine sichtbaren Schäden aufweist.
- Überprüfen Sie, ob keine Teile fehlen.
- Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Räder und dass keine Materialien (z. B. Haare) das Rollen beeinträchtigen.
- Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Bedienelemente sowie den Anschluss der Fernbedienung und des Zylinders an den Batterieblock.
- Reinigen Sie die Steckdosen und Bedientasten mit einem trockenen Tuch (das Gerät, insbesondere das elektrische System, niemals mit einem Hochdruckreiniger, Wasserschlauch oder Ähnlichem reinigen).
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Elektrokabel (Zylinder und Fernbedienung).

ACHTUNG :

- **Die verwendeten Reinigungsmittel müssen einen neutralen pH-Wert haben.**
- **Vermeiden Sie Scheuermittel und Lösungsmittel, da sie die Oberfläche des Geräts beschädigen könnten.**
- **Desinfektion der Zylinder, elektrischen Gehäuse und Fernbedienungen mit einem mit Desinfektionsmittel getränkten Mikrofasertuch.**

Wenn Sie eine Störung feststellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst:

Aufrichtgeräte & Personenlifter

Telefon: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81 E-Mail: sav@nausicaa-medical.com

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :/...../.....

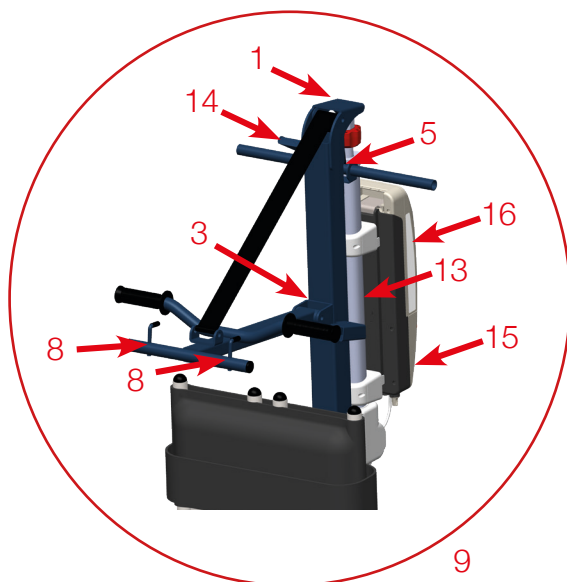
Cachet du prestataire de service :	Norm et prénom de l'intervenant :
Nom du référent établissement :	Numéro de chambre :
Marque : Modèle : N° d'équipement : N°série fabricant :	☐ Matériel loué ☐ Matériel appartenant à l'établissement

	Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
1	Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
2	Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
3	Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
4	Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
5	Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
6	Vérification de la fixation des roues			
7	Vérification de la fixation de l'appui sous rotulien			
8	Vérification des crochets de suspension de sangle			
9	Vérification de l'état de la structure et de la peinture Si avec écartement des pieds :			
10	Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
11	Vérification du système d'écartement des pieds			
12	Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
13	Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
14	Vérification de la télécommande (fonction et état)			
15	Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
16	Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets) Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
17	Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

Signature prestataire :	Cachet établissement :
-------------------------	------------------------

DEUTSCH

Oberer Teil, gemeinsam für alle 3 Modelle



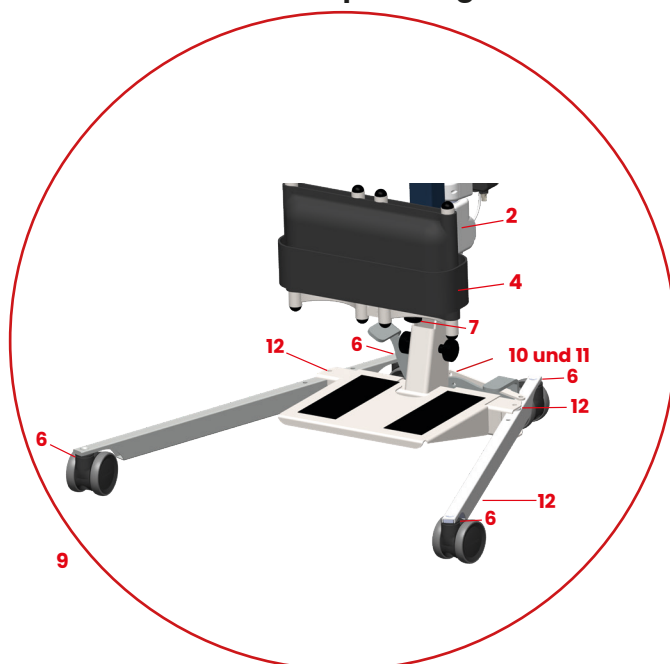
Präventive Wartung & Sicherheitskontrollen

EASYLEV Compact



DEUTSCH

EASYLEV mit mechanischer Spreizung der Standfüße



**Dokument der
präventiven Wartung**
zum Herunterladen auf unserer Web-
site und zum Ausfüllen.



NAUSICAA
MEDICAL

PS-SAV/LOC-EN-002
V03.06/25

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :/...../.....

Cachet du prestataire de service :	Nom et prénom de l'intervenant :
Nom du référent établissement :	Numéro de chambre :
Marque : Modèle : N° d'équipement : N° série fabricant :	☐ Matériel loué ☐ Matériel appartenant à l'établissement

Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
Vérification de la fixation des roues			
Vérification de la fixation de l'appui sous rotule			
Vérification des crochets de suspension de sangle			
Vérification de l'état de la structure et de la peinture			
Si avec écartement des pieds :			
Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
Vérification du système d'écartement des pieds			
Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
Vérification de la télécommande (fonction et état)			
Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets)			
Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

Signature prestataire :	Cachet établissement :
-------------------------	------------------------

Technische & Maßliche Eigenschaften

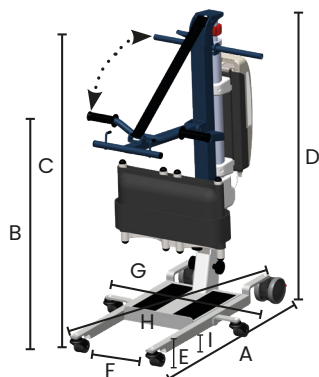
Technische Merkmale:



- Stahlrahmen
 - Lasergeschnittene und gebogene Bleche, Rohre und Profile
 - Einbrennlackierung mit Epoxidharz
 - Räder mit Kugellager
 - Gesamtgewicht Kompaktversion: 28 kg
 - Gesamtgewicht ECP mechanische Version: 32 kg
 - Gesamtgewicht ECP elektrische Version: 35 kg
 - Gewicht des oberen Teils: 16,40 kg (mit einer Achse und zwei Rändelmuttern)
 - Gewicht des Sockels Kompaktversion: 11,60 kg (mit der anderen Achse und zwei Rändelmuttern)
 - Gewicht des Sockels ECP mechanische Version: 15,60 kg (mit der anderen Achse und zwei Rändelmuttern)
 - Gewicht des Sockels ECP elektrische Version: 14,60 kg (mit der anderen Achse und zwei Rändelmuttern)
 - Maximale Belastung: 160 kg
 - Lebensdauer des Produkts: 8 Jahre* (ohne Elektroteile)
- * Bei regelmäßiger Wartung

Maßliche Eigenschaften:

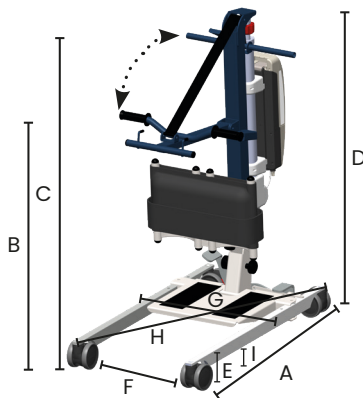
Festes Modell



Abmessungen

- A. Gesamtlänge: 840 mm
- B. Minimale Nutzhöhe: 630 mm
- C. Maximale Nutzhöhe: 1580 mm
- D. Gesamthöhe: 1138 mm
- E. Rahmenhöhe: 80 mm
- F. Minimale Sockelbreite: 390 mm
- G. Maximale Sockelbreite: 605 mm
- H. Wendekreisdurchmesser: 890 mm
- I. Bodenfreiheit: 45 mm

ECP Modell mechanisch und elektrisch



Abmessungen

- A. Gesamtlänge: 1012 mm
- B. Minimale Nutzhöhe: 640 mm
- C. Maximale Nutzhöhe: 1550 mm
- D. Gesamthöhe: 1181 mm
- E. Rahmenhöhe: 115 mm
- F. Minimale Sockelbreite: 570 mm
- G. Maximale Sockelbreite:
 - Mechanische Spreizung: 810 mm
 - Elektrische Spreizung: 800 mm
- H. Wendekreisdurchmesser: 1120 mm
- I. Bodenfreiheit: 75 mm

Ersatzteile

**Für alle Anfragen zu Ersatzteilen
wenden Sie sich bitte an den Kunden-
dienst:**

Aufrichthilfen & Personenlifter

Telefon: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81 E-Mail: sav@nausicaa-medical.com

Technische Eigenschaften Motorisierung

Batterie:

- Herausnehmbarer Li-Ionen-Akku 2,2Ah
- Digitale Anzeige der Restlaufzeit
- IP65

Steuergehäuse:

- Gehäuse aus ABS
- Überlastschutz durch Thermoschalter
- Elektronischer Schutz bei Überlast
- Not-Aus-Taste
- Elektromagnetische Verträglichkeit: entspricht der Norm EN 60601-1-2
- Entspricht den Normen EN 60601-1
- Schutzklasse: II
- IP54

Hubzylinder:

- Elektrische Sicherheitsabsenkung
- Niederspannungs-Gleichstrommotor 24VDC
- Leistung 24 V/120 VA
- Maximale Schubkraft: 3.000 N
- Endlagenschalter
- Hubbereich: 230 mm
- Hubweg: Gurtaufnahme/Boden: Mindesthöhe: 760 mm und Maximalhöhe: 1690 mm. Hub 930 mm.
- Maximale Schubkraft des Spreizzylinders: 2.000 N
- Geräuschpegel des Zylinders: unter 60 dB bei 1 Meter
- IP55

Fernbedienung:

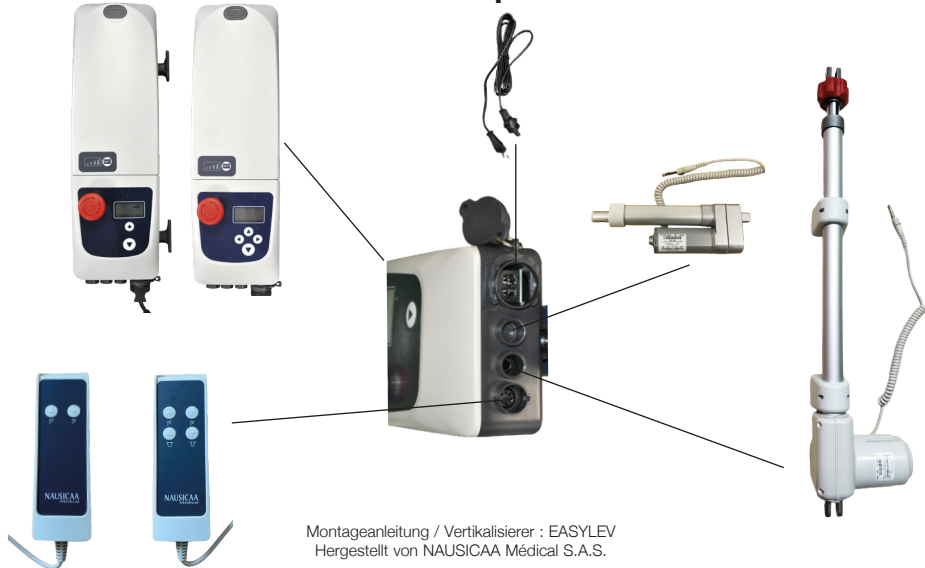
- Fernbedienung 2 Funktionen / 4 Funktionen
- Fernbedienung mit Spiralkabel, Niederspannung 5VDC
- Druck auf Bedientasten: weniger als 1N
- IP65



Gerät der
Klasse II



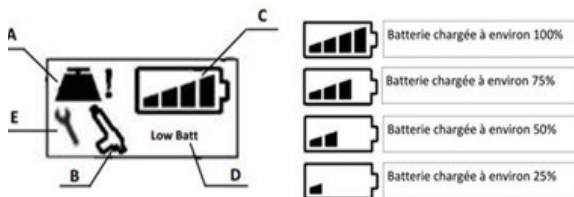
Anschlussplan



Technische Eigenschaften Motorisierung

Anzeige des Steuerkastens:

Der Steuerkasten verfügt über ein Display, das verschiedene Informationen an den Benutzer übermittelt:



A- Überlastanzeige: Die zu hebende Last ist zu groß und könnte das Gerät beschädigen und die Benutzer gefährden. Es ist notwendig, den Patientenlifter zu entlasten.

B- Anzeige für abnormale Nutzungsdauer: Der Aufrichter wurde über einen zu langen Zeitraum im Vergleich zu seiner Inaktivitätszeit benutzt. Dies ist eine Sicherheitsmaßnahme zum Schutz der Unversehrtheit des Patientenlifters.

Das vorgesehene Betriebsverhältnis beträgt 10 % Nutzungszeit zu 90 % Ruhezeit. Lassen Sie das Gerät ruhen, bevor Sie versuchen, es erneut zu verwenden.

C- Anzeige des Batteriestands.

D- Anzeige für niedrigen Batteriestand. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung der Batterie, die unbedingt vor jeder weiteren Nutzung aufgeladen werden muss. Ein akustisches Signal warnt den Benutzer, sobald die Batterie 25 % ihrer Ladung erreicht.

E- Anzeige für Wartung oder Austausch des Zylinders. Das Gerät wurde insgesamt 600.000 Sekunden bzw. etwa 10.000 Zyklen verwendet. Eine Generalüberholung des gesamten Geräts ist erforderlich.

Fehlerbehebungshandbuch

Symptome	Ursachen	Lösungen
Das nicht belastete Gerät senkt sich nicht immer ab.	Unsere Geräte benötigen eine Belastung, um absenken zu können.	Drücken Sie den Hubarm nach unten, während Sie gleichzeitig die Absenktaste der Fernbedienung betätigen.
Die beweglichen Teile des Geräts sind schwergängig, das Gerät ist schwer zu bedienen.	Dies ist auf einen Mangel an Schmierung der beweglichen Teile zurückzuführen.	Schmieren Sie die beweglichen Teile.
Der Zylinder funktioniert nicht, aber man hört ein „Klicken“ im Steuerkasten der Steuerung wenn man auf die Fernbedienung drückt.	1. Die Batterien sind entladen. 2. Das Kabel des Zylinders ist nicht angeschlossen. 3. Das Kabel des Zylinders ist beschädigt. 4. Der Zylinder oder der Steuerkasten sind defekt.	1. Das Gerät aufladen. 2. Das Kabel des Zylinders anschließen. 3. Den Zylinder austauschen. 4. Die gesamte Elektrik überprüfen lassen.
Der Zylinder funktioniert nicht, aber man hört kein „Klicken“ im Steuergehäuse, wenn man die Fernbedienung betätigt.	1. Der Not-Aus-Knopf ist gedrückt. 2. Die Batterie ist entladen. 3. Das Kabel der Fernbedienung ist nicht oder schlecht angeschlossen. 4. Das Kabel der Fernbedienung ist beschädigt. 5. Das gesamte elektrische System ist beschädigt.	1. Den Not-Aus-Knopf entriegeln. 2. Den Zustand des Ladegeräts überprüfen und dann die Batterie aufladen. 3. Die Fernbedienung anschließen. 4. Die Fernbedienung austauschen. 5. Die gesamte Elektrik überprüfen lassen.
Der Zylinder stoppt.	1. Die Batterie ist entladen (ein Signalton ertönt) 2. Das Gerät wurde zu lange benutzt. 3. Zylinder schlecht angeschlossen	1. Den Zustand des Ladegeräts überprüfen und dann die Batterie aufladen. 2. Das Gerät eine Weile ruhen lassen (Schutz für die Lebensdauer des Zylinders – 2 Minuten Nutzung für 18 Minuten Pause). 3. Den Zylinder anschließen
Der Zylinder fährt nicht hoch oder fährt nicht mehr herunter.	1. Der Not-Aus-Knopf ist gedrückt. 2. Das Gehäuse ist defekt. 3. Die Fernbedienung ist defekt. 4. Die Batterie ist leer	1. Den Not-Aus-Knopf entriegeln. 2. Das Gehäuse überprüfen lassen. 3. Die Fernbedienung austauschen. 4. Die Batterie wieder aufladen

Garantie

• Artikel 1: NAUSICAA Médical S.A.S. garantiert dieses Gerät gegen alle Herstellungs- und Montagefehler seiner mechanischen und elektrischen Komponenten, und zwar nur für Geräte, die unter den von NAUSICAA Médical S.A.S. vorgesehenen Bedingungen verwendet werden.

Die Garantie umfasst die mechanischen und elektrischen Teile.

Diese Garantie, deren Bedingungen unten definiert sind, gilt 5 Jahre, ausgenommen Batterien (Lithiumbatterie: 2 Jahre Garantie, Bleibatterie: 1 Jahr Garantie).

• Artikel 2: Die Garantie berechtigt zur kostenlosen Arbeitsleistung sowie zum kostenlosen Ersatz der als defekt anerkannten Teile.

• Artikel 3: Der Versand des Geräts sowie alle damit verbundenen Kosten gehen zu Lasten des Händlers. Die Ware reist stets auf Risiko und unter Verantwortung des Händlers.

Innerhalb der Garantie: Die Rücksendekosten nach der Intervention werden von der Firma NAUSICAA Médical S.A.S. übernommen.

Außerhalb der Garantie: Die Rücksendekosten gehen zu Lasten des Händlers, unabhängig davon, ob er den Kostenvoranschlag für die Reparatur annimmt oder nicht.

• Artikel 4: Die Garantie gilt nicht, wenn die Reklamationen zurückzuführen sind auf:

- einen Unfall, unsachgemäße Verwendung des Geräts oder Nachlässigkeit des Käufers.
- einen Transport des Geräts ohne angemessenen Schutz.
- eine Änderung oder Umwandlung, die nicht von der Firma NAUSICAA Médical S.A.S. genehmigt wurde.
- das Einwirken äußerer Einflüsse (Naturkatastrophe, Brand, Stöße, Feuchtigkeit, Überschwemmung, Blitz usw.).
- die Installation und/oder Nutzung in einer Weise, die nicht den technischen und Sicherheitsnormen entspricht, falls das Gerät in einem anderen Land als dem Kaufland betrieben wird; und/oder wenn die Stromversorgung nicht an die Betriebsspannung des Geräts angepasst ist.
- einen Mangel an regelmäßiger Wartung.

• Artikel 5: Der Händler kann keinen Anspruch auf die Garantie erheben:

- wenn die Seriennummer des Geräts entfernt, verändert oder unleserlich gemacht wurde.
- wenn das unter Garantie stehende Gerät ohne Zustimmung von NAUSICAA Médical S.A.S. verändert wurde.

• Artikel 6: Während der Reparatur des defekten Geräts wird kein Ersatzgerät zur Verfügung gestellt.

• Artikel 7: Jeder Garantieanspruch muss über den Händler geltend gemacht werden. Ist dies nicht möglich, kann der Käufer sein Gerät gegebenenfalls direkt an die Firma NAUSICAA Médical S.A.S. senden. In diesem Fall muss der Käufer dem Gerät ein Schreiben mit den Kontaktdaten des Händlers und eine Kopie der Kaufrechnung beilegen.

• Artikel 8: Der Versand von Ersatzteilen im Rahmen der Garantie erfolgt nur nach Rücksprache mit dem Kundendienst von NAUSICAA Médical S.A.S.

Bitte beachten Sie, dass defekte Ersatzteile unbedingt an den Kundendienst von NAUSICAA Médical S.A. zurückgesendet werden müssen, andernfalls werden sie einen Monat nach dem Versand der Teile durch NAUSICAA Médical S.A.S. in Rechnung gestellt.

• Artikel 9: Defekte Teile, die innerhalb oder außerhalb der Garantie ausgetauscht wurden, sind ab dem Datum der Reparatur oder dem Versand der Ersatzteile für 6 Monate garantiert.

• Artikel 10: Kein Händler darf die Bedingungen dieser Garantie einseitig ändern.

NAUSICAA

MEDICAL

Zentrale Vertriebsabteilung

Telefon: 04 66 51 50 80

Fax: 04 66 51 50 47

E-Mail: contact@nausicaa-medical.com

www.nausicaa-medical.com

Ihr Ansprechpartner:

Hergestellt von NAUSICAA Médical S.A.S.



NAUSICAA
MEDICAL

12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif
30660 Gallargues le Montueux
FRANKREICH

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

PYSTYNNOSTIN: **EASYLEV COMPACT** TAI MEKAANISELLA TAI SÄHKÖISELLÄ ECP:LLÄ



SUOMI

FI

KÄYTTÖOHJE

HISSI: **SININEN KIINTEÄ TAI MEKAANISELLA TAI SÄHKÖISELLÄ
ECP:LLÄ VARUSTETTU HISSI** — s. 171-204

Sisällysluettelo

Kokoonpano-opas / Pystynnostin: EASYLEV

• Esittely, vasta-aiheet, sisältö	173
• Asennusohjeet	174-176
• Yleiset turvallisuusohjeet	177
• Turvaohjeet ennen käyttöä	178-179
• Laitteen käyttö	180-182
• Moottorin käyttö	183-184
• Valjaiden käyttö	185-187
• Säilytys	188-189
• Pystynnostimen uudelleenkäyttö	190
• Merkintä	191-192
• Puhdistus ja huolto	193
• Ennaltaehkäisevä huolto ja turvatarkastus	194-197
• Tekniset ja mitat ominaisuudet	198
• Varaosat	199
• Moottorin tekniset ominaisuudet	200-202
• Vianetsintäopas	203
• Takuu	204



Easylev-pystynnostin on luokan I lääkinnällinen laite EU-asetuksen (EU) 2017/745 mukaisesti.

Kaikki laitteemme ovat NF EN ISO 10535 : 2021 -standardin mukaisia.

Esittely

EASYLEV-pystynnostin on luokan I lääkinnällinen laite EU-asetuksen (EU) 2017/745 mukaisesti.

Sitä voidaan käyttää sairaaloissa, klinikoilla, hoitokodeissa, EHPAD-laitoksissa, kotona... ja sitä tulee käyttää avustajan toimesta.

Se on suunniteltu käytettäväksi sopivan nostoliinan kanssa.

Tämä laite on suunniteltu potilaille, joiden paino on enintään 160 kg.

EASYLEV:n käyttöolosuhteet ovat seuraavat: ympäristön lämpötila 0 °C–40 °C, kosteus 20–80 % ja ilmanpaine 700–1060 hPa.

Laitetta voidaan käyttää kylpyhuoneessa (ilman kosketusta veteen) tai WC:ssä.

Pystynnostimen avulla potilas voidaan siirtää sängystä, lepotuolista, WC:stä tai pyörätuolista.

Vasta-aiheet

Sairaudet kuten osteogenesis imperfecta, osteoporoosi, selkärangan sairaudet, mielenterveyden häiriöt tai epilepsia voivat olla vasta-aiheita.

Sisältö

Easylev-pystynnostin on tarkastettu varmistaaksemme, että siinä ei ole vikoja eikä mitään puutu. Tarkista kuitenkin tuote heti vastaanoton jälkeen mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta. Käytä lähetyslistaa varmistaaksesi, että kaikki osat ovat mukana ja toimitus on näin ollen täydellinen.

Kyseinen tuote	Pakkauksen sisältö	Määrä
EASYLEV	Pystyasentolaite	1
	Ohjausyksikkö	1
	Akku	1
	Kaukosäädin	1
	Polvituki	1
	QR-koodi (käyttöohje)	1

Käyttöönotto-ohjeet

ENNEN KUIN KÄYTÄT PYSTYASENTOLAITETTA, ON VARMISTETTAVA, ETTÄ:

- Pyörät pyörivät ja liikkuvat normaalisti.
- Takapyörien jarrut toimivat oikein.
- Koukuissa ei ole kulumaa eikä muodonmuutoksia.
- Kaikki osat on liitetty oikein.
- Akku on riittävästi ladattu.
- Pystyasentolaitteen jalat avautuvat ja sulkeutuvat oikein (vain «ECP»-malli).

HUOMIO:

- Laitteen avaaminen tehdään jarrut lukittuina malleissa «Compact» ja «ECP», ja jalat kiinnitettyinä vain «ECP»-mallissa.
- Älä jäädytä kaukosäätimen johtoa kahden metalliosan väliin.

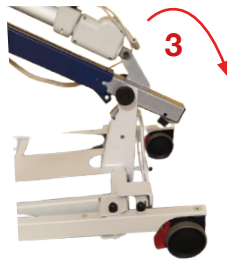
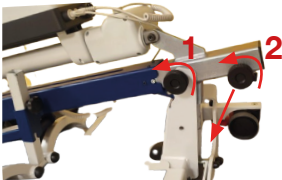
Laite toimitetaan taitettuna kahtia.



Vaihe 1: Löysää yläpuolen säätönupit vapauttaaksesi maston **ilman että irrotat niitä.**

Vaihe 2: Irrota kokonaan alapuolen säätönupit ja **poista maston akseli.**

Vaihe 3: Irrota polvituen hihna laitteen jalustan ympäriltä ja nosta laitteen yläosa ylös.



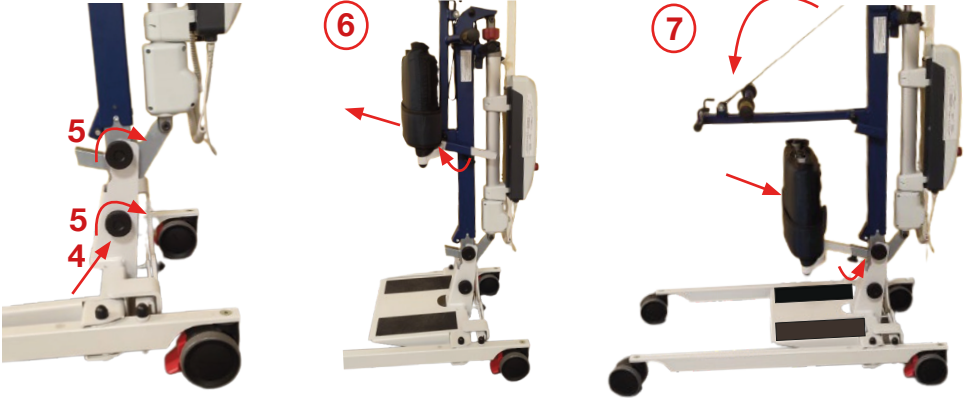
Käyttöönotto-ohjeet

Vaihe 4: Aseta akseli sekä aluslevyt ja säätönupit takaisin alaosaan.

Vaihe 5: Kiristä neljä nuppia tiukasti koko rakenteen lukitsemiseksi.

Vaihe 6: Löysää nuppia hieman ja poista polvituki paikaltaan.

Vaihe 7: Aseta polvituki paikalleen ja kiristä sen nuppi kiinnitystä varten, laske sitten masto alas.



Laite on valmis käytettäväksi.



Käyttöönotto-ohjeet

Laitteen taittamiseksi toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

Käyttöohjeita:

- Pystyasentolaite on suunniteltu potilaan siirtämiseen. sitä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin.
- Varmista, ettei potilaan paino ylitä pystyasentolaitteen sallittua enimmäiskuormitusta.
- Ohjaa pystyasentolaitetta ohjaustangosta, älä koskaan työnnä potilasta.
- Pystyasentolaitetta tulee käsitellä varovasti potilasta siirrettäessä ja nopeus on sovitettava tilanteeseen.
- Käytä pystyasentolaitetta vain tasaisilla ja sileillä pinnoilla. yli 5° kaltevuudella käyttöä ei suositella; jos joudut käyttämään laitetta rampilla, toisen henkilön apu on suositeltavaa. pystyasentolaitetta ei saa koskaan käyttää suihkussa.
- Akkua ei saa koskaan ladata kylpyammeen tai suihkun läheisyydessä.
- Sitä voidaan käyttää kosteissa tiloissa, kuten kylpyhuoneissa ja wc-tiloissa. sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi suihkussa.
- Pystyasentolaitteet ovat hyödyllisiä ja tehokkaita, kun potilas tarvitsee apua perushoidossa ja on osittain riippuvainen avustajasta.
- Ne auttavat seuraavissa asioissa:
 - potilaan aktivoimisessa ja liikkuvuuden edistämisessä;
 - sydämen toiminnan aktivoimisessa;
 - ehkäisevät osteoporoosia ja liikkumattomuuteen liittyviä ongelmia, kuten kaatumisia siirtojen aikana;
 - edistävät aivojen toimintaa ja siten virtsan ja ulosteen pidätyskyvyn säilymistä;
 - parantavat suoliston toimintaa ja rakon toimintaa.

Yleiset turvallisuusohjeet

1. Käytä pystyasentolaitetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti ja noudata voimassa olevaa lainsäädäntöä, lääketieteellisiä määräyksiä, työsuojelu- ja tapaturmien ehkäisymääräyksiä.
2. Huomaa, että pystyasentolaite on lääkinällinen laite, joten käyttäjän on noudatettava lääkinällisten laitteiden käyttöä koskevia sääntöjä.
3. Tilassa, jossa pystyasentolaitetta käytetään, sähköasennusten on täytettävä voimassa olevat määräykset.
4. Käytä pystyasentolaitetta vain, kun olet saanut asianmukaisen koulutuksen ja ymmärrät laitteen käytön.
5. Lue koko käyttöohje ennen käyttöönottoa, jotta vältät vahingot väärän käytön tai riskien vuoksi. Käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja ja huomioita pystyasentolaitteen käyttöön.
6. Käytä pystyasentolaitetta vain tämän käyttöohjeen mukaisesti. Ohje on saatavilla milloin tahansa mastossa olevan QR-koodin kautta. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää tarvetta varten. Liitä käyttöohje mukaan, jos laite vaihtaa omistajaa.
7. Ennen jokaista käyttöä varmista, että pystyasentolaite ja sen lisävarusteet ovat toimintakunnossa ja moitteettomassa kunnossa.
8. Ennen kuin käytät pystyasentolaitetta muiden lääkinällisten tai ei-lääkinällisten laitteiden kanssa, varmista, että niiden yhdistäminen on sallittua ja turvallista.
9. Kokoaminen, käyttöönotto, huolto ja korjaus tulee antaa vain pätevien asiantuntijoiden tehtäväksi.
10. Käyttäjän tai laitteen haltijan vastuulla on varmistaa (asianmukaisin toimenpitein ja ohjein), ettei latausjohdolle kohdistu sähköistä rasitusta (taivutus, veto, leikkaus, puristus) latauksen tai puhdistuksen aikana.
11. Noudata käyttöaikaa ja sallittua enimmäiskuormitusta. Näitä arvoja ei saa ylittää, jotta turvallinen käyttö voidaan taata.
12. Älä altista pystyasentolaitetta suoralle auringonvalolle, kuumuudelle tai kosteudelle.
13. Varmista, ettei kosteutta pääse sähköjärjestelmään.
14. Vältä sähköistä rasitusta käytetyille virtajohtojille. Virtajohtojen vetäminen, taivuttaminen tai litistäminen voi vahingoittaa niitä.
15. Lataa akut hyvin tuuletetussa tilassa.
16. Elektromagneettisia tai muita häiriöitä pystynostimen ja muiden laitteiden välillä ei voida sulkea pois. Jos tällaisia häiriöitä voi esiintyä, häiriölähte on poistettava tai pystynostinta ei saa käyttää.
17. Kannettavien viestintälaitteiden käytöstä aiheutuvia häiriöitä ei voida täysin sulkea pois. Siksi on noudatettava vähintään 3,3 metrin turvaetäisyyttä pystynostimen turvallisen toiminnan varmistamiseksi.
18. Älä jätä lapsia ilman valvontaa pystynostimen läheisyyteen.
19. Pystynostinta ei saa enää käyttää, jos ilmenee epänormaaleja ääniä, vaurioita tai muita toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa älä kytke pystynostinta laturiin, vaan ilmoita asiasta NAUSICAA MEDICAL -ryitykselle.
20. Jos pystynostin on vaurioitunut tai viallinen, sitä ei saa enää käyttää eikä liittää verkkovirtaan. Ilmoita jälleenmyyjälle, jotta hän voi korjata vian tai häiriön.
21. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava NAUSICAA MEDICALille sekä asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

Turvaohjeet ennen käyttöä

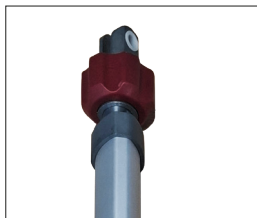
Noudata seuraavia turvallisuusohjeita ennen jokaista potilaan siirtoa:

- Avustajalla tulee olla tarvittava tieto oikean nostoliinan valintaan ja käyttöön.
- Varmista nostovarren kiinnikkeiden ja hihnan yhteensopivuus ennen pystyasentolaitteen käyttöä.
- Tarkista laitteen ja nostoliinan enimmäiskuorma.
- Tarkista nostoliinan koko ja malli potilaan kehon rakenteen mukaan.
- Tarkista nostoliinan kunto ennen jokaista käyttöä. Liinassa ei saa olla repeämiä eikä ompeleiden vaurioita.
- Tarkista, että oikeat kiinnityskohdat on kiinnitetty. Kaikissa nostoliinan lenkeissä on kolme eri tasoa: pitkä (vihreä) – keskitaso (keltainen) – lyhyt (punainen). Jokaisessa lenkkiparissa saa olla vain seuraavat yhdistelmät: pitkä (vihreä), keskitaso (keltainen), lyhyt (punainen).
- Tarkista, että kaikki lenkit on kiinnitetty nostovarren koukkuun.
- Lukitse pyörät pyörätuolista tai sairaalasängystä, jotta potilas voidaan nostaa ja laskea turvallisesti. Jätä pystynostimen pyörät potilaan kohdalla lukitsemattomaan asentoon.
- Tarkkaile potilaan käyttäytymistä siirron aikana. Äkilliset liikkeet tai esteet voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Nosta potilas tarvittavalle korkeudelle.
- Pidä nostoliinat poissa voimakkaasta lämmöstä ja avotulesta; ne eivät ole palonkestäviä.
- Ennen jokaista käyttöä on tärkeää tarkistaa koko siirtolaitteen (pystynostin + nostovyö) kunto: ompeleet, hihnojen ja kankaan kunto.

Turvaohjeet ennen käyttöä



- Ennen käyttöä tarkista, että kaukosäädin ja sylinteri on liitetty oikein ohjausyksikköön.
- Tarkista ohjausyksikön ja akun kunto.



- Tarkista, että sylinteri on kiinnitetty oikein



- Käynnistääksesi ohjausyksikön, käännä hätäpysäytyspainiketta neljänneskierros oikealle.
- Tarkista akun varaus akun näytöstä. Pitkä painallus BATT-painikkeesta näyttää varaustason.

Laitteen käyttö

Pystynostimet mahdollistavat keskivahvan lihasjänteistyden omaavien potilaiden siirtämisen seiso-ma-asentoon sängystä, tuolista, wc-istuimelta tai nojatuolista yksinkertaisesti ja tehokkaasti.

Sitä tulee käyttää avustajan kanssa ja sopivalla nostovyöllä.

On tärkeää valita potilaalle sopiva nostovyö hänen sairautensa ja kehonrakenteensa mukaan. Sopivan varusteen käyttö vähentää merkittävästi vammojen riskiä potilaalle ja avustajalle.

Pystynostimen käyttö edellyttää potilaan fyysisen toimintakyvyn arviointia.

SIIRTO TUOLISTA



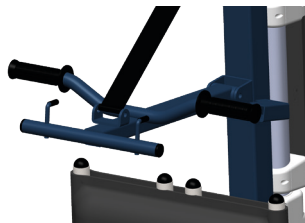
SIIRTO SÄNGYSTÄ



Kuvituskuvat eivät ole sopimusperusteisia

Käyttösuositukset:

- Tehokasta ja turvallista pystynostoa varten potilaan tulee asettaa kätensä ohjaustangolle.



- Lisäksi potilaan säärien tulee olla jatkuvasti kosketuksessa polvitukeen.
- Polvitukien asettaminen tulee tehdä avustajan toimesta.

Laitteen käyttö

- Pystynostin on suunniteltu potilaan siirtämiseen, sitä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin **eikä potilaan siirtämiseen pitkiä matkoja.**
- Varmista, ettei potilaan paino ylitä pystynostimen sallittua enimmäiskuormitusta.
- Siirrä pystynostinta työntämällä tai vetämällä ohjaustangosta, älä koskaan työntämällä potilasta.
- Pystynostinta tulee käsitellä varoen potilasta siirrettäessä ja nopeuden tulee olla tilanteeseen sopiva.
- Käytä pystynostinta vain tasaisilla ja sileillä pinnoilla. Yli 5° kaltevuudella käyttöä ei suositella; jos joudut käyttämään ramppia, toisen henkilön apu on suositeltavaa. Pystynostinta ei saa koskaan käyttää toimivan suihkun alla.

Pystynostimen akkuja ei saa koskaan ladata kylpyammeen tai suihkun läheisyydessä.

- Pystynostimet ovat hyödyllisiä ja tehokkaita, kun potilas on osittain riippuvainen ja tarvitsee avustajaa perushoitojen suorittamiseen.
- Ne edistävät potilaan aktivoitumista ja liikkuvuutta; stimuloivat sydämen toimintaa; ehkäisevät osteoporoosia ja liikkumattomuuteen liittyviä ongelmia, kuten siirtojen yhteydessä tapahtuvia kaatumisia; stimuloivat aivotointia ja edistävät virtsa- ja ulosteenpidätyskyvyn säilymistä; parantavat suoliston toimintaa ja rakon toimintaa.



**HUOMIO:
EI SAA KÄYTTÄÄ
LAITE ON
ILMAN
POLVITUKI**

- Pystynostimen käyttö edellyttää potilaan fyysisten kykyjen arviointia. Pystynostinta käytettäessä potilaat voidaan jakaa kahteen ryhmään:
 1. Potilaat, joilla on heikko lihasjäntevyys
 2. Potilaat, joilla on lihasjäntevyys

Laitteen käyttö

Jarrujärjestelmä:

Jarrut ovat yksi pystynostimen tärkeimmistä turvaominaisuuksista. Takapyörissä on jarrut, jotka voidaan lukita painamalla jalan punaisesta polkimesta, kunnes pyörä pysähtyy (pyörä lukittuna). Pyörien vapauttamiseksi nosta punaista poljinta ylöspäin (pyörä vapautettuna).

Pyöriä lukittaessa varmista aina, että molemmat pyörät ovat lukittuina.

Ole varovainen käyttäessäsi laitetta kaltevalla pinnalla; molemmat takapyörät on ehdottomasti lukittava, jotta laite ei pääse liikkumaan tai kaatumaan.

KOMPAKTI MALLI

ECP-MALLI MEKAANINEN JA SÄHKÖINEN

Pieni pyörä
edessä

Takapyörä
jarrutettu

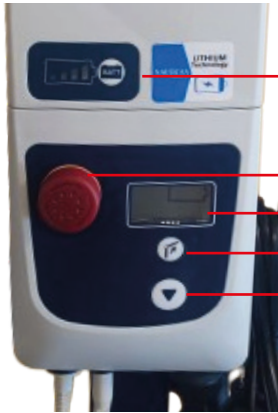
Etupyörä
ei jarrutettu

Takapöyrä
jarrutettu



Moottorin käyttö

Ohjausyksikkö versioille
Kompakti ja mekaaninen ECP



- Ilmainen akun taso
- Hätäpysäytyspainike
- LCD-näyttö
- Nosto
- Lasku

Ohjausyksikkö versioille
Sähköinen ECP



- Ilmainen akun taso
- Hätäpysäytyspainike
- LCD-näyttö
- Nosto
- Avaus
- Sulkeminen
- Lasku

Kaukosäädin versioille
Kompakti ja mekaaninen ECP



- Nostokäden laskeminen
- Nosto nostokädellä
- Jalkojen avaaminen

Kaukosäädin versioille
Sähköinen ECP



- Jalkojen sulkeminen

Moottorin käyttö

Ohjausyksikön käynnistys/sammutus:

- Käynnistä ohjausyksikkö kääntämällä hätäpysäytyspainiketta neljänneskierros oikealle. LCD-näyttö syttyy ja näyttää akun varaustason.
- Paina hätäpysäytyspainiketta **käytön jälkeen** tai **välittömän vaaran uhatessa**.

Nosto / lasku:

- Jatkuva painallus ylös- tai alas-painikkeessa aktivoi varren. Painikkeen vapauttaminen pysäyttää liikkeen sekä ylä- että ala-asennossa.

Jalkojen avaaminen / sulkeminen (ECP-versio):

- Jalkojen liikettä ohjataan pitämällä avaus- tai sulkupainiketta painettuna. Painikkeen vapauttaminen pysäyttää liikkeen sekä auki- että kiinni-asennossa.

Akun lataaminen:

Akkuyksikön lataus tapahtuu suoraan ohjausyksikön kautta. Kytke virtajohto pistorasiaan. Seinälaturi on saatavana lisävarusteena.

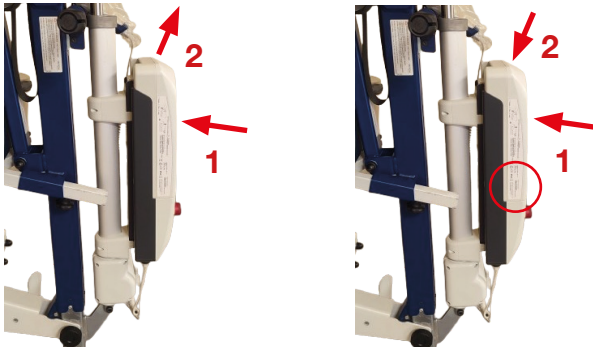


Akun irrotus / takaisin asettaminen:

Seinälatureita on saatavana lisävarusteena.

Irrottaaksesi akun, paina harmaata painiketta ja vedä yksikkö ylös.

Asenna akku takaisin pitämällä harmaata painiketta painettuna ja aseta yksikkö alhaalta alkaen, vapauta sitten painike, jotta yläosa napsahtaa paikalleen.



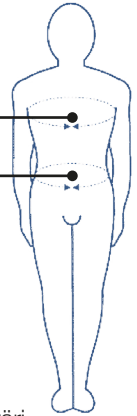
Valjaan käyttö

Nausicaa Médical suosittelee käyttämään PREMIUM- ja VERTICONFORT-selkähihnoja. Kaikki nostoliinujemme hinnat ovat yhteensopivia Nausicaa Médical -nostolaitteiden kanssa.

Jos tarvitset neuvoja tarpeisiin sopivan tuotteen valintaan, ota yhteyttä myyntipalveluumme. Valitakseen oikean kokoisen hihnan, hoitajan tulee sovittaa rinnan ympärys (kainalohihna) tai vyötärön ympärys (selkähihna) dokumentaatioissa oleviin mittoihin.

Kokotaulukko

KOKOJA	S	M	L	XL
RINNAN YMPÄRYS	70/90	90/115	115/140	140/165
VYÖTÄRÖN JA LANTION VÄLILLÄ	70/90	90/115	115/140	140/165



Ennen pystyasentolaitteen käyttöä on huomioitava seuraavat parametrit tilanteen mukaan: fyysinen vamma,

potilaan sairaus ja yleinen morfologia (potilaan paino ja pituus).

Nausicaa Médical on ottanut käyttöön värikoodauksen nopeaa tunnistamista varten jokaisen hihnan koko :

- Kokoa S vastaa keltainen väri
- Kokoa M vastaa punainen väri
- Kokoa L vastaa vihreä väri
- Kokoa XL vastaa sininen väri
- Kokoa TU (Yksi koko) vastaa musta väri

Paino / Koko	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90	+ 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL	XL

TÄRKEITÄ SUOSITUKSIA

- Kaikki hihnamallimme ovat luokan I lääkinällisiä laitteita, ne sopivat ja ovat yhteensopivia kaikkien nostolaitteidemme kanssa.
- Jotta tämän tuotesarjan tuotteiden käyttö olisi mahdollisimman tehokasta, on välttämätöntä:
 - valita potilaalle sopiva koko
 - säätää tuote mahdollisimman hyvin potilaalle
- Näitä tuotteita ei saa asettaa suoraan vaurioituneelle iholle.
- Lue käyttöohje ennen hihnojen käyttöönottoa ja suorita mainitut tarkastukset ennen jokaista käyttöä.
- Ennen potilaan siirtämistä nostolaitteella, varmista että hihna on kunnolla kiinnitetty molempiin nostolaitteen koukkuihin.
- Hihnan käyttöikä: 3 vuotta.

Valjaan käyttö

Hihnan asettaminen :

- Aseta selkänojan alaosa lannerangan kohdalle, jotta hihnan kiinnitysjärjestelmä on saavutettavissa potilaan molemmilta puolilta.
 - Vie selkänojan kiinnikkeet henkilön käsien alta.
- Kiinnitä molemmat kiinnikkeet nostolaitteen koukkuihin.



Säädöt :

- Monipistekiinnitysjärjestelmä mahdollistaa henkilön asennon säätämisen.



Potilaan pystyasentoon nosto :

- Hihna asetetaan vyötärön kohdalle, kiinnitys säädetään hihnan ollessa kireällä ja potilaan käsivarret 120° kulmassa.
- Kädet asetetaan kahvoille ja käsivarret suoritetaan vartalon jäntevyyden aktivoimiseksi.
- Nostovarren nopea ja täydellinen avaus mahdollistaa seisoma-asennon.



Muistutus ISO 10535 : 2021 -standardista tarkastuksista :

B.2.4 Kehon tukielementtien (= hihnojen) tarkastus

Pehmeän tukielementin säännöllinen tarkastus on suoritettava valmistajan ilmoittamalla tiheydellä, vähintään kahdesti vuodessa.

Tarkastuksia voi olla tarpeen tehdä useammin, jos pehmeää tukielementtiä käytetään tai puhdistetaan tavallista useammin.

Tarkastukset tulee suorittaa henkilön toimesta, jolla on vaadittava pätevyys ja joka tuntee hyvin tukielementin mallin sekä sen käytön ja huollon menettelytavat.

Tarkastuksen tulee mahdollistaa kulumisen, vaurioitumisen tai mahdollisen vian merkkien havaitseminen sekä etikettien luettavuuden tarkistaminen.

Tarkastusraportti tulee säilyttää turvallisessa paikassa, jotta siihen voidaan tarvittaessa palata mahdollisen tapauksen sattuessa.

Tämän raportin tulee sisältää seuraavat tiedot:

- tarkastuksen päivämäärä
- tukielementin tunnistetiedot ja sarjanumero
- tiedot tukielementin kunnosta
- seuraava suunniteltu tarkastuspäivä
- tarkastajan nimi, yhteystiedot ja allekirjoitus.

Valjaan käyttö

Valinta-apu: pystytuenta-hihnat:

- Pystytuenta-hihna Premium (viite: swyp)

Suosittelaa potilaille, joilla on osittainen jalkojen ja vartalon lihasjänteyden puute.

Tätä hihnaa voidaan käyttää pystytuenta-laitteidemme EASYLEV, WAYUP ja WAY UP GO kanssa. Sitä voidaan käyttää myös kävelyavustukseen WAYUP-laitteella. Hihnassa on reisihihna, joka mahdollistaa puoliksi istuvan siirron.



- Pystytuenta-hihna Verticonfort (viite: sverticonf)

Suosittelaa potilaille, joilla on osittainen tai täydellinen jalkojen ja vartalon lihasjänteyden puute.

Tätä hihnaa voidaan käyttää pystytuenta-laitteidemme EASYLEV, WAYUP ja WAY UP GO kanssa.



Säilytys

Säilytyksen optimoimiseksi Easylev Compact tai ECP on suunniteltu taitettavaksi pystyasentoon säilytystä varten.

Tätä varten tulee noudattaa alla kuvattuja vaiheita:

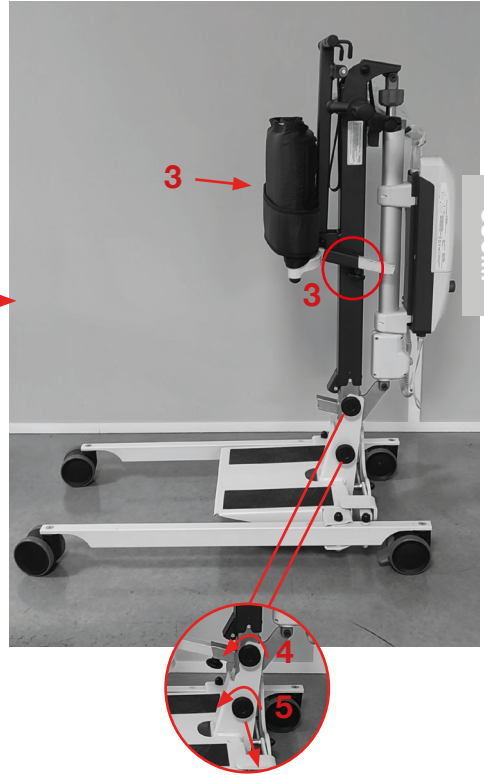
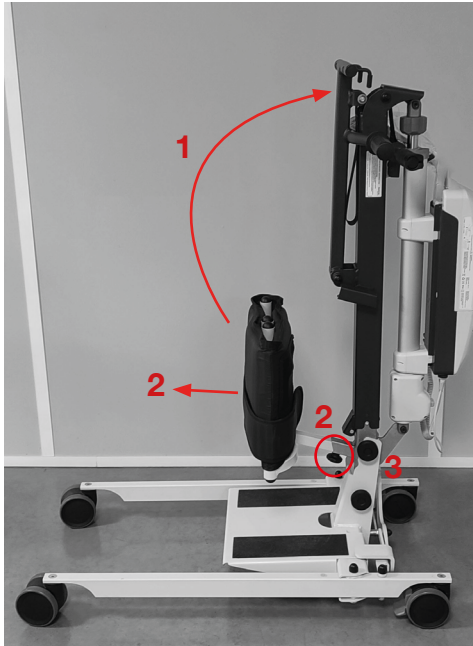
Vaihe 1: Nosta nostovarsi ylös.

Vaihe 2: Löysää hieman polvitukea ja irrota se paikaltaan.

Vaihe 3: Aseta polvituki sille tarkoitettuun telineeseen ja kiristä nuppi, irrota sitten polvituen hihna tarra kiinnityksestä.

Vaihe 4: Löysää alustan yläakselin nupit **ILMAN ETTÄ IRROTAT NIITÄ AKSELILTA**, joka toimii maston kiertopisteenä taittaessa.

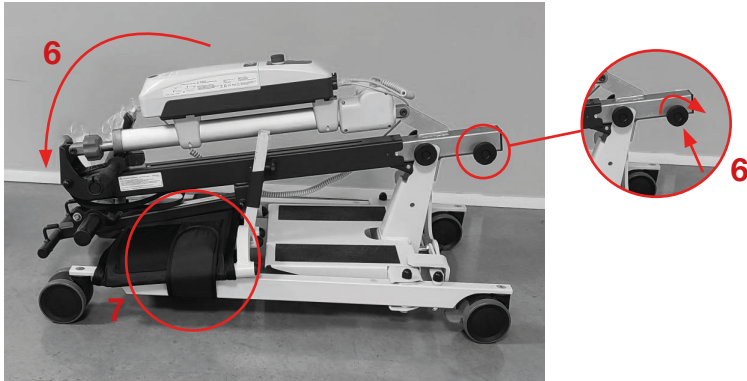
Vaihe 5: Irrota kokonaan toinen alustan ala-akselin nupista ja poista tukialuslevy. Liikuta mastoa kevyesti yhdellä kädellä, jotta voit irrottaa akselin, nupin ja tukialuslevyn toisella kädellä. **Pidä aina toinen käsi mastossa tämän vaiheen aikana, jotta se ei kaadu eteenpäin.**



Säilytys

Vaihe 6: Kallista yläosa eteenpäin taittaaksesi pystytuenta-laitteen kahtia, aseta sitten alakseli maston päähän (nupit toimivat tukena lattiaa vasten pystyasennossa) ja kiinnitä tukialuslevyt maston molemmille puolille, kiristä nuppi kiinni mutta älä liian tiukalle.

Vaihe 7: Vie polvituen hihna laitteen rungon alta, jotta laite pysyy taitettuna.



- Pystytuenta-laite voidaan nyt nostaa ylös käyttämällä vartta kahvana.
- Laitetta voidaan kuljettaa kuin kärryä tai ostoskärryä säilytyspaikkaan.
- Laitteen säilytys on suunniteltu pystyasentoon (suojapussi on saatavilla lisävarusteena).



Kompaktin version mitat
L*S*K = 580 x 570 x 1040



ECP-version mitat
L*S*K = 600 x 520 x 1000

Pystytuenta-laitteen uudelleenkäyttö

Pystytuenta-laite voidaan käyttää uudelleen.

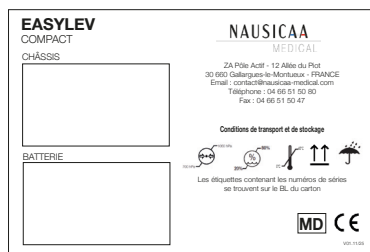
Laite tulee puhdistaa, desinfioida ja huoltaa jokaisen käytön jälkeen.

Ennen jokaista uudelleenkäyttöä, katso seuraavat luvut:

- Ennaltaehkäisevä huolto & Turvallisuustarkastukset
- Puhdistus & Huolto

Merkintä

Pakkauksen merkintä



SUOMI



CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage

NAUSICAA

MEDICAL

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction.
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la visserie (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V01.06/22



Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

160 KG



ENTRETIEN BATTERIE

NAUSICAA

MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENU SE DETEIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

BATTERIE PLOMB

- Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile.
- L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge.

BATTERIE LITHIUM

- Peut être rechargé aussi souvent que souhaité.
- Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V02.10/23



QR-KOODI

Reittaava kohteen
käyttöohje
käyttöä varten

Merkintä



Puhdistus & Huolto

Tavoite:

- Saata pystytuenta-laite käyttökuntoon ja estä bakteerien siirtyminen potilaalta toiselle.
- Poista kaikki orgaaninen lika mekaanisesti tai kemiallisesti (desinfiointi).

Ennen kaikkia käsittelyjä:

- Irrota virtajohto pistorasiasta.
- Varmista, että kaikki sähköosat on kytketty toisiinsa.

Puhdistusohje:

- Puhdista pinnat kostealla liinalla käyttäen sopivaa pesuainetta.
- Säännöllinen puhdistus on suositeltavaa ja tulee sisällyttää sisäisiin tehtäviin.

Päivittäinen huolto / jokaisen potilaan jälkeen:

- Irrota virtajohto pistorasiasta.
- Puhdista pinnat desinfiointiliuoksella kostutetulla liinalla.
- Puhdista ja desinfioi kaikki potilaan kanssa kosketuksissa olevat osat.
- **Erityishuolto palveluntarjoajien toimesta laitteen poistamisen jälkeen laitoksesta:**
 - Biopuhdistustoimenpide.
 - Höyrypuhdistus eri tasopinnat. Vaihda puhdistuspinnat säännöllisesti vesikuorman välttämiseksi. Höyrypuhdistus vaikeapääsyiset kohdat. Putkia varten käytä höyryä ja mikrokuituliinaa. Älä suuntaa höyryä suoraan sähköisiin koteloihin.

Täydellinen puhdistus ja desinfiointi:

- Irrota virtajohto pistorasiasta.
- Puhdista laitteen koko runko esidesinfioivalla pesuaineella.
- Puhdista moottori kevyesti kostealla, esidesinfioivalla pesuliuoksella kostutetulla liinalla (älä koskaan puhdista laitetta, erityisesti sähköjärjestelmää, painepesurilla, vesiletkulla tai vastaavalla).
- Suorita laitteen desinfiointi (esim. sumuttamalla pintadesinfiointiainetta tai desinfioivaa liuosta), varmista että noudatetun käytetyn tuotteen vaikutusaikojat.

Huolto puhdistuksen ja desinfioinnin jälkeen:

- Irrota virtajohto pistorasiasta.
- Tarkista, ettei laitteessa ole näkyviä vaurioita.
- Varmista, ettei mitään osia puutu.
- Tarkista pyörien toiminta ja ettei niiden pyörimistä estä mikään materiaali (hiukset tms.).
- Tarkista ohjainten toiminta sekä kaukosäätimen ja sylinterin liitäntä akkuun.
- Puhdista pistorasiat ja ohjauspainikkeet kuivalla liinalla (älä koskaan puhdista laitetta, erityisesti sähköjärjestelmää, painepesurilla, vesiletkulla tai vastaavalla).
- Tarkista sähkökaapeleiden eheys (sylinteri ja kaukosäädin).

HUOMIO:

- **Käytettävien pesuaineiden tulee olla neutraalin pH:n omaavia.**
- **Vältä hankaavia aineita ja liuottimia, ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa.**
- **Sylinterien, sähkökaaplien ja kaukosäätimien desinfiointi desinfiointiaineella kostutetulla mikrokuituliinalla.**

Jos havaitset vian, ota yhteyttä huoltoon:

Pystynostimet & henkilönostimet

Puhelin: 04 66 71 71 80

Faksi: 04 66 71 71 81 Sähköposti: sav@nausicaa-medical.com

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :/...../.....

Cachet du prestataire de service :	Norm et prénom de l'intervenant :
Nom du référent établissement :	Numéro de chambre :
Marque : Modèle : N° d'équipement : N°série fabricant :	☐ Matériel loué ☐ Matériel appartenant à l'établissement

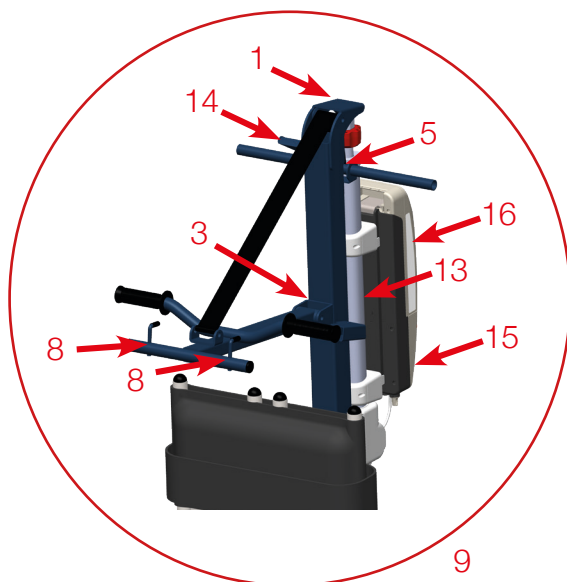
	Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
1	Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
2	Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
3	Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
4	Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
5	Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
6	Vérification de la fixation des roues			
7	Vérification de la fixation de l'appui sous rotulien			
8	Vérification des crochets de suspension de sangle			
9	Vérification de l'état de la structure et de la peinture Si avec écartement des pieds :			
10	Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
11	Vérification du système d'écartement des pieds			
12	Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
13	Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
14	Vérification de la télécommande (fonction et état)			
15	Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
16	Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets) Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
17	Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

Signature prestataire :

Cachet établissement :

SUOMI

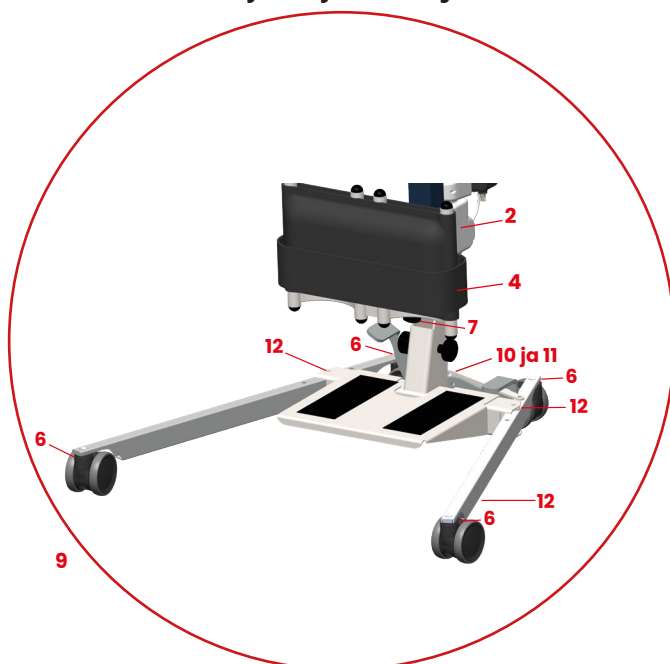
Yläosa yhteinen kaikille 3 mallille



EASYLEV Compact



EASYLEV mekaanisella jalkojen levityksellä



Dokumentti
ennaltaehkäisevä huolto
ladattavissa verkkosivuiltamme ja
täytettävä.



NAUSICAA
MEDICAL

PS-SAV/LOC-EN-002
V03.06/25

MAINTENANCE PREVENTIVE VERTICALISATEUR

Date d'intervention :/...../.....

Cachet du prestataire de service :	Nom et prénom de l'intervenant :
Nom du référent établissement :	Numéro de chambre :
Marque : Modèle : N° d'équipement : N° série fabricant :	☐ Matériel loué ☐ Matériel appartenant à l'établissement

Descriptif	Conforme	Non conforme	Diagnostic
Vérification de l'assemblage vérin / bras de levage			
Vérification de l'assemblage vérin / mât ou embase			
Vérification de l'assemblage mât / bras de levage			
Vérification de(s) assemblage(s) mât / embase			
Vérification de l'assemblage mât / guidon soignant			
Vérification de la fixation des roues			
Vérification de la fixation de l'appui sous rotulen			
Vérification des crochets de suspension de sangle			
Vérification de l'état de la structure et de la peinture			
Si avec écartement des pieds :			
Vérification de l'assemblage de la pédale ou du vérin ECP			
Vérification du système d'écartement des pieds			
Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
Vérification du fonctionnement du vérin de levage			
Vérification de la télécommande (fonction et état)			
Vérification du boîtier de contrôle (arrêt d'urgence, chargeur...)			
Vérification de la batterie (faire 3 cycles complets)			
Optionnelle : Vérification du fonctionnement du vérin ECP • casse mauvaise utilisation du client • usure • matériel remplacé par N°			
Réaliser un cycle de levage complet à la charge maximale du verticalisateur			

Signature prestataire :	Cachet établissement :
-------------------------	------------------------

1/1

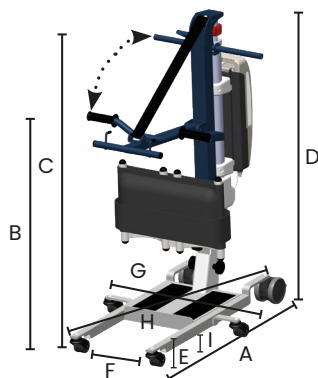
Tekniset ominaisuudet:

- Teräsrunko
- Laserleikkattuja ja taivutettuja levyjä, putkia ja profiileja
- Unissa kovetettu epoksimaalaus
- Kuulalaakeroidut pyörät
- Kompaktiversion kokonaispaino: 28 kg
- ECP-mekaanisen version kokonaispaino: 32 kg
- ECP-sähköversion kokonaispaino: 35 kg
- Yläosan paino: 16,40 kg (yhdellä akselilla ja kahdella säätönupilla)
- Kompaktiversion alustan paino: 11,60 kg (toisella akselilla ja kahdella säätönupilla)
- ECP-mekaanisen version alustan paino: 15,60 kg (toisella akselilla ja kahdella säätönupilla)
- ECP-sähköversion alustan paino: 14,60 kg (toisella akselilla ja kahdella säätönupilla)
- Suurin sallittu kuorma: 160 kg
- Tuotteen käyttöikä: 8 vuotta* (ei sisällä sähköosia)

* Edellyttää säännöllistä huoltoa

Mitat:

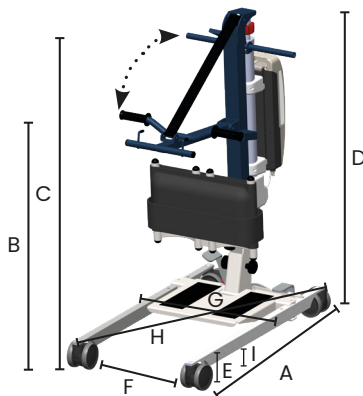
Kiinteä malli



Mitat

- A. Kokonaispituus: 840 mm
- B. Käyttökorkeus minimi: 630 mm
- C. Käyttökorkeus maksimi: 1580 mm
- D. Kokonaiskorkeus: 1138 mm
- E. Rungon korkeus: 80 mm
- F. Alustan leveys minimi: 390 mm
- G. Alustan leveys maksimi: 605 mm
- H. Kääntösäde: 890 mm
- I. Maavara: 45 mm

ECP-mekaaninen ja sähköinen malli



Mitat

- A. Kokonaispituus: 1012 mm
- B. Käyttökorkeus minimi: 640 mm
- C. Käyttökorkeus maksimi: 1550 mm
- D. Kokonaiskorkeus: 1181 mm
- E. Rungon korkeus: 115 mm
- F. Alustan leveys minimi: 570 mm
- G. Alustan leveys maksimi:
 - mekaaninen levitys: 810 mm
 - sähköinen levitys: 800 mm
- H. Kääntösäde: 1120 mm
- I. Maavara: 75 mm

**Kaikissa varaosakyselyissä ota
yhteyttä huoltopalveluun:**

Seisautus- ja henkilönostimet

Puhelin: 04 66 71 71 80

Faksi: 04 66 71 71 81 Sähköposti: sav@
nausicaa-medical.com

Moottorin tekniset ominaisuudet

Akku:

- Irrotettava 2,2Ah Li-ion akkupaketti
- Digitaalinen toimintamatkan näyttö
- IP65

Ohjausyksikkö:

- ABS-kotelo
- Ylikuormitussuoja lämpökatkaisimilla
- Elektroninen ylikuormitussuoja
- Häätäpysäytyspainike
- Sähkömagneettinen yhteensopivuus: EN 60601-1-2 -standardin mukainen
- EN 60601-1 -standardin mukainen
- Suojausluokka: II
- IP54

Työntövarsi:

- Sähköinen turvalasku
- Pienjännitteinen tasavirtamoottori 24VDC
- Teho 24 V/120 VA
- Suurin työntövoima: 3 000 N
- Rajakytkimellä varustetut päätyasentopysäytykset
- Nostokorkeus: 230 mm
- Nostoliike: Hihnan kiinnitys / lattia: Minimikorkeus: 760 mm ja maksimikorkeus: 1690 mm. Liike 930 mm.
- Jalkojen levitystyöntövarren suurin työntövoima: 2 000 N
- Työntövarren äänitaso: alle 60 dB yhden metrin etäisyydellä
- IP55

Kaukosäädin:

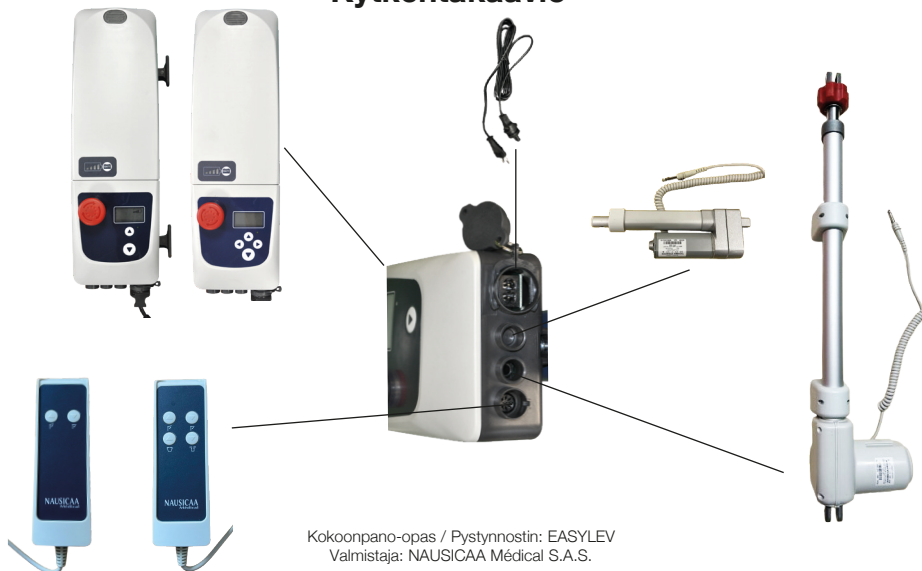
- Kaukosäädin 2-toiminen / 4-toiminen
- Kierrekaapelilla varustettu kaukosäädin, matalajännite 5VDC
- Ohjauspainikkeiden painallusvoima: alle 1N
- IP65



Laite
luokka II



Kytkenäkaavio



Kokoonpano-opas / Pystynnostin: EASYLEV
Valmistaja: NAUSICAA Médical S.A.S.

Moottorin tekniset ominaisuudet

Ohjausyksikön näyttö:

Ohjausyksikössä on näyttö, joka välittää käyttäjälle erilaisia tietoja:



A- Ylikuormitusilmais: Nostettava kuorma on liian suuri ja voi vahingoittaa laitetta sekä vaarantaa käyttäjät. Nostinta on kevennettävä.

B- Poikkeava käyttöaikailmais: Pystynostinta on käytetty liian pitkään verrattuna sen lepotilaan. Tämä on turvatoiminto, joka suojaa nostimen eheyttä. Suositeltu käyttöaika on 10 % käyttöä ja 90 % lepoa. Anna laitteen levätä ennen uudelleenkäyttöä.

C- Akun tason ilmais.

D- Alhaisen akun tason ilmais. Akun vaurioitumisriski, akku on ladattava ennen seuraavaa käyttöä. Äänimerkki ilmoittaa käyttäjälle, kun akun varaus laskee 25 %:iin.

E- Huolto- tai vaihtotarpeen ilmais työntövarrelle. Laitetta on käytetty yhteensä 600 000 sekuntia eli noin 10 000 sykliä. Koko laitteen yleishuolto on tarpeen.

Vianetsintäopas

Oireet	Syy(t)	Ratkaisut
Lataamaton laite ei aina laskeudu.	Laitteemme tarvitsevat painon kuormitusta laskeutuakseen.	Paina nostokahvaa samalla kun painat kaukosäätimen laskupainiketta.
Laitteen liikkuvat osat ovat jäykkiä, laitetta on vaikea käyttää.	Tämä johtuu liikkuvien osien voitelun puutteesta.	Voitele liikkuvat osat.
Sylinteri ei toimi, mutta ohjausyksiköstä kuuluu "napsahdus" ohjausyksiköstä kun painetaan kaukosäädintä.	1. Akut ovat tyhjä. 2. Sylinterin kaapeli ei ole kytketty. 3. Sylinterin kaapeli on vaurioitunut. 4. Työntövarressa tai ohjausyksikössä on vika.	1. Lataa laite. 2. Kytke sylinterin kaapeli. 3. Vaihda työntövarsi. 4. Tarkistuta koko sähköjärjestelmä.
Sylinteri ei toimi, mutta ohjausyksiköstä ei kuulu mitään "napsahdusta", kun kaukosäädintä painetaan.	1. Häätäpysäytyspainike on painettu alas. 2. Akku on tyhjä. 3. Kaukosäätimen kaapeli ei ole kytketty tai on huonosti kytketty. 4. Kaukosäätimen kaapeli on vaurioitunut. 5. Koko sähköjärjestelmä on vaurioitunut.	1. Vapauta häätäpysäytyspainike. 2. Tarkista laturin kunto ja lataa akku. 3. Kytke kaukosäädin. 4. Vaihda kaukosäädin. 5. Tarkistuta koko sähköjärjestelmä.
Sylinteri pysähtyy.	1. Akun varaus on loppunut (äänimerkki kuuluu) 2. Laitetta on käytetty liian pitkään. 3. Työntövarsi on kytketty huonosti	1. Tarkista laturin kunto ja lataa akku. 2. Anna laitteen levätä hetki (työntövarren käyttöajan suojaus – 2 min käyttöä, 18 min lepoa). 3. Kytke työntövarsi
Sylinteri ei nouse eikä laskeudu enää.	1. Häätäpysäytyspainike on painettu alas. 2. Kotelo on viallinen. 3. Kaukosäädin on viallinen. 4. Akku on tyhjä	1. Vapauta häätäpysäytyspainike. 2. Tarkistuta kotelo. 3. Vaihda kaukosäädin. 4. Lataa akku uudelleen

Takuu

• Artikla 1: NAUSICAA Médical S.A.S. takaa tämän laitteen kaikki valmistus- ja kokoonpanovirheet mekaanisissa ja sähköisissä komponenteissa, mutta vain laitteille, joita käytetään NAUSICAA Médical S.A.S.:n määrittelemissä olosuhteissa.

Takuu kattaa mekaaniset ja sähköiset osat.

Tämä takuu, jonka ehdot on määritelty alla, on voimassa 5 vuotta, paitsi akut (litiumakku: 2 vuoden takuu, lyijyakku: 1 vuoden takuu).

• Artikla 2: Takuu oikeuttaa ilmaiseen työvoimaan sekä viallisten osien maksuttomaan vaihtoon.

• Artikla 3: Laitteen lähetyskulut sekä kaikki niihin liittyvät kustannukset ovat jälleenmyyjän vastuulla. Tavara kuljetetaan aina jälleenmyyjän riskillä ja vastuulla.

Takuun aikana: palautuskulut toimenpiteen jälkeen maksaa NAUSICAA Médical S.A.S.

Takuun ulkopuolella: palautuskulut ovat jälleenmyyjän vastuulla, hyväksyy hän korjausarvion tai ei.

• Artikla 4: Takuu ei kata tapauksia, joissa reklamaatiot johtuvat seuraavista syistä:

- onnettomuus, laitteen virheellinen käyttö tai ostajan huolimattomuus.

- laitteen kuljetus ilman asianmukaista suojausta.

- muutos tai muunnos, jota NAUSICAA Médical S.A.S. ei ole hyväksynyt.

- ulkoisten tekijöiden vaikutus (luonnonkatastrofi, tulipalo, iskut, kosteus, tulva, salama jne.).

- asennus ja/tai käyttö tavalla, joka ei ole teknisten ja turvallisuusnormien mukainen, jos laitetta käytetään muussa maassa kuin ostomaassa; ja/tai jos sähkösyöttö ei ole laitteen käyttöjännitteen mukainen.

- puutteellinen säännöllinen huolto.

• Artikla 5: Jälleenmyyjä ei voi vedota takuuseen seuraavissa tapauksissa:

- jos laitteen sarjanumero on poistettu, muutettu tai tehty lukukelvottomaksi.

- jos takuulla olevaa laitetta on muutettu ilman NAUSICAA Médical S.A.S.:n hyväksyntää.

• Artikla 6: Viallista laitetta korjattaessa ei anneta lainalaitetta.

• Artikla 7: Kaikki takuuvaatimukset on tehtävä jälleenmyyjän kautta. Jos tämä ei ole mahdollista, ostaja voi lähettää laitteen suoraan NAUSICAA Médical S.A.S.:lle. Tässä tapauksessa ostajan on liitettävä laitteen mukaan kirje, jossa on jälleenmyyjän yhteystiedot ja ostokuitin kopio.

• Artikla 8: Varaosien lähetys takuun aikana tapahtuu vasta NAUSICAA Médical S.A.S.:n huoltopalvelun kanssa käydyn neuvottelun jälkeen.

On huomioitava, että vialliset varaosat on ehdottomasti palautettava NAUSICAA Médical S.A.:n huoltopalveluun, muuten ne laskutetaan 1 kuukauden kuluttua varaosien lähettämisestä NAUSICAA Médical S.A.S.:n toimesta.

• Artikla 9: Vaihdetuilla viallisilla osilla, takuun piirissä tai sen ulkopuolella, on 6 kuukauden takuu korjauksen tai varaosan lähetyksen päivämäärästä alkaen.

• Artikla 10: Yksikään jälleenmyyjä ei voi yksipuolisesti muuttaa tämän takuun ehtoja.

NAUSICAA

MEDICAL

Myyntipalvelu, pääkonttori

Puhelin: 04 66 51 50 80

Faksi: 04 66 51 50 47

Sähköposti: contact@nausicaa-medical.com

www.nausicaa-medical.com

Yhteyshenkilösi:

Valmistaja: NAUSICAA Médical S.A.S.



NAUSICAA
MEDICAL

12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif
30660 Gallargues le Montueux
FRANCE